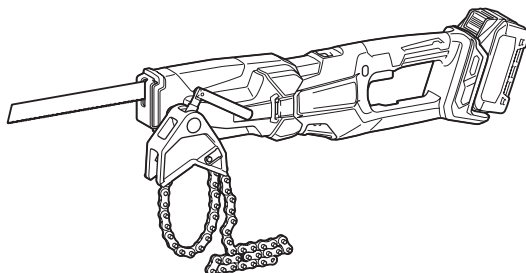
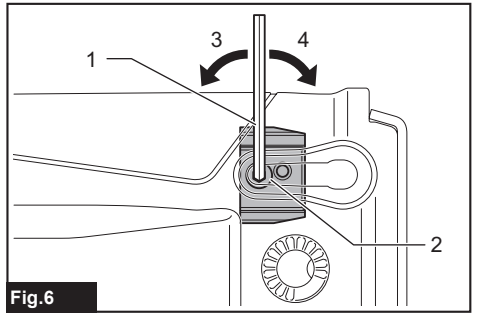
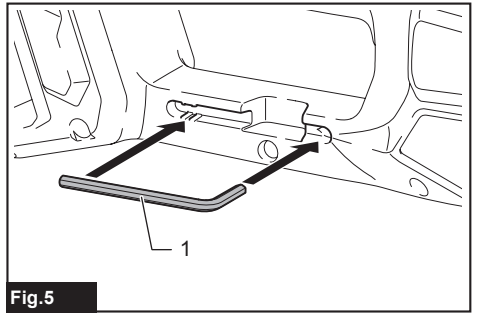
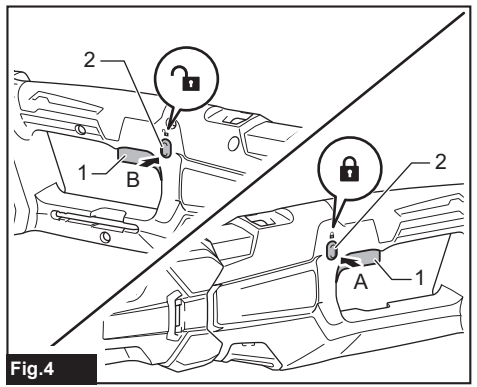
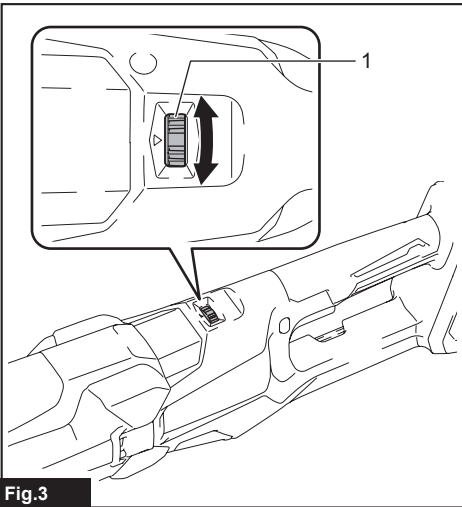
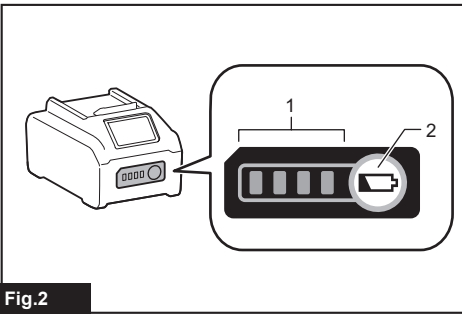
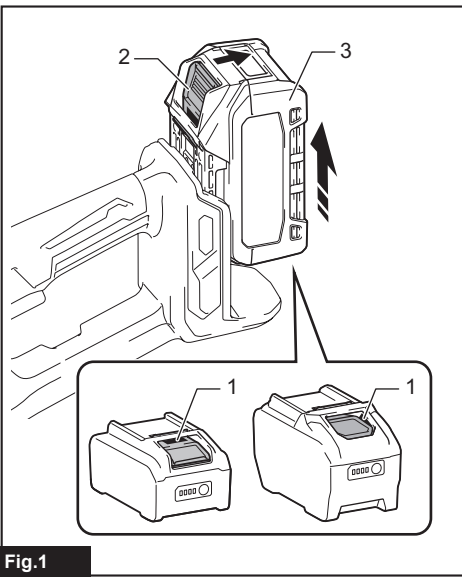




| | | | |
|----|------------------------------------|-----------------------------|----|
| EN | Cordless Recipro Saw | INSTRUCTION MANUAL | 6 |
| SL | Brezžična sabljasta žaga | NAVODILA ZA UPORABO | 13 |
| SQ | Sharra reciprokuese me bateri | MANUALI I PËRDORIMIT | 20 |
| BG | Акумулаторен трион | РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ | 28 |
| HR | Bežična pila lisičji rep | PRIRUČNIK S UPUTAMA | 37 |
| MK | Безжична реципрочна пила | УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА | 44 |
| SR | Бежична повратна тестера | УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ | 52 |
| RO | Ferăstrău alternativ cu acumulator | MANUAL DE INSTRUCȚIUNI | 60 |
| UK | Бездротова ножівка | ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ | 68 |
| RU | Акумуляторная сабельная пила | РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ | 76 |
| EL | Παλινδρομικό τριόνι μπαταρίας | ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ | 85 |

JR003G





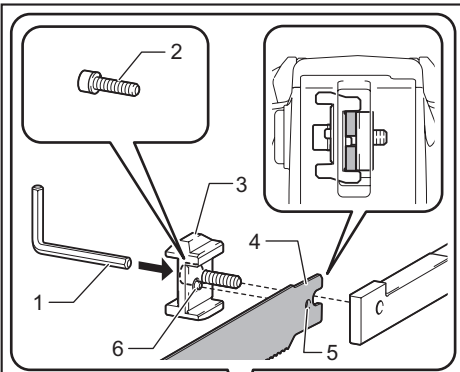


Fig. 7

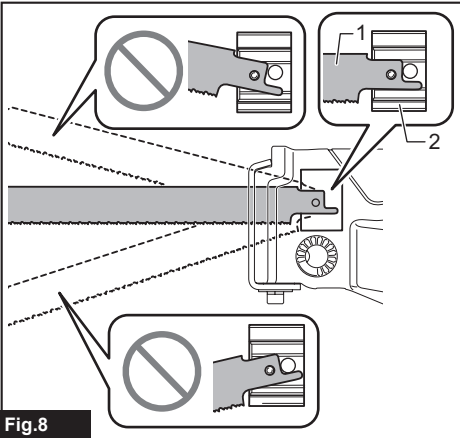


Fig. 8

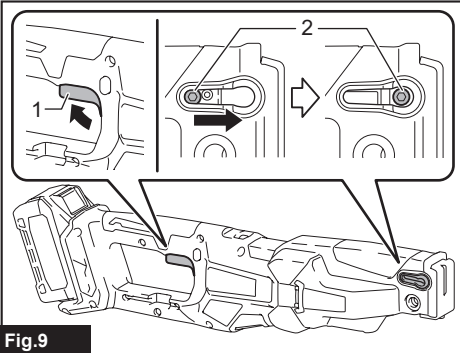


Fig. 9

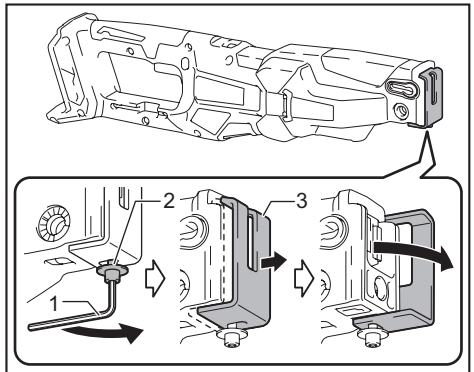


Fig. 10

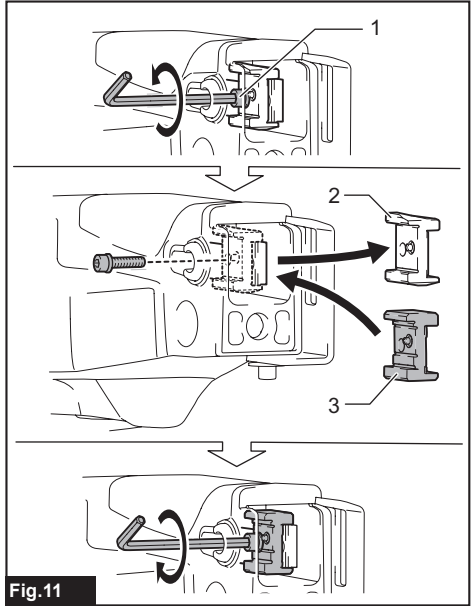


Fig. 11

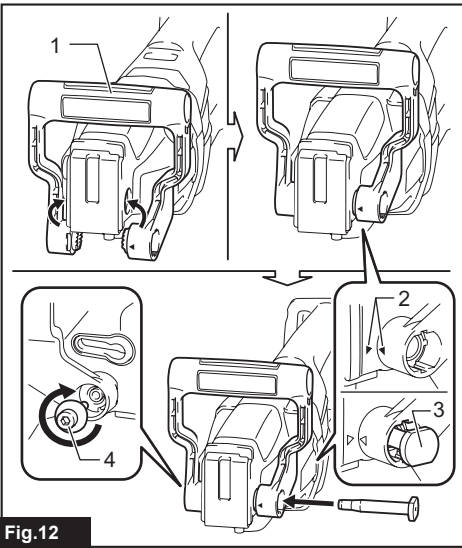


Fig. 12

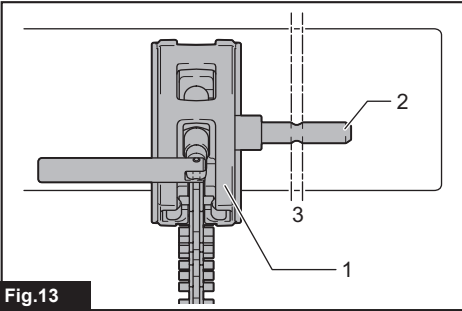


Fig. 13

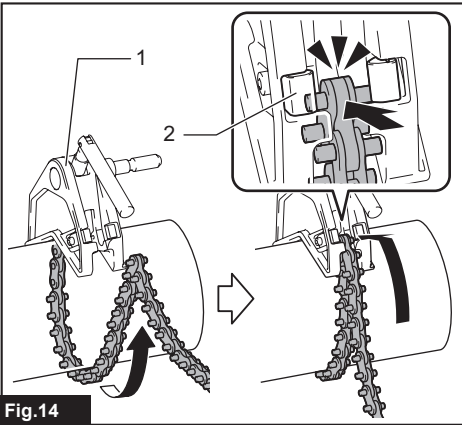


Fig. 14

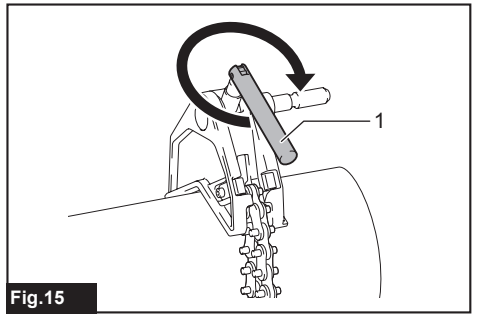


Fig. 15

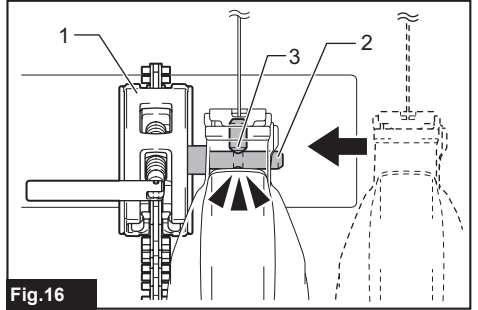


Fig. 16

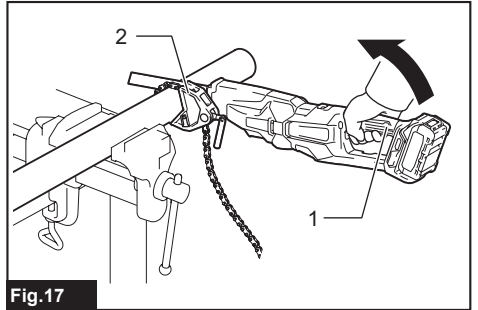


Fig. 17

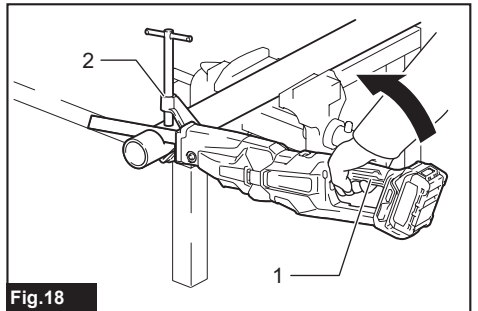


Fig. 18

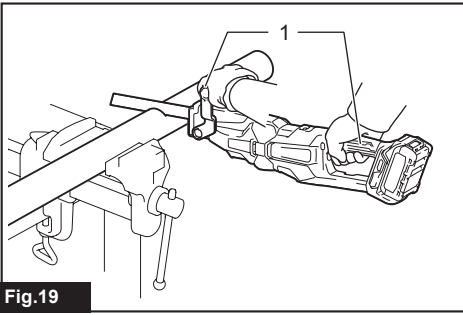


Fig.19

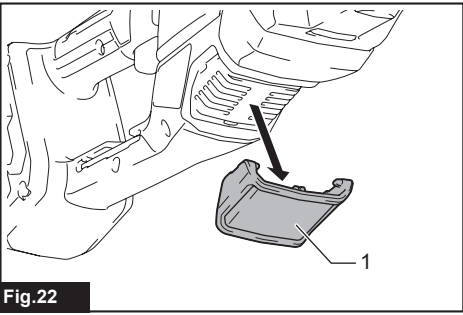


Fig.22

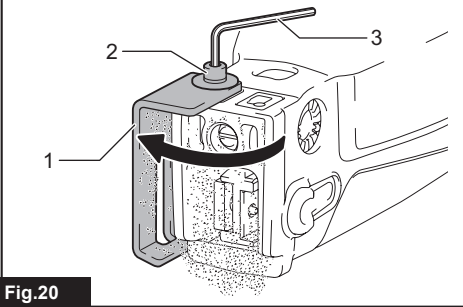


Fig.20

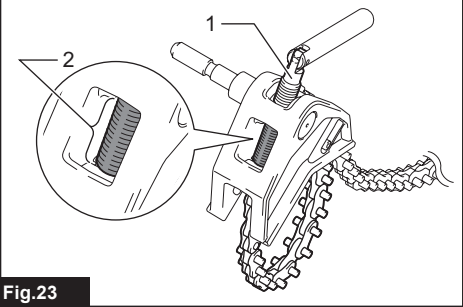


Fig.23

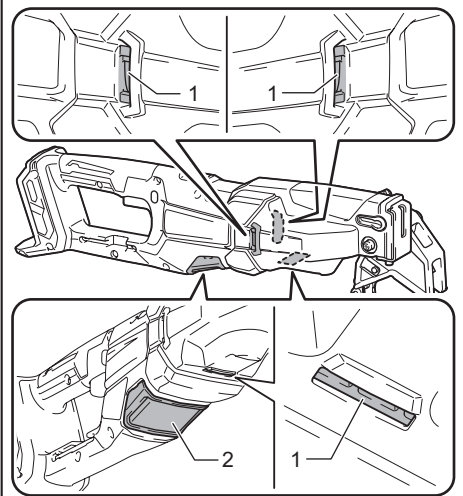


Fig.21

SPECIFICATIONS

| | | |
|--|--|-----------------------------|
| Model: | | JR003G |
| Length of stroke | | 26 mm |
| Strokes per minute | | 0 - 2,200 min ⁻¹ |
| Max. cutting capacities (with chain vise) | Cast iron pipe (with mortar lining): (using 280mm diamond blade) | 169 mm |
| | Cast iron pipe (without mortar lining) | 220 mm |
| | Iron pipe | 220 mm |
| | Steel pipe | 220 mm |
| Max. cutting capacities (without chain vise): (using thin recipro saw blade) | Pipe | 130 mm |
| | Wood (using 300mm thin recipro saw blade) | 255 mm |
| Overall length (with BL4040) | | 583 mm |
| Rated voltage | | D.C. 36 V - 40 V max |
| Net weight | | 4.5 - 6.8 kg |

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications and battery cartridge may differ from country to country.
- The net weight value includes the lightest and heaviest combination of the attachment(s) for normal and safe use and battery cartridge(s) which are specified in the instruction manual.

Applicable battery cartridge and charger

| | |
|-------------------|---|
| Battery cartridge | BL4020* / BL4025* / BL4040* / BL4050F* / BL4080F * : Recommended battery |
| Charger | DC40RA / DC40RB / DC40RC / DC40WA / BCC01 / BCC02 |

- Some of the battery cartridges and chargers listed above may not be available depending on your region of residence.

⚠ WARNING: Only use the battery cartridges and chargers listed above. Use of any other battery cartridges and chargers may cause injury and/or fire.

Intended use

The tool is intended for sawing wood, plastic and ferrous materials.

Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN62841-2-11:

Sound pressure level (L_{pA}) : 82 dB (A)

Sound power level (L_{WA}) : 90 dB (A)

Uncertainty (K) : 3 dB (A)

NOTE: The declared noise emission value(s) has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

NOTE: The declared noise emission value(s) can also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠ WARNING: Wear ear protection.

⚠ WARNING: The noise emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value(s) depending on the ways in which the tool is used.

⚠ WARNING: Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

Vibration

The continuous vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN62841-2-11:

Work mode: cutting boards

Vibration emission ($a_{h,b}$)² : 14.9 m/s²

Uncertainty (K) : 1.6 m/s²

Work mode: cutting wooden beams
Vibration emission ($a_{h,wb}$) 15.3 m/s²
Uncertainty (K) : 1.8 m/s²

NOTE: The declared vibration total value(s) has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

NOTE: The declared vibration total value(s) can also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠WARNING: The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value(s) depending on the ways in which the tool is used.

⚠WARNING: Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

Declarations of Conformity

For European countries only

The Declarations of conformity are included in Annex A to this instruction manual.

SAFETY WARNINGS

General power tool safety warnings

⚠WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Cordless reciprocating saw safety warnings

1. **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
2. **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the workpiece by hand or against your body leaves it unstable and may lead to loss of control.
3. **Always use safety glasses or goggles.** Ordinary eye or sun glasses are NOT safety glasses.

4. **Avoid cutting nails. Inspect workpiece for any nails and remove them before operation.**
5. **Use the blade that sufficiently extends beyond the workpiece when the blade exposure from the shoe is minimal.** Failure to do so may cause the blade to break.
6. **Check for the proper clearance around the workpiece before cutting so that the reciprocating saw blade will not strike the floor, workbench, etc.**
7. **Hold the tool firmly.**
8. **Keep hands away from moving parts.**
9. **Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.**
10. **Always switch off and wait for the reciprocating saw blade to come to a complete stop before removing the reciprocating saw blade from the workpiece.**
11. **Do not touch the reciprocating saw blade or the workpiece immediately after operation; they may be extremely hot and could burn your skin.**
12. **Do not operate the tool at no-load unnecessarily.**
13. **Always use the correct dust mask/respirator for the material and application you are working with.**
14. **Some material contains chemicals which may be toxic. Take caution to prevent dust inhalation and skin contact. Follow material supplier safety data.**
15. **Before operation, make sure that there is no buried object such as electric pipe, water pipe or gas pipe in the workpiece.** Otherwise, the reciprocating saw blade may touch them, resulting in an electric shock, electrical leakage or gas leak.
16. **When operating the tool at heights, ensure that there are no people below.** Dropping materials or tool may cause a serious injury.
17. **If you accidentally drop or dump the tool, inspect the tool and the reciprocating saw blade for any damage, cracks, or deformation.** These issues can cause an accident or personal injury.
18. **If the tool malfunctions or makes abnormal noises during use, immediately turn off the tool and stop using it.** Contact the store you purchased it or your local Makita service center for inspection and repair. Continuing to use the tool may cause damage or unexpected injury.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠WARNING: DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

Important safety instructions for battery cartridge

1. **Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using**

- battery.
2. **Do not disassemble or tamper with the battery cartridge.** It may result in a fire, excessive heat, or explosion.
 3. **If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately.** It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
 4. **If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away.** It may result in loss of your eyesight.
 5. **Do not short the battery cartridge:**
 - (1) **Do not touch the terminals with any conductive material.**
 - (2) **Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.**
 - (3) **Do not expose battery cartridge to water or rain.**

A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.

6. **Do not store and use the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50 °C (122 °F).**
7. **Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out.** The battery cartridge can explode in a fire.
8. **Do not nail, cut, crush, throw, drop the battery cartridge, or hit against a hard object to the battery cartridge.** Such conduct may result in a fire, excessive heat, or explosion.
9. **Do not use a damaged battery.**
10. **The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements.**

For commercial transports e.g. by third parties, forwarding agents, special requirement on packaging and labeling must be observed.

For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required. Please also observe possibly more detailed national regulations.

Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging.
11. **When disposing the battery cartridge, remove it from the tool and dispose of it in a safe place. Follow your local regulations relating to disposal of battery.**
12. **Use the batteries only with the products specified by Makita.** Installing the batteries to non-compliant products may result in a fire, excessive heat, explosion, or leak of electrolyte.
13. **If the tool is not used for a long period of time, the battery must be removed from the tool.**
14. **During and after use, the battery cartridge may take on heat which can cause burns or low temperature burns. Pay attention to the handling of hot battery cartridges.**
15. **Do not touch the terminal of the tool immediately after use as it may get hot enough to cause burns.**

16. **Do not allow chips, dust, or soil stuck into the terminals, holes, and grooves of the battery cartridge.** It may cause heating, catching fire, burst and malfunction of the tool or battery cartridge, resulting in burns or personal injury.
17. **Unless the tool supports the use near high-voltage electrical power lines, do not use the battery cartridge near high-voltage electrical power lines.** It may result in a malfunction or breakdown of the tool or battery cartridge.
18. **Keep the battery away from children.**

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠ CAUTION: Only use genuine Makita batteries. Use of non-genuine Makita batteries, or batteries that have been altered, may result in the battery bursting causing fires, personal injury and damage. It will also void the Makita warranty for the Makita tool and charger.

NOTICE: Makita is not responsible for any accidents resulting from the use of non-genuine Makita batteries or batteries that have been modified. Genuine Makita batteries have been rigorously evaluated for compatibility with Makita tools and chargers, in line with applicable legislation and safety standards.

Tips for maintaining maximum battery life

1. **Charge the battery cartridge before completely discharged. Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.**
2. **Never recharge a fully charged battery cartridge. Overcharging shortens the battery service life.**
3. **Charge the battery cartridge with room temperature at 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.**
4. **When not using the battery cartridge, remove it from the tool or the charger.**
5. **Charge the battery cartridge if you do not use it for a long period (more than six months).**

FUNCTIONAL DESCRIPTION

CAUTION: Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before adjusting or checking function on the tool.

Installing or removing battery cartridge

CAUTION: Always switch off the tool before installing or removing of the battery cartridge.

CAUTION: Hold the tool and the battery cartridge firmly when installing or removing battery cartridge. Failure to hold the tool and the battery cartridge firmly may cause them to slip off your hands and result in damage to the tool and battery cartridge and a personal injury.

To install the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Insert it all the way until it locks in place with a little click. If you can see the red indicator as shown in the figure, it is not locked completely.

To remove the battery cartridge, slide it from the tool while sliding the button on the front of the cartridge.

► **Fig.1:** 1. Red indicator 2. Button 3. Battery cartridge

CAUTION: Always install the battery cartridge fully until the red indicator cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.

CAUTION: Do not install the battery cartridge forcibly. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

Tool / battery protection system

The tool is equipped with a tool/battery protection system. This system automatically cuts off power to the motor to extend tool and battery life. The tool will automatically stop during operation if the tool or battery is placed under one of the following conditions:

Overload protection

When the tool/battery is operated in a manner that causes it to draw an abnormally high current, the tool stops automatically. In this situation, turn the tool off and stop the application that caused the tool to become overloaded. Then turn the tool on to restart.

Overheat protection

When the tool/battery is overheated, the tool stops automatically. In this situation, let the tool/battery cool before turning the tool on again.

Overdischarge protection

When the battery capacity is not enough, the tool stops automatically. In this case, remove the battery from the tool and charge the battery.

Protections against other causes

Protection system is also designed for other causes that could damage the tool and allows the tool to stop automatically. Take all the following steps to clear the causes, when the tool has been brought to a temporary halt or stop in operation.



















1. Turn the tool off, and then turn it on again to restart.
2. Charge the battery(ies) or replace it/them with recharged battery(ies).
3. Let the tool and battery(ies) cool down.

If no improvement can be found by restoring protection system, then contact your local Makita Service Center.

Indicating the remaining battery capacity

Press the check button on the battery cartridge to indicate the remaining battery capacity. The indicator lamps light up for a few seconds.

► **Fig.2:** 1. Indicator lamps 2. Check button

| Indicator lamps | | | Remaining capacity |
|---|---|---|-------------------------------------|
|  Lighted |  Off |  Blinking | |
|  | | | 75% to 100% |
|  |  | | 50% to 75% |
|  |  | | 25% to 50% |
|  |  | | 0% to 25% |
|  |  | | Charge the battery. |
|   |   |   | The battery may have malfunctioned. |

NOTE: Depending on the conditions of use and the ambient temperature, the indication may differ slightly from the actual capacity.

NOTE: The first (far left) indicator lamp will blink when the battery protection system works.

Speed adjusting dial

► **Fig.3:** 1. Speed adjusting dial

The strokes per minute can be adjusted just by turning the speed adjusting dial. This can be done even while the tool is running. The dial is marked 1 (lowest speed) to 5 (full speed). Turn the speed adjusting dial between 1 and 5 according to your work.

Refer to the table to select the proper speed for the workpiece to be cut.

| Number on adjusting dial | Strokes per minute |
|--------------------------|--------------------|
| 5 | 2,200 |
| 4 | 1,850 |
| 3 | 1,500 |
| 2 | 1,150 |
| 1 | 800 |

| Workpiece to be cut | Number on adjusting dial |
|---------------------|--------------------------|
| Cast iron pipes | 5 |
| Iron pipes | 2 - 5 |
| Stainless steel | 1 |

NOTE: If the tool is operated continuously at low speeds for a long period of time, the operation life of the motor will be reduced.

NOTE: The speed adjusting dial can be turned only as far as 5 and back to 1. Do not force it past 5 or 1, or the speed adjusting function may no longer work.

NOTE: During the cutting of stainless steel pipes, the blade strokes at low speed. If you press the reciprocating saw blade strongly to the workpiece, the overload protection system may be activated.

NOTE: Generally, faster speeds allow you to cut materials quickly, but the blade gets damaged sooner. Conversely, slower speeds result in slower cutting, but the blade lasts longer. Adjust the blade speed according to your needs.

Switch action

CAUTION: Before installing the battery cartridge into the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

CAUTION: When not operating the tool, push the trigger-lock button from A side to lock the switch trigger in the OFF position.

► **Fig.4:** 1. Switch trigger 2. Trigger-lock button

To prevent the switch trigger from accidentally pulled, the trigger-lock button is provided.

To start the tool, depress the trigger-lock button from B side and pull the switch trigger. Tool speed is increased by increasing pressure on the switch trigger. Release the switch trigger to stop.

After use, always press in the trigger-lock button from A side.

Electric brake

This tool is equipped with an electric brake. If the tool consistently fails to quickly stop after the switch trigger is released, have the tool serviced at a Makita service center.

Electronic function

The tool is equipped with the electronic functions for easy operation.

Constant speed control

The speed control function provides the constant rotation speed regardless of load conditions.

Soft start feature

Soft start feature reduces starting reaction.

Accidental re-start preventive function

Even if you install the battery cartridge while pulling the switch trigger, the tool does not start.

To start the tool, first release the switch trigger and then pull the switch trigger.

ASSEMBLY

CAUTION: Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before carrying out any work on the tool.

Hex wrench storage

When not in use, store the hex wrench as shown in the figure to keep it from being lost.

► **Fig.5:** 1. Hex wrench

Installing or removing the reciprocating saw blade

CAUTION: Always clean out all chips or foreign matter adhering to the blade and around the blade clamp. Failure to do so may cause insufficient tightening of the blade, resulting in a serious injury.

To install the reciprocating saw blade, first loosen the clamp bolt with a hex wrench.

► **Fig.6:** 1. Hex wrench 2. Clamp bolt 3. Loosen 4. Tighten

Insert the reciprocating saw blade straight into the slot of the blade clamp, ensuring projection of the blade clamp fits into the hole of the blade. Then, tighten the clamp bolt with the hex wrench. Finally, pull the blade lightly to ensure that it is securely attached.

► **Fig.7:** 1. Hex wrench 2. Clamp bolt 3. Blade clamp 4. Reciprocating saw blade 5. Hole 6. Projection

Installing the thin reciprocating saw blade

Optional accessory

When using the thin reciprocating saw blade, use the blade clamp S. When installing the blade, insert it straight aligning the slot of the blade clamp.

► **Fig.8:** 1. Thin reciprocating saw blade 2. Blade clamp S

To remove the reciprocating saw blade, follow the installation procedure in reverse.

Installing or removing the blade clamp

CAUTION: Always use appropriate blade clamp for the reciprocating saw blade. Otherwise, the blade may be ejected or folded and cause a personal injury.

You can change the blade clamps according to your work.

NOTE: You can use both sides of the blade clamp.

1. To remove the blade clamp, install the battery, lightly pull the switch trigger, and move the clamp bolt to wide-open position. Then remove the battery from the tool.

► **Fig.9:** 1. Switch trigger 2. Clamp bolt

2. Remove the clamp bolt with a hex wrench.

3. Loosen the bolt with a hex wrench and open the shoe.

► **Fig.10:** 1. Hex wrench 2. Bolt 3. Shoe

4. Remove the blade clamp. Insert the new blade clamp into the gap in the orientation shown in the figure. Then, tighten the clamp bolt to secure the blade clamp.

► **Fig.11:** 1. Clamp bolt 2. Blade clamp 3. Blade clamp S

5. Close the shoe and tighten the bolt for the shoe.

Refer to the table below for the correspondence between blade clamps and blades.

| Blade type | Blade clamp type |
|----------------------------------|------------------|
| Recipro saw blade for chain vise | Blade clamp |
| Thin reciprocating saw blade | Blade clamp S |

Installing or removing the front grip

To install the front grip, align the ▲ marks on the front grip and the tool as shown in the figure, and mount it onto hole of the tool. Then, insert the grip shaft into the holes and tighten the bolt from the opposite side to secure it.

► **Fig.12:** 1. Front grip 2. ▲ mark 3. Grip shaft 4. Bolt

To remove the front grip, follow the installation procedure in reverse.

NOTICE: Insert the grip shaft into the front grip from the side with the ▲ mark.

Installing or removing the chain vise

CAUTION: Do not attach the chain vise on the cut-off side of the workpiece. The tool may fall and cause a personal injury.

1. To install the chain vise, place it on the workpiece.

► **Fig.13:** 1. Chain vise 2. Vise pin 3. Cutting position

2. Wrap the chain around the workpiece. Then, push the chain into the chain vise hook to secure it.

► **Fig.14:** 1. Chain vise 2. Chain vise hook

3. Bend the vise lever and turn it clockwise to tighten the chain.

► **Fig.15:** 1. Vise lever

4. Push the tool into the vise pin of the chain vise until it is secured by the ball plunger.

► **Fig.16:** 1. Chain vise 2. Vise pin 3. Ball plunger

NOTE: You can install the chain vise from both of the right and left sides.

5. To remove the chain vise, follow the installation procedure in reverse.

OPERATION

CAUTION: Always wear gloves to protect your hands from hot flying chips when cutting metal.

CAUTION: Be sure to always wear suitable eye protection which complies with current national standards.

CAUTION: Always use a suitable coolant (cutting oil) when cutting metal. Failure to do so will cause premature blade wear.

CAUTION: Do not quirk the reciprocating saw blade during cutting. If blade wobbling occurs, adjust the blade speed.

CAUTION: When cutting a pipe containing water inside, be careful not to wet the tool. If water enters the tool, it may result in breakdown of the tool or battery cartridge.

CAUTION: Do not perform no-load operation with the reciprocating saw blade installed. It may cause a personal injury.

CAUTION: During cutting, do not place your hands or grip any part except the handle.

CAUTION: Keep your hands, face, and other body parts away from the reciprocating saw blade and the ejected chips.

CAUTION: When operating the tool without the chain vise or clamp vise, always press the shoe firmly against the workpiece during operation. If the shoe is removed or held away from the workpiece during operation, strong vibration and/or twisting will be produced, causing the blade to snap dangerously.

CAUTION: When operating the tool without the chain vise or clamp vise, always install the front grip.

CAUTION: When operating the tool without the chain vise or clamp vise, do not allow your hands holding the front grip to touch the cut workpiece at the end of cutting. Touching the workpiece may result in personal injury.

Cutting with chain vise or clamp vise (Optional accessory)

Before starting the operation, fix the vise to the workpiece and install the tool to the vise securely. Bring the reciprocating saw blade into light contact with the workpiece. Pull the switch trigger lightly to turn the tool on at low speed, and slowly lift the tool to cut the workpiece. Then, increase the speed to continue cutting.

► **Fig.17:** 1. Handle 2. Chain vise

► **Fig.18:** 1. Handle 2. Clamp vise (optional accessory)

| Type of the clamp vise | Appropriate material size |
|------------------------|---------------------------|
| Clamp vise 50 | 10 - 61 mm |
| Clamp vise 100 | 73 - 114 mm |
| Clamp vise 150 | 140 - 169 mm |

Cutting without chain vise or clamp vise

Before starting the operation, install the front grip. Press the shoe firmly against the workpiece to stabilize the tool. Bring the reciprocating saw blade into light contact with the workpiece. First, make a cut at low speed. Then, increase the speed to continue cutting.

► **Fig.19:** 1. Handle

NOTICE: Do not cut the workpiece with the shoe away from the workpiece or without the shoe. Doing so increases the reaction force which may break the reciprocating saw blade.

MAINTENANCE

CAUTION: Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance.

NOTICE: Never use gasoline, benzene, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

Cleaning inside of the shoe

You can remove dust and chips from the inside of the tool by opening the shoe. Loosen the bolt with a hex wrench and open the shoe. Then, remove the dust and chips from the inside of the tool. After cleaning, close the shoe and tighten the bolt firmly with a hex wrench.

► **Fig.20:** 1. Shoe 2. Bolt 3. Hex wrench

Air vent cleaning

The tool and its air vents have to be kept clean. Regularly clean the tool's air vents or whenever the vents start to become obstructed.

► **Fig.21:** 1. Exhaust vent 2. Inhalation vent

Remove the dust cover from inhalation vent and clean it for smooth air circulation.

► **Fig.22:** 1. Dust cover

NOTICE: Clean out the dust cover when it is clogged with dust or foreign matters. Continuing operation with a clogged dust cover may damage the tool.

Maintenance for the chain vise

Regularly lubricate the area of lock bolt on the chain vise as shown in the figure. This will improve the smooth movement of the lock bolt and ensure fastening.

► **Fig.23:** 1. Lock bolt 2. Lubricating area

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized or Factory Service Centers, always using Makita replacement parts.

OPTIONAL ACCESSORIES

CAUTION: These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Recipro saw blades
- Recipro saw blades (for chain vise)
- Blade clamp S
- Clamp vise 50/100/150
- Makita genuine battery and charger

NOTE: Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

TEHNIČNI PODATKI

| | | |
|--|--|-----------------------------|
| Model: | | JR003G |
| Dolžina hoda | | 26 mm |
| Hodi na minuto | | 0 – 2.200 min ⁻¹ |
| Največje zmogljivosti rezanja | Litoželezna cev (z maltno oblogo): (z diamantnim rezilom 280 mm) | 169 mm |
| | Litoželezna cev (brez maltne obloge) | 220 mm |
| | Železna cev | 220 mm |
| | Jeklena cev | 220 mm |
| Največja zmogljivost rezanja (brez verižnega primeža): (z uporabo tankega rezila sabljaste žage) | Cev | 130 mm |
| | Les (z uporabo tankega rezila sabljaste žage 300 mm) | 255 mm |
| Celotna dolžina (z BL4040) | | 583 mm |
| Nazivna napetost | | D.C. 36 V – 40 V |
| Neto teža | | 4,5 – 6,8 kg |

- Ker nenehno opravljamo raziskave in razvijamo svoje izdelke, se lahko tehnični podatki v tem dokumentu spremenijo brez obvestila.
- Tehnični podatki in baterijski vložki se lahko razlikujejo glede na državo uporabe izdelka.
- Neto vrednost teže vključuje najlažjo in najtežjo kombinacijo nastavkov za normalno in varno uporabo ter akumulatorskih baterij, ki so navedeni v navodilih za uporabo.

Uporabna akumulatorska baterija in polnilnik

| | |
|-------------------|--|
| Baterijski vložek | BL4020* / BL4025* / BL4040* / BL4050F* / BL4080F * : Priporočeni akumulator |
| Polnilnik | DC40RA / DC40RB / DC40RC / DC40WA / BCC01 / BCC02 |

- Nekatere zgoraj navedene akumulatorske baterije in polnilniki morda v vaši državi prebivališča niso na voljo.

⚠ OPOZORILO: Uporabljajte le zgoraj navedene akumulatorske baterije in polnilnike. Uporaba drugih akumulatorskih baterij in polnilnikov lahko povzroči telesne poškodbe in/ali požar.

Predvidena uporaba

Orodje je namenjeno za žaganje lesa, plastike in železnih materialov.

Hrup

Običajna A-ovrednotena raven hrupa v skladu z EN62841-2-11:

Raven zvočnega tlaka (L_{pA}): 82 dB (A)

Raven zvočne moči (L_{WA}): 90 dB (A)

Odstopanje (K): 3 dB (A)

OPOMBA: Navedene vrednosti oddajanja hrupa so bile izmerjene v skladu s standardnimi metodami testiranja in se lahko uporabljajo za primerjavo orodij.

OPOMBA: Navedene vrednosti oddajanja hrupa se lahko uporabljajo tudi pri predhodni oceni izpostavljenosti.

⚠ OPOZORILO: Uporabljajte zaščito za sluh.

⚠ OPOZORILO: Oddajanje hrupa med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikuje od navedenih skupnih vrednosti, odvisno od načina uporabe orodja.

⚠ OPOZORILO: Upravljevec mora za lastno zaščito poznati varnostne ukrepe, ki temeljijo na oceni izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe (poleg časa proženja je treba upoštevati celotno delovni cikel, vključno s časom, ko je orodje izklopljeno, in časom, ko deluje v prostem teku).

Vibracije

Skupna vrednost neprekinjenih vibracij (vektorska vsota treh osi) v skladu s standardom EN62841-2-11:

Delovni način: rezanje plošč

Emisije vibracij ($a_{h,B}$): 14,9 m/s²

Odstopanje (K): 1,6 m/s²

Delovni način: rezanje lesenih tramov

Emisije vibracij ($a_{h,WB}$): 15,3 m/s²

Odstopanje (K): 1,8 m/s²

OPOMBA: Navedene skupne vrednosti oddajanja vibracij so bile izmerjene v skladu s standardnimi metodami testiranja in se lahko uporabljajo za primerjavo orodij.

OPOMBA: Navedene skupne vrednosti oddajanja vibracij se lahko uporabljajo tudi pri predhodni oceni izpostavljenosti.

⚠ OPOZORILO: Oddajanje vibracij med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikuje od navedenih skupnih vrednosti, odvisno od načina uporabe orodja.

⚠ OPOZORILO: Upravitelj mora za lastno zaščito poznati varnostne ukrepe, ki temeljijo na oceni izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe (poleg časa proženja je treba upoštevati celoten delovni cikel, vključno s časom, ko je orodje izklopljeno, in časom, ko deluje v prostem teku).

Izjave o skladnosti

Samo za evropske države

Izjave o skladnosti so vključene v dodatku A teh navodil za uporabo.

VARNOSTNA OPOZORIILA

Splošna varnostna opozorila za električno orodje

⚠ OPOZORILO Preberite vsa varnostna opozorila ter navodila s slikami in tehničnimi podatki, ki so priloženi temu električnemu orodju. Ob neupoštevaniu spodaj navedenih navodil obstaja nevarnost električnega udara, požara in/ali hudih telesnih poškodb.

Shranite vsa opozorila in navodila za poznejšo uporabo.

Izraz „električno orodje“ v opozorilih se nanaša na vaše električno orodje (s kablom) ali baterijsko električno orodje (brez kabla).

Varnostna opozorila za uporabo brezžične sabljaste žage

1. Če obstaja nevarnost, da bi z rezilnim orodjem prerezali skrito električno napeljavo, držite električno orodje na izoliranih držalnih površinah. Ob stiku z vodniki pod napetostjo prejmejo napetost vsi neizolirani kovinski deli električnega orodja, zaradi česar lahko uporabnik utрпи električni udar.
2. Uporabljajte sponke ali druge praktične načine za pritrjevanje in podporo obdelovanca na stabilno podlago. Če držite obdelovanca z roko ali ga naslanjate na telo, je nestabilen in lahko povzroči izgubo nadzora.

3. Vedno uporabljajte zaščitna očala. Navadna ali sončna očala NISO zaščitna očala.
4. Izogibajte se rezanju žebeljev. Preglejte obdelovanca, če so v njem žebli, in jih pred delom odstranite.
5. Uporabite rezilo, ki dovolj sega čez obdelovanec, ko je izpostavljenost rezila s strani drsnika minimalna. V nasprotnem primeru se lahko rezilo zlomi.
6. Pred rezanjem preverite ustrezen prostor okrog obdelovanca, tako da rezilo sabljaste žage ne bo udarilo ob tla, delovni pulit itd.
7. Trdno držite orodje.
8. Ne približujte rok premikajočim se delom.
9. Orodja ne pustite delovati brez nadzora. Dovoljeno ga je uporabljati samo ročno.
10. Orodje vedno izključite in počakajte, da se rezilo sabljaste žage popolnoma ustavi, preden ga odstranite iz obdelovanca.
11. Neposredno po končani obdelavi se ne dotikajte rezila sabljaste žage ali obdelovanca; lahko sta zelo vroča in se lahko z njima opečete.
12. Ne uporabljajte orodja brez obremenitve po nepotrebem.
13. Vedno uporabite pravilno protiprašno masko/respirator za material in uporabo.
14. Nekateri materiali vsebujejo kemikalije, ki so lahko strupene. Bodite previdni in preprečite vdihavanje prahu in stik s kožo. Upoštevajte varnostne podatke dobavitelja materiala.
15. Pred uporabo zagotovite, da v obdelovancu ni zakopanega predmeta, npr. električne napeljave, vodovodnih cevi ali plinskih cevi. Sicer se jih lahko rezilo sabljaste žage dotakne, zaradi česar nastane električni udar, uhajavi tok ali uhanjanje plina.
16. Pri uporabi orodja na višini se prepričajte, da pod vami ni nikogar. Padajoči materiali ali orodje lahko povzročijo resne telesne poškodbe.
17. Če orodje pomotoma spustite ali vam pade iz rok, preglejte orodje in rezilo sabljaste žage glede morebitnih poškodb, razpok ali deformacij. Te težave lahko povzročijo nesrečo ali telesne poškodbe.
18. Če orodje med uporabo ne deluje pravilno ali oddaja nenavadne zvoke, ga takoj izklopite in prenehajte uporabljati. Za pregled in popravilo se obrnite na trgovino, kjer ste ga kupili, ali na lokalni servisni center Makita. Nadaljnja uporaba orodja lahko povzroči škodo ali nepričakovane telesne poškodbe.

SHRANITE TA NAVODILA.

⚠ OPOZORILO: NE dovolite, da bi zaradi udobnejšega dela ali znanja o uporabi izdelka (pridobljenega z večkratno uporabo) opustili strogo upoštevanje varnostnih zahtev v okviru pravilne uporabe orodja. ZLORABA ali neupoštevanje varnostnih zahtev v teh navodilih za uporabo lahko povzroči resne telesne poškodbe.

Pomembna varnostna navodila za akumulatorsko baterijo

1. Pred uporabo baterijskega vložka preberite vsa navodila in opozorilne oznake na (1) polnilniku akumulatorja, (2) akumulatorju in (3) izdelku, ki uporablja akumulator.
2. Ne razstavljajte ali spreminjajte akumulatorske baterije. S tem lahko povzročite požar, prekomerno vročino ali eksplozijo.
3. Če se je čas delovanja občutno skrajšal, takoj prenehajte uporabljati orodje. V nasprotnem primeru lahko pride do pregretja, morebitnih opeklin in celo eksplozije.
4. Če pride elektrolit v stik z očmi, jih sperite s čisto vodo in takoj poiščite zdravniško pomoč. Posledica je lahko izguba vida.
5. Ne povzročite kratkega stika baterijskega vložka:

- (1) Ne dotikajte se priključkov s kakršnim koli prevodnim materialom.
- (2) Izogibajte se shranjevanju baterijskega vložka v vsebniku z drugimi kovinskimi predmeti kot so želblji, kovanci itn.
- (3) Ne izpostavljajte baterijskega vložka vodi ali dežju.

Kratek stik akumulatorja lahko povzroči velik električni tok, pregrevanje, morebitne opekline in celo okvaro.

6. Ne shranjujte in uporabljajte orodja in akumulatorske baterije na mestih, kjer lahko temperatura doseže ali preseže 50 °C (122 °F).
7. Ne sežigajte baterijskega vložka, tudi če je hudo poškodovan ali v celoti izprazen. Baterijski vložek lahko v ognju eksplodira.
8. Ne pribijajte, režite, drobite, mečite, spuščajte akumulatorske baterije oziroma ne udarjajte z akumulatorsko baterijo po trdem predmetu. Takšno ravnanje lahko povzroči požar, prekomerno vročino ali eksplozijo.
9. Ne uporabljajte poškodovanih akumulatorjev.
10. Priložene litij-ionske baterije ustrezajo zahtevam zakonodaje v zvezi z nevarnim blagom. Za komercialne prevoze, npr. tiste, ki jih opravljajo tretje stranke in carinski posredniki, je treba upoštevati posebne zahteve v zvezi z embalažo in označevanjem. Med postopkom priprave na odpremo izdelka se je treba posvetovati s strokovnjakom za nevarne snovi. Pri tem upoštevajte tudi podrobnejše nacionalne predpise. Odprte stike oblepite z lepilnim trakom ali jih drugače zaščitite, baterijo pa zapakirajte tako, da se v embalaži ne more premikati.
11. Ko odstranjujete akumulatorsko baterijo, jo vzemite iz orodja in varno zavržite. Upoštevajte lokalne uredbe glede odlaganja baterije.
12. Baterije uporabljajte le z izdelki, ki jih določi Makita. Če namestite baterije v neskladne izdelke, lahko pride do požara, pregrevanja, eksplozije ali puščanja elektrolita.
13. Če orodja dlje časa ne uporabljate, morate iz njega odstraniti baterijo.

14. Med uporabo in po uporabi lahko akumulatorska baterija postane vroča in povzroči opekline. Z vročimi akumulatorskimi baterijami ravnajte pazljivo.
15. Ne dotikajte se priključka orodja takoj po uporabi, ker se lahko dovolj segreje, da povzroči opekline.
16. Ne dovolite, da bi se v priključke, odprtine in utore akumulatorske baterije zlepiли ostružki, prah ali zemlja. To lahko povzroči pregrevanje, požar, razpočenje in okvaro orodja ali akumulatorske baterije ter privede do opeklin ali drugih telesnih poškodb.
17. Razen če orodje podpira uporabo v bližini visokonapetostnih električnih vodov, akumulatorske baterije ne uporabljajte v bližini visokonapetostnih električnih vodov. Takšna uporaba lahko povzroči motnje v delovanju ali okvaro orodja oziroma akumulatorske baterije.
18. Baterijo hranite izven dosega otrok.

SHRANITE TA NAVODILA.

⚠ POZOR: Uporabljajte le originalne baterije Makita. Če uporabljate neoriginalne baterije Makita ali baterije, ki so bile spremenjene, lahko pride do eksplozije baterije in posledično do požara, telesnih poškodb ali materialne škode. S takšno uporabo boste tudi razveljavili garancijo Makita za orodje in polnilnik Makita.

OBVESTILO: Družba Makita ne odgovarja za morebitne nesreče, ki so posledica uporabe neoriginalnih baterij Makita ali baterij, ki so bile spremenjene. Originalne baterije Makita so bile strogo ocenjene glede združljivosti z orodji in polnilniki Makita v skladu z veljavno zakonodajo ter varnostnimi standardi.

Nasveti za ohranjanje največje zmogljivosti akumulatorja

1. Napolnite baterijski vložek, preden se v celoti izprazni. Ko opazite, da ima orodje manjšo moč, vedno ustavite delovanje orodja in napolnite baterijski vložek.
2. Nikoli znova ne polnite popolnoma napolnjenega baterijskega vložka. Prenapolnjenje skrajša življenjsko dobo akumulatorja.
3. Baterijski vložek s sobno temperaturo polnite pri temperaturi okolja od 10 °C do 40 °C. Počakajte, da se vroč baterijski vložek pred polnjenjem ohladi.
4. Ko akumulatorske baterije ne uporabljate, jo odstranite iz orodja ali polnilnika.
5. Če baterijskega vložka ne uporabljate dalj časa (več kot 6 mesecev), ga napolnite.

OPIS DELOVANJA

⚠️ POZOR: Pred nastavljanjem ali preizkusom delovanja orodja se prepričajte, ali je orodje izključeno in ali je akumulatorska baterija odstranjena.

Nameščanje ali odstranjevanje akumulatorske baterije

⚠️ POZOR: Vedno izklopite orodje, preden namestite ali odstranite akumulatorsko baterijo.

⚠️ POZOR: Kadar nameščate ali odstranjujete akumulatorsko baterijo, trdno držite orodje in akumulatorsko baterijo. Če orodja in akumulatorske baterije ne držite trdno, se lahko zgodi, da vam zdrsna iz rok, posledica pa je lahko poškodba orodja in akumulatorske baterije ter telesna poškodba.

Akumulatorsko baterijo vstavite tako, da poravnate jeziček na bateriji z utorom na ohišju in jo potisnete v ležišče. Potisnite jo do konca, da se zaskoči. Če vidite rdeči indikator, kot je prikazano na sliki, se akumulatorska baterija ni ustrezno zaskočila.

Če želite odstraniti akumulatorsko baterijo, jo potisnite iz orodja, pri tem pa pomikajte gumb na sprednji strani vložka.

► **SI.1:** 1. Rdeči indikator 2. Gumb 3. Baterijski vložek

⚠️ POZOR: Vedno namestite akumulatorsko baterijo tako, da rdeči indikator ni več viden. Če tega ne upoštevate, lahko baterija nepričakovano pade iz orodja in poškoduje vas ali osebe v neposredni bližini.

⚠️ POZOR: Ne nameščajte akumulatorske baterije s silo. Če se akumulatorska baterija ne zaskoči zlahka, ni pravilno vstavljena.

Zaščitni sistem orodja/akumulatorja

Orodje je opremljeno z zaščitnim sistemom za orodje/akumulator. Sistem samodejno prekine napajanje orodja, da podaljša življenjsko dobo orodja in akumulatorja. Orodje se samodejno zaustavi med delovanjem, če orodje ali akumulator delujeta pod naslednjimi pogoji:

Zaščita pred preobremenitvijo

Kadar orodje/akumulator uporabljate na način, ki povzroča uporabo neobičajno visokega toka, se orodje samodejno ustavi. V tem primeru izklopite orodje in prekinite delo, ki je povzročilo preobremenitev orodja. Nato vklopite orodje, da ga znova zaženete.

Zaščita pred pregrevanjem

Če se orodje/akumulator pregreje, se orodje samodejno ustavi. V tem primeru pustite, da se orodje/akumulator ohladi, preden orodje znova vklopite.

Zaščita pred izpraznjenjem

Ko je zmogljivost akumulatorja prenizka, se orodje samodejno ustavi. V tem primeru odstranite akumulator iz orodja in ga napolnite.

Zaščita pred drugimi vzroki

Sistem zaščite je zasnovan tudi za druge vzroke, ki bi lahko povzročili poškodbe orodja, in omogoča samodejno ustavitve orodja. Kadar se orodje začasno ustavi ali preneha delovati, izvedite vse naslednje korake, da odpravite vzroke.


















1. Izklopite orodje in ga nato vklopite, da ga znova zaženete.
2. Napolnite baterijo ali jo zamenjajte z napolnjeno baterijo (po potrebi ponovite postopek še za drugo baterijo).
3. Počakajte, da se orodje in baterija ohladita.

Če z obnovitvijo sistema zaščite ne odpravite težave, se obrnite na lokalni servisni center Makita.

Prikazuje preostalo raven napolnjenosti akumulatorja

Pritisnite gumb za preverjanje na baterijskem vložku, da preverite raven napolnjenosti akumulatorja. Indikatorske lučke na kratko zasvetijo.

► **SI.2:** 1. Indikatorske lučke 2. Gumb za preverjanje

| Indikatorske lučke | | | Prikaz preostale ravni napolnjenosti |
|---|--|--|--------------------------------------|
|  Sveti |  Ne sveti |  Utripa | |
|  | | | od 75 % do 100 % |
|  |  | | od 50 % do 75 % |
|  |  | | od 25 % do 50 % |
|  |  | | od 0 % do 25 % |
|  |  | | Napolnite akumulator. |
|  |  | | Akumulator je morda okvarjen. |
|  |  |  | |

OPOMBA: Odvisno od pogojev uporabe in okoljske temperature se označba lahko nekoliko razlikuje od dejanske napolnjenosti.

OPOMBA: Prva opozorilna lučka (skrajno levo) bo utripala, ko sistem za zaščito akumulatorja deluje.

Številčnica za izbiro hitrosti

► **SI.3:** 1. Številčnica za izbiro hitrosti

Hode na minuto lahko prilagajate z vrtenjem številčnice za izbiro hitrosti. To je mogoče storiti tudi med delovanjem orodja. Vrtljivi gumb ima oznake od 1 (najnižja hitrost) do 5 (najvišja hitrost). Zavrtite številčnico za izbiro hitrosti med 1 in 5 glede na vaše delo.

Za izbiro ustrezne hitrosti za obdelovanec, ki ga boste rezali, glejte tabelo.

| Število na gumbu za izbiro | Hodi na minuto |
|----------------------------|----------------|
| 5 | 2.200 |
| 4 | 1.850 |
| 3 | 1.500 |
| 2 | 1.150 |
| 1 | 800 |

| Obdelovanec, ki ga boste rezali | Število na gumbu za izbiro |
|---------------------------------|----------------------------|
| Litoželezne cevi | 5 |
| Železne cevi | 2 – 5 |
| Nerjavno jeklo | 1 |

OPOMBA: Če orodje dlje časa neprekinjeno deluje pri nizki hitrosti, se bo življenjska doba motorja skrajšala.

OPOMBA: Številčnico za izbiro hitrosti lahko obrnete samo do 5 in nazaj do 1. Ne vrtite je na silo prek položajev 5 ali 1, ker lahko pride do okvare funkcije nastavljanja hitrosti.

OPOMBA: Med rezanjem cevi iz nerjavečega jekla se rezilo premika z nizko hitrostjo. Če rezilo sabljaste žage močno pritisnete na obdelovanec, se lahko aktivira sistem zaščite pred preobremenitvijo.

OPOMBA: Na splošno vam višje hitrosti omogočajo hitro rezanje materialov, vendar se rezilo prej poškoduje. Nasprotno pa nižje hitrosti povzročijo počasnejše rezanje, vendar je rezilo dlje časa uporabno. Prilagodite hitrost rezila glede na svoje potrebe.

Delovanje stikala

⚠️ POZOR: Preden vstavite akumulatorsko baterijo v orodje, se vedno prepričajte, da stikalo deluje brezhibno in se vrača v položaj za izklop (OFF), ko ga spustite.

⚠️ POZOR: Ko orodja ne uporabljate, potisnite gumb za zaklep od strani A in zaklenite sprožilno stikalo v položaj za izklopljeno (OFF).

► **SI.4:** 1. Sprožilno stikalo 2. Gumb za zaklep sprožilnega stikala

Za preprečevanje nenamernega aktiviranja sprožilca je nameščen gumb za zaklep sprožilnega stikala.

Za zagon orodja pritisnite gumb za zaklep sprožilnega stikala s strani B in pritisnite sprožilec. Z močnejšim pritiskom na sprožilec se poveča hitrost orodja. Za zaustavitev spustite sprožilec.

Po uporabi vedno pritisnite gumb za zaklep sprožilnega stikala s strani A.

Električna zavora

Orodje je opremljeno z električno zavoro. Če se orodje po sprostitvi sprožilca ni zmožno hitro zaustaviti, odnesite orodje na popravilo v servisni center Makita.

Elektronska funkcija

Orodje je opremljeno z elektronskimi funkcijami za enostavno delovanje.

Uravnavanje konstantnega števila vrtljajev

Funkcija nadzora hitrosti zagotavlja stalno hitrost vrtenja ne glede na stanje obremenitve.

Funkcija mehkega zagona

Funkcija mehkega zagona omili reakcijo pri vžigu.

Funkcija za preprečevanje nenamernega ponovnega zagona

Orodje se ne zažene, tudi če namestite akumulatorsko baterijo med pritiskanjem sprožilca.

Za vklop orodja najprej sproстите sprožilec in ga pritisnite.

MONTAŽA

⚠️ POZOR: Pred vsako izvedbo dela na orodju se prepričajte, da je le to izključeno in da je akumulatorska baterija odstranjena.

Shranjevanje inbus ključa

Ko inbus ključa ne uporabljate, ga shranite, kot je prikazano na sliki, da ga ne izgubite.

► **SI.5:** 1. Inbus ključ

Namestitev ali odstranitev rezila sabljaste žage

⚠️ POZOR: Z rezila in predela okoli vpenjalnika rezila redno odstranjujte sprijete ostružke ali tujke. V nasprotnem primeru lahko pride do nezadostne zategnjenosti rezila in posledično do hude telesne poškodbe.

Za namestitev rezila sabljaste žage najprej zrahljajte vpenjalni vijak z inbusnim ključem.

► **SI.6:** 1. Inbusni ključ 2. Vpenjalni vijak 3. Odvijte 4. Zategnite

Rezilo sabljaste žage vstavite naravnost v režo vpenjala rezila žage in se prepričajte, da se izboklina vpenjala rezila žage prilega odprtini rezila. Nato privijte vpenjalni vijak z inbusnim ključem. Na koncu rezilo rahlo povlecite, da se prepričate, da je varno pritrjeno.

► **SI.7:** 1. Inbus ključ 2. Vpenjalni vijak 3. Vpenjalo lista 4. Rezilo sabljaste žage 5. Odprtina 6. Izboklina

Namestitev tankega rezila sabljaste žage

Dodatna oprema

Pri uporabi tankega rezila sabljaste žage uporabite vpenjalo rezila žage S. Rezilo pri nameščanju vstavite naravnost in ga poravnajte z režo vpenjala rezila žage.

► **SI.8:** 1. Tanko rezilo sabljaste žage 2. Vpenjalo rezila žage S

Za odstranjanje rezila sabljaste žage izvedite postopek namestitve v obratnem vrstnem redu.

Nameščanje ali odstranjanje vpenjala rezila žage

⚠️ POZOR: Vedno uporabite ustrezno vpenjalo rezila žage za rezilo sabljaste žage. V nasprotnem primeru je lahko rezilo izvrženo ali upognjeno in povzroči telesne poškodbe.

Vpenjala rezila žage lahko zamenjate glede na svoje delo.

OPOMBA: Uporabite lahko obe strani vpenjala rezila žage.

1. Za odstranitev vpenjala rezila žage namestite baterijo, rahlo pritisnite sprožilec in premaknite vijak vpenjala v popolnoma odprt položaj. Nato odstranite baterijo iz orodja.
▶ **SI.9:** 1. Sprožilno stikalo 2. Vpenjalni vijak
 2. Z imbusnim ključem odstranite vijak vpenjala.
 3. Z imbusnim ključem odvijte vijak in odprite drsnik.
▶ **SI.10:** 1. Imbus ključ 2. Vijak 3. Drsnik
 4. Odstranite vpenjalo rezila žage. Novo vpenjalo rezila žage vstavite v odprtino v smeri, prikazani na sliki. Nato privijte vpenjalni vijak, da pritrdite vpenjalo rezila žage.
▶ **SI.11:** 1. Vpenjalni vijak 2. Vpenjalo rezila žage 3. Vpenjalo rezila žage S
 5. Zaprite drsnik in privijte vijak za drsnik.
- Za ujemanje med vpenjali rezila žage in drsniki glejte spodnjo tabelo.

| Tip rezila | Vrsta vpenjala rezila žage |
|---|----------------------------|
| Rezilo sabljaste žage za verižni primež | Vpenjalo rezila žage |
| Tanko rezilo sabljaste žage | Vpenjalo rezila žage S |

Namestitev ali odstranitev sprednjega ročaja

- Za namestitev sprednjega ročaja poravnajte oznake ▲ na sprednjem ročaju in orodju, kot je prikazano na sliki, in ga namestite na odprtino orodja. Nato vstavite gred ročaja v odprtino in privijte vijak z nasprotni strani, da ga pritrdite.
- ▶ **SI.12:** 1. Sprednji ročaj 2. ▲ Oznaka 3. Gred ročaja 4. Vijak

Za odstranjanje sprednjega ročaja sledite postopku nameščanja v obratnem vrstnem redu.

OBVESTILO: Vstavite gred ročaja v sprednji ročaj s strani z oznako ▲.

Nameščanje ali odstranjanje verižnega primeža

⚠️ POZOR: Verižnega primeža ne nameščajte na odrezano stran obdelovanca. Orodje lahko pade in povzroči telesne poškodbe.

1. Za namestitev verižnega primeža ga položite na obdelovanec.
▶ **SI.13:** 1. Verižni primež 2. Zatič primeža 3. Položaj za rezanje
2. Verigo ovijte okoli obdelovanca. Nato verigo potisnite v kavelj verižnega primeža, da jo pritrdite.
▶ **SI.14:** 1. Verižni primež 2. Kavelj verižnega primeža
3. Upognite ročico primeža in jo obrnite v smeri urinega kazalca, da napnete verigo.
▶ **SI.15:** 1. Ročica primeža
4. Potiskajte orodje v zatič verižnega primeža, dokler ga ne pritrdi kroglčni bat.
▶ **SI.16:** 1. Verižni primež 2. Zatič primeža 3. Kroglčni bat

OPOMBA: Verižni primež lahko namestite z desne in leve strani.

5. Za odstranitev verižnega primeža sledite postopku nameščanja v obratnem vrstnem redu.

UPRAVLJANJE

⚠️ POZOR: Pri rezanju kovin vedno nosite rokavice za zaščito pred letečimi, vročimi kovinskimi ostružki.

⚠️ POZOR: Prav tako uporabljajte zaščito za oči v skladu z veljavnimi zakonskimi predpisi.

⚠️ POZOR: Pri rezanju kovin uporabljajte primerno hladilno tekočino (rezilno olje). V nasprotnem primeru lahko pride do predčasne obrabe rezila.

⚠️ POZOR: Med rezanjem ne upogibajte rezila sabljaste žage. Če se rezilo maje, prilagodite njegovo hitrost.

⚠️ POZOR: Pri rezanju cevi, v kateri je voda, pazite, da orodja ne zmočite. Če v orodje vdre voda, lahko povzroči okvaro orodja ali akumulatorske baterije.

⚠️ POZOR: Z nameščenim rezilom sabljaste žage ne delajte brez obremenitve. To lahko povzroči telesne poškodbe.

⚠️ POZOR: Med rezanjem ne polagajte rok ali prijemajte česa drugega razen ročaja.

⚠️ POZOR: Roke, obraz in druge dele telesa držite stran od rezila sabljaste žage in v zrak letečih ostružkov.

⚠️ POZOR: Ko uporabljate orodje brez verižnega ali vpenjalnega primeža, vedno trdno pritisnite drsnik ob obdelovanca. Če vodilni drsnik odstranite ali med žaganjem izgubi stik z obdelovancem, lahko pride do vibracij in nevarnega zloma rezila.

⚠️ POZOR: Ko uporabljate orodje brez verižnega ali vpenjalnega primeža, vedno namestite sprednji ročaj.

⚠️ POZOR: Ko uporabljate orodje brez verižnega ali vpenjalnega primeža, se z rokami, ki držijo sprednji ročaj, na koncu rezanja ne dotikajte rezanega obdelovanca. Dotikanje obdelovanca lahko povzroči telesne poškodbe.

Rezanje z verižnim ali vpenjalnim primežem (dodatna oprema)

Pred začetkom dela pritrdite primež na obdelovanec in orodje varno namestite na primež.

Približajte rezilo sabljaste žage k obdelovancu tako, da se rahlo dotika površine obdelovanca. Rahlo pritisnite sprožilec, da vklopite orodje pri nizki hitrosti, in počasi dvignite orodje, da odrežete obdelovanec. Nato povečajte hitrost, da nadaljujete z rezanjem.

► **SI.17:** 1. Ročaj 2. Verižni primež

► **SI.18:** 1. Ročaj 2. Vpenjalni primež (dodatna oprema)

| Vrsta vpenjalnega primeža | Ustrezna velikost materiala |
|---------------------------|-----------------------------|
| Vpenjalni primež 50 | 10 – 61 mm |
| Vpenjalni primež 100 | 73 – 114 mm |
| Vpenjalni primež 150 | 140 – 169 mm |

Rezanje brez verižnega ali vpenjalnega primeža

Pred začetkom dela namestite sprednji ročaj.

Drsnik trdno pritisnite ob obdelovanec, da stabilizirate orodje. Približajte rezilo sabljaste žage k obdelovancu tako, da se rahlo dotika površine obdelovanca. Najprej režite pri nizki hitrosti. Nato povečajte hitrost, da nadaljujete z rezanjem.

► **SI.19:** 1. Ročaj

OBVESTILO: Ne obdelujte obdelovanca tako, da je vodilni drsnik stran od obdelovanca ali celo brez vodilnega drsnika. S tem se poveča reakcijska sila, zaradi katere se rezilo sabljaste žage lahko zlomi.

VZDRŽEVANJE

⚠ POZOR: Preden se lotite pregledovanja ali vzdrževanja orodja, se vedno prepričajte, da je orodje izklopljeno in akumulatorska baterija odstranjena.

OBVESTILO: Nikoli ne uporabljajte bencina, razredčila, alkohola ali podobnega sredstva. V tem primeru se lahko orodje razbarva ali deformira oziroma lahko nastanejo razpoke.

Čiščenje notranjosti drsnika

Prah in ostružke odstranite iz notranjosti orodja tako, da odprete drsnik.

Z imbusnim ključem odvijte vijak in odprite drsnik. Nato odstranite prah in ostružke iz notranjosti orodja. Po čiščenju zaprite drsnik in vijak trdno privijte z imbusnim ključem.

► **SI.20:** 1. Drsnik 2. Vijak 3. Imbus ključ

Čiščenje prezračevalnih rež

Orodje in prezračevalne reže morajo biti čiste. Prezračevalne reže orodja čistite redno ali ko so ovirane.

► **SI.21:** 1. Izpustna reža 2. Vhodna reža

Odstranite protiprašni pokrov s prezračevalnika in ga očistite za nemoteno kroženje zraka.

► **SI.22:** 1. Protiprašni pokrov

OBVESTILO: Protiprašni pokrov očistite, kadar je zamašen s prahom ali tujki. Z nadaljnjo uporabo z zamašenim protiprašnim pokrovom boste poškodovali orodje.

Vzdrževanje verižnega primeža

Redno mažite območje zaklepne vijaka na verižnem primežu, kot je prikazano na sliki. To bo izboljšalo gladko gibanje zaklepne vijaka in zagotovilo pritrditvev.

► **SI.23:** 1. Zaklepni vijak 2. Območje mazanja

VARNO in ZANESLJIVO delovanje tega izdelka bo zagotovljeno le, če boste popravila, vzdrževanje in nastavitve prepustili pooblaščenemu servisu za orodja Makita ali tovarniškemu osebju, ki vgrajuje izključno originalne nadomestne dele.

DODATNA OPREMA

⚠ POZOR: Ta dodatni pribor ali pripomočki so predvideni za uporabo z orodjem Makita, ki je opisano v teh navodilih za uporabo. Pri uporabi drugega pribora ali pripomočkov obstaja nevarnost telesnih poškodb. Dodatni pribor ali pripomočke uporabljajte samo za navedeni namen.

Za več informacij o dodatni opremi se obrnite na najbližji pooblaščen servis za orodja Makita.

- List sabljaste žage
- Rezila sabljaste žage (za verižni primež)
- Vpenjalo rezila žage S
- Vpenjalni primež 50/100/150
- Originalna akumulator in polnilnik Makita

OPOMBA: Nekateri predmeti na seznamu so lahko priloženi orodju kot standardna dodatna oprema. Lahko se razlikujejo od države do države.

SPECIFIKIMET

| | | |
|---|---|-----------------------------|
| Modeli: | | JR003G |
| Gjatësia e goditjes | | 26 mm |
| Goditje në minutë | | 0 - 2.200 min ⁻¹ |
| Kapacitetet maks. të prerjes | Tub gize (me veshje llaçi): (me disk diamanti 280 mm) | 169 mm |
| | Tub gize (pa veshje llaçi) | 220 mm |
| | Tub hekuri | 220 mm |
| | Tub çeliku | 220 mm |
| Kapacitet maks. prerës (pa morsë zinxhiri): (me fletë të hollë sharre reciprokuese) | Tubi | 130 mm |
| | Dru (me fletë 300 mm të hollë sharre reciprokuese) | 255 mm |
| Gjatësia e përgjithshme (me BL4040) | | 583 mm |
| Tensioni nominal | | D.C. 36 V - 40 V maks. |
| Pesha neto | | 4,5 - 6,8 kg |

- Për shkak të programit tonë të vazhdueshëm të kërkim-zhvillimit, specifikimet që jepen këtu mund të ndryshojnë pa dhënë njoftim.
- Specifikimet dhe kutia e baterisë mund të ndryshojnë sipas shtetit.
- Vlera e peshës neto përfshin kombinimin më të lehtë dhe më të rëndë të aksesorëve për përdorim normal dhe të sigurt dhe kutitë e baterisë që përcaktohen në manualin e përdorimit.

Kutia e aplikueshme e baterisë dhe karikuesi

| | |
|------------------|---|
| Kutia e baterisë | BL4020* / BL4025* / BL4040* / BL4050F* / BL4080F * : Bateria e rekomanduar |
| Karikuesi | DC40RA / DC40RB / DC40RC / DC40WA / BCC01 / BCC02 |

- Disa prej kutive të baterive dhe karikuesve të renditura më lart mund të mos jenë të disponueshme në varësi të zonës ku ju banoni.

⚠ PARALAJMËRIM: Përdorni vetëm kutitë e baterisë dhe karikuesit e listuar më lart. Përdorimi i karikuesve dhe kutive të tjera të baterisë mund të shkaktojë lëndim dhe/ose zjarr.

Përdorimi i synuar

Pajisja është synuar për sharrimin e drurit, plastikës dhe materialeve të hekurta.

Zhurma

Niveli tipik i zhurmës A, i matur sipas EN62841-2-11:
Niveli i presionit të zhurmës (L_{pA}): 82 dB (A)
Niveli i fuqisë së zhurmës (L_{WA}): 90 dB (A)
Pasiguria (K): 3 dB (A)

SHËNIM: Vlerat e deklaruar totale të emetimeve të zhurmës janë matur sipas një metode standarde testimi dhe mund të përdoren për të krahasuar një vegël me një tjetër.

SHËNIM: Vlerat e deklaruar të emetimeve të zhurmës mund të përdoren për një vlerësim paraprak të ekspozimit.

⚠ PARALAJMËRIM: Mbani mbrojtëse për veshët.

⚠ PARALAJMËRIM: Emetimet e zhurmës gjatë përdorimit aktual të veglës elektrike mund të ndryshojnë nga vlerat e deklaruar të totale në varësi të mënyrave sesi përdoret vegla.

⚠ PARALAJMËRIM: Vërtetoni që masat e sigurisë për mbrojtjen e përdoruesit bazohen në vlerësimin e ekspozimit ndaj kushteve aktuale të përdorimit (duke marrë parasysh të gjitha pjesët e ciklit të funksionimit si ato kur pajisja është e fikur dhe punon pa prerë ashtu edhe kohën e përdorimit).

Dridhja

Vlera totale e dridhjeve konstante (shuma e vektorit me tre akse) përcaktohet sipas EN62841-2-11:

Regjimi i punës: prerja e dërrasave
Emetimi i dridhjeve ($a_{h,B}$): 14,9 m/s²
Pasiguria (K): 1,6 m/s²

Regjimi i punës: prerja e trashëve prej druri
Emetimi i dridhjeve ($a_{h,WB}$): 15,3 m/s²
Pasiguria (K): 1,8 m/s²

SHËNIM: Vlerat e deklaruara totale të dridhjeve janë matur sipas një metode standarde testimi dhe mund të përdoren për të krahasuar një vegël me një tjetër.

SHËNIM: Vlerat e deklaruara totale të dridhjeve mund të përdoren për një vlerësim paraprak të ekspozimit.

⚠️ PARALAJMËRIM: Emetimet e dridhjeve gjatë përdorimit aktual të veglës elektrike mund të ndryshojnë nga vlerat e deklaruara të totale në varësi të mënyrave sesi përdoret vegla.

⚠️ PARALAJMËRIM: Vërtetoni që masat e sigurisë për mbrojtjen e përdoruesit bazohen në vlerësimin e ekspozimit ndaj kushteve aktuale të përdorimit (duke marrë parasysh të gjitha pjesët e ciklit të funksionimit si ato kur pajisja është e fikur dhe punon pa prerë ashtu edhe kohën e përdorimit).

Deklaratat e konformitetit

Vetëm për shtetet evropiane

Deklaratat e konformitetit përfshihen në Shtojcën A në këtë manual përdorimi.

PARALAJMËRIME SIGURIE

Paralajmërimet e përgjithshme për sigurinë e veglës

⚠️ PARALAJMËRIM Lexoni të gjitha paralajmërimet për sigurinë, udhëzimet, ilustrimet dhe specifikimet e dhëna me këtë vegël elektrike. Mosndjekja e të gjitha udhëzimeve të renditura më poshtë mund të shkaktojë goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndim të rëndë.

Ruajini të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për të ardhmen.

Termi "vegël elektrike" në paralajmërimet i referohet veglës elektrike që përdoret e lidhur në prizë (me kordon) ose veglës së përdorur me bateri (pa kordon).

Paralajmërimet për sigurinë e sharrës reciprokuese me bateri

1. Mbajeni pajisjen elektrike të sipërfaqet e izoluar kur të jeni duke kryer një veprim në të cilin aksesori prerës mund të kontaktojë me tela të fshehur. Nëse aksesori prerës prek një tel me rrymë, atëherë pjesët metalike të veglës elektrike elektrizohen dhe mund t'i shkaktojnë përdoruesit goditje elektrike.
2. Përdorni morseta ose ndonjë mënyrë tjetër praktike për ta siguruar dhe për ta mbështetur materialin e punës në një platformë të qëndrueshme. Mbajta e materialit me dorë ose përkundrejt trupit tuaj e lë atë të paqëndrueshëm dhe mund të shkaktojë humbje të kontrollit.

3. Përdorni gjithmonë syze sigurie të mëdha ose të vogla. Syzet e zakonshme ose syzet e diellit NUK janë syze sigurie.
4. Shmangini prerjen e gozhdëve. Kontrolloni materialin e punës për gozhdë dhe hiqini ato përpara se të punoni.
5. Përdorni diskun që zgjatet mjaftueshëm përtej materialit të punës kur ekspozimi i diskut nga mbërthyesja është minimal. Moszbatimi i kësaj mund të shkaktojë thyerjen e diskut.
6. Kontrolloni për hapësirë të duhur rreth materialit të punës përpara se të prisni, në mënyrë që fleta e sharrës reciprokuese të mos godasë dyshemenë, tavolinën e punës etj.
7. Mbajeni veglën fort.
8. Mbajini duart larg pjesëve lëvizëse.
9. Mos e lini veglën të ndezur. Përdorini veglën vetëm duke e mbajtur në dorë.
10. Gjithmonë fikeni veglën dhe prisni që fleta e sharrës reciprokuese të ndalojë plotësisht përpara se ta hiqni nga materiali i punës.
11. Mos e prekni fletën e sharrës reciprokuese apo materialin e punës menjëherë pas punës; mund të jenë shumë të nxehtë dhe mund t'ju djegin lëkurën.
12. Mos e përdorni veglën pa ngarkesë nëse nuk është e nevojshme.
13. Përdorni gjithmonë maskën kundër pluhurit/respiratorin e duhur për materialin dhe për aplikacionin me të cilët po punoni.
14. Disa materiale përmbajnë kimikate që mund të jenë toksike. Kini kujdes që të parandaloni thithjen e pluhurave dhe kontaktin me lëkurën. Ndihni të dhënat e sigurisë nga furnizuesi i materialit.
15. Përpara përdorimit, sigurohuni që në materialin e punës nuk ka objekte të futura, si p.sh. tuba elektrike, tuba uji ose gazi. Përndryshe, fleta e sharrës reciprokuese mund të bjerë në kontakt me to, duke rezultuar në goditje elektrike, humbje energjike dhe rrjedhje gazi.
16. Kur e përdorni veglën në lartësi, sigurohuni të mos ketë njerëz poshtë. Lëshimi i materialeve ose i veglës mund të shkaktojë lëndime të rënda.
17. Nëse ju bie apo e hidhni aksidentalisht veglën, kontrolloni veglën dhe fletën e sharrës reciprokuese për ndonjë dëmtim, plasaritje ose deformim. Këto probleme mund të shkaktojnë aksident ose lëndim.
18. Nëse vegla përson defekt ose bën zhurma jonormale gjatë përdorimit, fiken menjëherë dhe ndaloni përdorimin e saj. Kontaktoni me dyqanin ku e keni blerë ose qendrën lokale të shërbimit Makita për inspektim dhe riparim. Vazhdimi i përdorimit të veglës mund të shkaktojë dëmtim ose lëndime të papritura.

RUAJINI KËTO UDHËZIME.

▲PARALAJMËRIM: MOS lejoni që njohja ose familjarizimi me produktin (të fituara nga përdorimi i shpeshtë) të zëvendësojnë zbatimin me përpikëri të rregullave të sigurisë për produktin në fjalë. KEQPËRDORIMI ose mosndjekja e rregullave të sigurisë të dhëna në këtë manual përdorimi mund të shkaktojë dëmtime të rënda personale.

Udhëzime të rëndësishme rreth sigurisë për kutinë e baterisë

1. Përpara se ta përdorni kutinë e baterisë, lexoni të gjitha udhëzimet dhe shënimet e masave parandaluese të (1) ngarkuesi i baterisë, (2) bateria dhe (3) produkti që përdor baterinë.
2. Mos e çmontoni ose dëmtoni kutinë e baterisë. Kjo mund të shkaktojë zjarr, nxehtësi të lartë ose shpërthim.
3. Nëse koha e përdorimit është shkurtuar jashtë mase, ndalojeni punën menjëherë. Kjo mund të rezultojë në rrezik mbinxehjeje, djegie të mundshme, madje edhe shpërthim.
4. Nëse ju futen elektrolite në sy, shpëlajini sytë me ujë të pastër dhe kërkoni ndihmë mjekësore menjëherë. Kjo gjë mund të rezultojë në humbje të shikimit.
5. Mos bëni lidhje të shkurtër me kutinë e baterisë:
 - (1) Mos i prekni terminalet me materiale përcjellëse.
 - (2) Shmangni ruajtjen e kutisë së baterisë në një kuti me objekte të tjera metalike, si gozhdë, monedha etj.
 - (3) Mos e ekspozoni kutinë e baterisë në ujë ose shi.

Qarku i shkurtër i baterisë mund të shkaktojë qarkullim të madh të rrymës elektrike, mbinxehje, djegie të mundshme dhe madje prishje.
6. Mos e ruani dhe mos e përdorni pajisjen dhe kutinë e baterisë në vende ku temperatura mund të arrijë ose tejkalojë 50 °C (122 °F).
7. Mos e digjini kutinë e baterisë, edhe nëse është shumë e dëmtuar ose është konsumuar plotësisht. Kutia e baterisë mund të shpërthejë në zjarr.
8. Mos e shpioni, pritni, shtypni, hidhni apo rrezoni kutinë e baterisë apo ta goditni kutinë e baterisë me një objekt të fortë. Një sjellje e tillë mund të shkaktojë zjarr, nxehtësi të lartë ose shpërthim.
9. Mos përdorni bateri të dëmtuar.
10. Bateritë e përfshira të litiumit, u nënshtrohen kërkesave të legjislacionit për mallrat e rrezikshme.

Për transport tregtar p.sh. nga palë të treta, agjentë të ndërmjetëm, duhet të ndiqen kërkesa specifike mbi paketimin dhe etiketimin.
Për përgatitjen e artikullit për transport, është i nevojshëm konsultimi i një eksperti për materiale të rrezikshme. Ju lutemi, ndiqni gjithashtu rregulloret me gjasë më të detajuara vendore. Mbuloni me ngjitëse ose maskoni kontaktet e

zhveshura dhe paketojeni baterinë në mënyrë të tillë që të mos lëvizë në paketim.

11. Kur hidhni kutinë e baterisë, hiqeni nga vegla dhe hidhni në një vend të sigurt. Zbatoni rregulloret lokale rreth hedhjes së baterisë.
12. Përdorini bateritë vetëm me produktet e specifikuar nga Makita. Instalimi i baterive në produkte të papajtueshme mund të rezultojë në zjarr, nxehtësi të lartë, shpërthim ose rrjedhje të elektroliteve.
13. Nëse vegla nuk përdoret për një periudhë të gjatë kohe, bateria duhet të hiqet nga vegla.
14. Gjatë dhe pas përdorimit, kutia e baterisë mund të nxehtet, gjë që mund të shkaktojë djegie ose djegie në temperaturë të ulët. Tregoni kujdes gjatë manovrimit të kutive të nxehta të baterive.
15. Mos prekni terminalin e veglës menjëherë pas përdorimit pasi mund të nxehtet aq shumë sa të shkaktojë djegie.
16. Mos lejoni që grumbullimi e ashklave, pluhurave ose papastërtive në terminalet, vrimat ose kanalet e kutisë së baterisë. Mund të shkaktojë ngrohje, marrje flakë, plasje dhe avari të veglës ose të kutisë së baterisë, duke rezultuar në djegie ose lëndime personale.
17. Përveç kur vegla e mbështet përdorimin pranë linjave elektrike me voltazh të lartë, mos e përdorni kutinë e baterisë pranë linjave elektrike me voltazh të lartë. Kjo mund të shkaktojë një defekt ose dëmtim të veglës ose të kutisë së baterisë.
18. Mbjajni baterinë larg fëmijëve.

RUAJINI KËTO UDHËZIME.

▲KUUJDES: Përdorni vetëm bateri origjinale Makita. Përdorimi i baterive jo-origjinale Makita ose baterive që mund të jenë modifikuar, mund të rezultojë në marrjen flakë të baterisë, lëndime personale apo dëmtime. Kjo do të anulojë gjithashtu edhe garancinë e Makita-s për veglën e Makita-s dhe ngarkuesin.

VINI RE: Makita nuk është përgjegjëse për ndonjë aksident që vjen si pasojë e përdorimit të baterive Makita joorigjinale apo të baterive të modifikuara. Bateritë origjinale Makita janë vlerësuar rigorozisht për pajtueshmëri me veglat dhe karikuesit Makita, në përputhje me legjislacionin dhe standardet e sigurisë në fuqi.

Këshilla për të ruajtur jetëgjatësinë maksimale të baterisë

1. Ngarkojeni baterinë përpara se të shkarkohet plotësisht. Gjithmonë ndaloni punën me pajisjen dhe ngarkoni baterinë kur vëreni ulje të fuqisë së pajisjes.
2. Asnjëherë mos e ringarkoni baterinë e ngarkuar plotësisht. Mbingarkimi shkurton jetëgjatësinë e shërbimit të baterisë.
3. Ngarkojeni baterinë në temperaturën e dhomës në 10 °C - 40 °C. Lëreni kutinë e nxehtë të

- baterisë të ftohet përpara se ta ngarkoni atë.
4. Kur nuk e përdorni kutinë e baterisë, hiqeni atë nga vegla ose karikuesi.
 5. Ngarkojeni baterinë nëse nuk e përdorni për një kohë të gjatë (mbi gjashtë muaj).

PËRSHKRIMI I PUNËS

▲KUJDES: Sigurohuni gjithmonë që vegla të jetë e fikur dhe kutia e baterisë të jetë hequr përpara se ta rregulloni apo t'i kontrolloni funksionet e veglës.

Instalimi ose heqja e kutisë së baterisë

▲KUJDES: Fikeni gjithmonë veglën përpara se të instaloni ose hiqni kutinë e baterisë.

▲KUJDES: Mbajeni fort veglën dhe kutinë e baterisë kur montoni ose hiqni kutinë e baterisë. Mosmbajta fort e veglës dhe e kutisë së baterisë mund të bëjë që t'ju rrëshqasin nga duart dhe të shkaktojë dëmtim të veglës dhe të kutisë së baterisë, si dhe lëndim personal.

Për të vendosur kutinë e baterisë, bashkërendisni gjuhëzën e kutisë së baterisë me kanalën e folësë dhe rrëshqiteni për ta futur. Futeni deri në fund, derisa të kërçasë dhe të bllokohet në vend. Nëse shikoni treguesin e kuq siç tregohet në figurë, nuk është e bllokuar plotësisht.

Për të hequr kutinë e baterisë, rrëshqiteni atë nga vegla ndërsa rrëshqisni butonin në pjesën e përparme të kutisë së baterisë.

► **Fig.1:** 1. Treguesi i kuq 2. Butoni 3. Kutia e baterisë

▲KUJDES: Vendoseni gjithnjë plotësisht kutinë e baterisë derisa treguesi i kuq të mos duket. Në të kundërt, ajo mund të bjerë aksidentalisht nga vegla duke ju lënduar juve ose personin pranë jush.

▲KUJDES: Mos e vendosni me forcë kutinë e baterisë. Nëse kutia nuk hyn lehtë, nuk po e futni siç duhet.

Sistemi i mbrojtjes së veglës/ baterisë

Vegla është e pajisur me një sistem të mbrojtjes së veglës/baterisë. Ky sistem ndërpret automatikisht energjinë në motor për të zgjatur jetëgjatësinë e veglës dhe baterisë. Vegla do të ndalojë automatikisht gjatë punës nëse vegla ose bateria janë vendosur sipas një prej kushteve të mëposhtme:

Mbrojtja nga mbingarkesa

Kur vegla/bateria vihet në punë në një mënyrë që e bën atë të tërheqë një rrymë më të lartë nga normalja, vegla ndalon automatikisht. Në këtë situatë, fikeni veglën dhe ndaloni punën që shkaktoi mbingarkesën e veglës. Pastaj ndizeni veglën për ta rinisur.

Mbrojtja ndaj mbinxehjes

Kur vegla/bateria mbinxehet, vegla ndalon automatikisht. Në këtë rast, lëreni veglën/baterinë të ftohet përpara se ta ndizni sërish.

Mbrojtja nga mbishkarkimi

Kur kapaciteti i baterisë nuk është i mjaftueshëm, vegla ndalon automatikisht. Në këtë rast, hiqeni baterinë nga vegla dhe ngarkojeni.

Mbrojtjet nga shkaqe të tjera

Sistemi i mbrojtjes është menduar edhe për shkaqe të tjera që mund ta dëmtojnë veglën dhe i lejon veglës të ndalojë automatikisht. Ndërmerrni të gjitha hapat e mëposhtëm për të zgjidhur rastet, kur vegla ka arritur në ndalim të përkohshëm apo ndërprerje të punës.

1. Fikeni veglën dhe pastaj rindizeni për të rifilluar.
2. Karikoni bateritë ose ndërrojeni me bateri të karikuara.
3. Lëreni veglën dhe bateritë të ftohen.

Nëse nuk vini re ndonjë përmirësim me rivendosjen e sistemit të mbrojtjes, kontaktoni qendrën vendore të shërbimit të Makita.

Treguesi i kapacitetit të mbetur të baterive

Shtypni butonin e kontrollit në kutinë e baterisë për të treguar kapacitetin e mbetur të baterisë. Llambat treguese ndizen për pak sekonda.

► **Fig.2:** 1. Llambat treguese 2. Butoni i kontrollit

| Llambat treguese | | | Kapaciteti i mbetur |
|------------------|-------|--------------|---|
| Ndezur | Fikur | Duke pulsuar | |
| ■ | □ | ▧ | 75% deri 100% |
| ■ ■ ■ ■ | □ | | 50% deri 75% |
| ■ ■ □ □ | | | 25% deri 50% |
| ■ □ □ □ | | | 0% deri 25% |
| ▧ □ □ □ | | | Ngarkojeni baterinë. |
| ■ ■ □ □ | | | Llambushka mund të ketë keqfunksionuar. |
| □ □ ■ ■ | | | |

SHËNIM: Në varësi të kushteve të përdorimit dhe të temperaturës së ambientit, treguesi mund të ndryshojë paksa nga kapaciteti aktual.

SHËNIM: Llamba e parë e treguesit (në fund majtas) do të pulsojë kur sistemi i mbrojtjes së baterisë është në punë.

Disku i rregullimit të shpejtësisë

► Fig.3: 1. Disku i rregullimit të shpejtësisë

Goditjet për minutë mund të ndryshohen duke rrotulluar diskun e rregullimit të shpejtësisë. Kjo mund të bëhet ndërkohë që vegla është në punë. Disku shënon 1 (shpejtësia më e ulët) deri në 5 (shpejtësia e plotë). Rrotulloni diskun e ndryshimit të shpejtësisë midis 1 dhe 5 sipas punës suaj.

Referojuni tabelës për të përzgjedhur shpejtësinë e duhur për materialin që do të pritët.

| Numri në diskun e rregullimit | Goditje në minutë |
|-------------------------------|-------------------|
| 5 | 2 200 |
| 4 | 1 850 |
| 3 | 1 500 |
| 2 | 1 150 |
| 1 | 800 |

| Materiali që do të pritët | Numri në diskun e rregullimit |
|---------------------------|-------------------------------|
| Tubat e gjzës | 5 |
| Tubat e hekurit | 2 - 5 |
| Inoks | 1 |

SHËNIM: Nëse vegla vihet përdoret vazhdimisht në shpejtësi të ulët për një periudhë të gjatë kohe, jetëgjatësia e motorit do të ulët.

SHËNIM: Disku rregullues i shpejtësisë mund të kthehet vetëm deri në 5 dhe sërish në 1. Mos ushtroni forcë pas 5 ose 1, ose funksioni i rregullimit të shpejtësisë mund të mos funksionojë më.

SHËNIM: Gjatë prerjes së tubave të inoksit, disku godet me shpejtësi të ulët. Nëse e shtypni fort fletën e sharrës reciprokuese në materialin e punës, sistemi i mbrojtjes së mbingarkesës mund të aktivizohet.

SHËNIM: Në përgjithësi, shpejtësitë më të shpejta ju lejojnë të prisni shpejt materialet, por disku dëmtohet më shpejt. Përndryshe shpejtësitë më të ngadalta rezultojnë në prerje më të ulët, por fleta zgjat më shumë. Rregulloni shpejtësinë e diskut sipas nevojave tuaja.

Veprimi i ndërrimit

▲KUJDES: Përpara se ta vendosni kutinë e baterisë në vegël, kontrolloni gjithmonë nëse çelësi është në pozicionin e duhur dhe nëse kthehet në pozicionin "OFF" (fikur) kur lëshohet.

▲KUJDES: Kur nuk e përdorni veglën, shtypni butonin e bllokimit të këmbëzës nga krahu A për të bllokuar këmbëzën e çelësit në pozicionin OFF (fikur).

► Fig.4: 1. Këmbëza e çelësit 2. Butoni i bllokimit të këmbëzës

Për të parandaluar tërheqjen aksidentale të këmbëzës së çelësit, jepet butoni i bllokimit të këmbëzës së çelësit. Për të ndezur veglën, shtypni butonin e kyçjes së këmbëzës nga ana B dhe tërhiqni këmbëzën e çelësit. Shpejtësia e veglës rritet me rritjen e trysnisë në këmbëzën e çelësit. Lëshoni këmbëzën e çelësit për ta ndaluar. Pas përdorimit, shtypni gjithmonë butonin e bllokimit të këmbëzës së çelësit nga krahu A.

Freni elektrik

Kjo vegël është pajisur me fren elektrik. Nëse vegla vazhdimisht nuk arrin të ndalojë me shpejtësi pasi lëshohet këmbëza e çelësit, dërgojeni veglën për shërbim te një qendër shërbimi Makita.

Funksioni elektronik

Vegla është e pajisur me funksione elektronike për përdorim të lehtë.

Kontrolli i shpejtësisë konstante

Funksioni i kontrollit të shpejtësisë ofron rrotullim konstant pavarësisht kushteve të ngarkesës.

Veçoria e ndezjes së ngadalhtë

Veçoria e ndezjes së ngadalhtë redukton reagimin gjatë ndezjes.

Funksioni parandalues për rindezjen e paqëllimshme

Vegla nuk ndizet as kur vendosni kutinë e baterisë teksa tërhiqni këmbëzën e çelësit. Për ta ndezur veglën, në fillim lëshoni këmbëzën e çelësit dhe më pas tërhiqni këmbëzën e çelësit.

MONTIMI

▲KUJDES: Sigurohuni gjithmonë që vegla të jetë e fikur dhe kutia e baterisë të jetë hequr përpara se të kryeni ndonjë punë në vegël.

Ruajtja e çelësit heksagonal

Kur nuk e keni në përdorim, çelësin heksagonal ruajeni siç tregohet në figurë që mos t'ju humbë.

► Fig.5: 1. Çelësi heksagonal

Instalimi ose heqja e diskut të sharrës reciprokuese

▲KUJDES: Gjithmonë pastroni të gjitha ashklat ose mbetjet e huaja që futen në disk dhe rreth shtrënguesit të diskut. Moskryerja e këtij veprimi mund të rezultojë në shtrëngimin e pamjaftueshëm të tehut duke çuar në lëndim të rëndë trupor.

Për të instaluar fletën e sharrës reciprokuese, fillimisht lironi bulonin e shtrënguesit me një çelës fiso.

► Fig.6: 1. Çelësi fiso 2. Buloni i shtrënguesit 3. Lirimi 4. Shtërngimi

Futeni fletën e sharrës reciprokuese në vrimën e shtrënguesit të fletës, duke siguruar që pjesa e dalë e kapëses së fletës të futet në vrimën e diskut. Më pas shtrëngojeni bulonin e shtrënguesit me çelësin fiso. Së fundi, tërhiqeni lehtë fletën për t'u siguruar që të jetë vendosur mirë.

► Fig.7: 1. Çelësi heksagonal 2. Buloni i shtrënguesit 3. Shtërnguesi i diskut 4. Fleta e sharrës reciprokuese 5. Vrima 6. Pjesa e dalë

Instalimi i fletës së hollë të sharrës reciprokuese

Aksesorë opsionalë

Kur përdorni fletën e hollë të sharrës reciprokuese, përdorni shtrënguesin e fletës S. Kur instaloni fletën, futeni drejt e në folenë e shtrënguesit të fletës.

- **Fig.8:** 1. Fleta e hollë e sharrës reciprokuese
2. Shtrënguesi i fletës S

Për të hequr fletën e sharrës reciprokuese, ndiqni procedurën e instalimit në të kundërt.

Instalimi ose heqja e shtrënguesit të fletës

▲KUJDES: Përdorni gjithmonë shtrënguesin e duhur të fletës për fletën e sharrës reciprokuese. Përndryshe, fleta mund të nxirret ose të paloset dhe të shkaktojë lëndime.

Mund t'i ndryshoni shtrënguesit e fletës sipas punës.

SHËNIM: Mund të përdorni të dyja anët e shtrënguesit të fletës.

1. Për të hequr shtrënguesin e fletës, instaloni baterinë, tërhiqni lehtë këmbëzën e çelësit dhe zhvendoseni bulonin e shtrënguesit në pozicionin e hapur. Më pas hiqni baterinë nga vegla.
► **Fig.9:** 1. Këmbëza e çelësit 2. Buloni i shtrënguesit
2. Hiqni bulonin e shtrënguesit me një çelës fiso.
3. Lironi bulonin me një çelës fiso dhe hapni mbërthyesen.
► **Fig.10:** 1. Çelësi heksagonal 2. Buloni 3. Mbërthyesja
4. Hiqni shtrënguesin e fletës. Fusni shtrënguesin e fletës së re në boshllëkun në orientimin e treguar në figurë. Më pas shtrëngoni bulonin e shtrënguesit për të siguruar shtrënguesin e fletës.
► **Fig.11:** 1. Buloni i shtrënguesit 2. Shtrënguesi i fletës 3. Shtrënguesi i fletës S
5. Mbyllni mbërthyesen dhe shtrëngoni bulonin për mbërthyesen.

Shihni tabelën më poshtë për përkimin midis shtrënguesve të fletës dhe fletëve.

| Lloji i tehut | Lloji i shtrënguesit të fletës |
|---|--------------------------------|
| Fleta e sharrës reciprokuese për morsën e zinxhirit | Shtrënguesi i fletës |
| Fleta e hollë e sharrës reciprokuese | Shtrënguesi i fletës S |

Instalimi ose heqja e mbajtëses së përparme

Për të instaluar mbajtësen e përparme, drejtoni shenjat ▲ në dorezën e parme dhe vegël siç tregohet në figurë dhe montojeni në vrimën e veglës. Më pas, futeni boshtin e kapëses në vrima dhe shtrëngojeni bulonin nga ana e kundërt për ta siguruar.

- **Fig.12:** 1. Mbajtësja e përparme 2. ▲ shenja 3. Boshti i kapëses 4. Buloni

Për të hequr mbajtësen e përparme, ndiqni procedurën e instalimit në të kundërt.

VINI RE: Fusni boshtin e kapëses në mbajtësen e përparme nga ana me shenjë ▲.

Instalimi ose heqja e morsës së zinxhirit

▲KUJDES: Mos e vendosni morsën e zinxhirit në anën e prerjes së materialit të punës. Vegla mund të bjerë dhe të shkaktojë lëndime.

1. Për të instaluar morsën e zinxhirit, vendoseni në materialin e punës.
► **Fig.13:** 1. Morsa e zinxhirit 2. Kunji i morsës 3. Pozicioni i prerjes
2. Mbështillni zinxhirin rreth materialit të punës. Më pas, shtyjeni zinxhirin në varësen e morsës së zinxhirit për ta siguruar.
► **Fig.14:** 1. Morsa e zinxhirit 2. Varësja e morsës së zinxhirit
3. Përkuleni levën e morsës dhe kthejeni në drejtim orar për të shtrënguar zinxhirin.
► **Fig.15:** 1. Leva e morsës
4. Shtyjeni veglën në kunjin e morsës së zinxhirit derisa të jetë i siguruar nga shufra me sferë.
► **Fig.16:** 1. Morsa e zinxhirit 2. Kunji i morsës 3. Shufra me sferë

SHËNIM: Mund ta instaloni morsën e zinxhirit nga të dyja anët e djathtë dhe të majtë.

5. Për të hequr morsën e zinxhirit, ndiqni procedurën e instalimit në të kundërt.

PËRDORIMI

▲KUJDES: Gjithmonë vini doreza për të mbrojtur duart tuaja nga ashkla fluturuese të nxehta gjatë prerjes së metalit.

▲KUJDES: Sigurohuni që të vishni gjithmonë mbrojtje të përshtatshme për sytë që është në pajtim me standardet aktuale kombëtare.

▲KUJDES: Përdorni gjithmonë një ftohës të përshtatshëm (vaj prerjeje) kur prisni metal.

Moskryerja e këtij veprimi do të shkaktojë konsumim të parakohshëm të diskut.

▲KUJDES: Mos e përdorni fletën e sharrës reciprokuese gjatë prerjes. Nëse ndodh lëkundje e fletës, rregulloni shpejtësinë e fletës.

▲KUJDES: Kur prisni një tub që përmban ujë brenda, bëni kujdes të mos e lagni veglën. Nëse uji hyn në vegël, mund të shkaktojë prishjen e veglës ose të kutisë së baterisë.

▲KUJDES: Mos kryeni punë pa ngarkesë me fletën e sharrës reciprokuese të instaluar. Mund të shkaktojë lëndime.

▲KUJDES: Gjatë prerjes, mos i vendosni duart as mos mbani pjesë të tjera përveç dorezës.

▲KUJDES: Mbajini duart, fytyrën dhe pjesët e tjera të trupit larg fletës së sharrës reciprokuese dhe copëzave të hedhura.

▲KUJDES: Kur e përdorni veglën pa morskë zinxhiri apo morskë kapëse, gjithmonë shtyjeni mirë mbërthyesen përkundër materialit të punës gjatë përdorimit. Nëse mbërthyesja hiqet ose mbahet larg materialit gjatë punës, do të shkaktohen dridhje dhe/ose lëvizje të mëdha, duke bërë që tehu të thyhet e të krijojë rrezik.

▲KUJDES: Kur e përdorni veglën pa morskë zinxhiri apo morskë kapëse, vendosni gjithmonë mbajtësen e përparme.

▲KUJDES: Kur e përdorni veglën pa morskë zinxhiri apo morskë kapëse, mos lejoni që duart tuaja të mbajnë mbajtësen e përparme për të prekur copën e prerë të punës në fund të prerjes. Prekja e materialit të punës mund të shkaktojë lëndim.

Prerja me morskë zinxhiri ose morskë kapëse (aksesor opsional)

Përpara se të filloni përdorimin, rregulloni morskën në materialin e punës dhe vendoseni veglën në mënyrë të sigurt.

Futeni fletën e sharrës reciprokuese në kontakt të lehtë me materialin e punës. Tërhiqeni lehtë këmbëzën e çelësit për ta ndezur veglën me shpejtësi të ulët dhe ngrihi ngadalë veglën për të prerë materialin e punës. Më pas, rrisni shpejtësinë për të vazhduar prerjen.

► **Fig.17:** 1. Doreza 2. Morsa e zinxhirit

► **Fig.18:** 1. Doreza 2. Morsa kapëse (aksesor opsional)

| Lloji i morskës kapëse | Përmasat e përshtatshme të materialit |
|------------------------|---------------------------------------|
| Morsa kapëse 50 | 10 - 61 mm |
| Morsa kapëse 100 | 73 - 114 mm |
| Morsa kapëse 150 | 140 - 169 mm |

Prerje pa morskë zinxhiri apo morskë kapëse

Përpara se të filloni përdorimin, vendosni mbajtësen e përparme.

Shtyni mirë mbërthyesen mbi materialin e punës për ta stabilizuar veglën. Futeni fletën e sharrës reciprokuese në kontakt të lehtë me materialin e punës. Së pari, bëni një prerje me shpejtësi të ulët. Më pas, rrisni shpejtësinë për të vazhduar prerjen.

► **Fig.19:** 1. Doreza

VINI RE: Mos e prisni materialin e punës me ferrotën larg nga materiali i punës ose pa ferrotën. Duke vepruar kështu do të rritet forca reaguese që mund të thyejë fletën e sharrës reciprokuese.

MIRËMBAJTJA

▲KUJDES: Sigurohuni gjithmonë që vegla të jetë fikur dhe të jetë hequr nga bateria përpara se të kryeni inspektimin apo mirëmbajtjen.

VINI RE: Mos përdorni kurrë benzinë, benzinë pastrimi, hollues, alkoool dhe të ngjashme. Mund të shkaktoni çngjyrosje, deformime ose krisje.

Pastrimi i pjesës së brendshme të këmbëzës

Mund të hiqni pluhurin dhe cifat nga brenda veglës duke hapur mbërthyesen.

Lironi bulonin me një çelës fisio dhe hapni mbërthyesen. Më pas hiqni pluhurin dhe cifat nga brenda veglës. Pas pastrimit, mbyllni mbërthyesen dhe shtrëngojeni fort bulonin me një çelës fisio.

► **Fig.20:** 1. Këmbëza 2. Buloni 3. Çelësi heksagonal

Pastrimi i vrimave të ajrit

Vegla dhe ventilatorët e saj duhen mbajtur pastër.

Pastrojini rregullisht vrimat e ajrit të veglës ose kurdo që nisin të bllokohen.

► **Fig.21:** 1. Vrima e daljes 2. Vrima e hyrjes

Hiqni kapakun e pluhurit nga ventilatori thithës dhe pastrojini në mënyrë që ajri të qarkullojë lirshëm.

► **Fig.22:** 1. Kapaku për pluhurin

VINI RE: Pastroni kapakun e pluhurit kur është i bllokuar me pluhur ose materiale të tjera. Vazhdimi i punës kur kapaku i pluhurit është i bllokuar mund të dëmtojë veglën.

Mirëmbajtja për morskën e zinxhirit

Lubrifikoni rregullisht zonën e bulonit të kyçjes në morskën e zinxhirit siç tregohet në figurë. Kjo do të përmirësojë lëvizjen fluide të bulonit të kyçjes dhe do të sigurojë shtrëngimin.

► **Fig.23:** 1. Buloni i kyçjes 2. Zona e lubrifikimit

Për të ruajtur SIGURINË dhe QËNDRUESHMËRINË, riparimet dhe çdo mirëmbajtje apo rregullim tjetër duhen kryer nga qendrat e autorizuara të shërbimit ose të shërbimit të fabrikës të Makita-s, duke përdorur gjithnjë pjesë këmbimi të Makita-s.

AKSESORË OPSIONALË

⚠KUJDES: Këta aksesorë ose shtojca rekomandohen për përdorim me veglën Makita të përcaktuar në këtë manual. Përdorimi i aksesorëve apo shtojcave të tjera ndryshe nga këto mund të përbëjë rrezik lëndimi. Aksesorët ose shtojcat përdorini vetëm për qëllimin e tyre të përcaktuar.

Nëse keni nevojë për më shumë të dhëna në lidhje me aksesorët, pyesni qendrën vendore të shërbimit të Makita-s.

- Disqet e sharrës me lëvizje reciprokuese
- Fletët e sharrës reciprokuese (për morskën e zinxhirit)
- Shtrënguesi i fletës S
- Morsa kapëse 50/100/150
- Bateri dhe ngarkues origjinal Makita

SHËNIM: Disa artikuj të listës mund të përfshihen në paketën e veglës si aksesorë standardë. Ato mund të ndryshojnë nga njëri shtet në tjetrin.

СПЕЦИФИКАЦИИ

| | | |
|---|--|--|
| Модел: | | JR003G |
| Работен ход | | 26 мм |
| Работни движения в минута | | 0 – 2 200 мин ⁻¹ |
| Макс. размери на рязане | Чугунена тръба (под мазилка): (използване на диамантен нож 280 мм) | 169 мм |
| | Чугунена тръба (без мазилка) | 220 мм |
| | Желязна тръба | 220 мм |
| | Стоманена тръба | 220 мм |
| Макс. капацитет на рязане (без верижно менгеме): (използване на тънък нож за трион) | Тръба | 130 мм |
| | Дърво (използване на тънък нож за трион 300 мм) | 255 мм |
| Обща дължина (с BL4040) | | 583 мм |
| Номинално напрежение | | Постоянно напрежение 36 V – 40 V макс. |
| Нето тегло | | 4,5 – 6,8 кг |

- Поради нашата непрекъсната научно-развойна дейност посочените тук спецификации могат да бъдат променени без предизвестие.
- Спецификациите и акумулаторните батерии може да са различни в различните държави.
- Нетното тегло включва най-леката и най-тежката комбинация от принадлежност(и) за нормална и безопасна употреба и акумулаторната(ите) батерия(и), които са посочени в ръководството за експлоатация.

Приложима акумулаторна батерия и зарядно устройство

| | |
|----------------------|--|
| Акумулаторна батерия | BL4020* / BL4025* / BL4040* / BL4050F* / BL4080F* *: Препоръчителна батерия |
| Зарядно устройство | DC40RA / DC40RB / DC40RC / DC40WA / BCC01 / BCC02 |

- Някои от акумулаторните батерии и зарядните устройства, посочени по-горе, може да не са налични в зависимост от региона на местоживеене.

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Използвайте само посочените по-горе акумулаторни батерии и зарядни устройства. Използването на други акумулаторни батерии и зарядни устройства може да причини нараняване и/или пожар.

Предназначение

Инструментът е предназначен за рязане на дърво, пластмаса и черни метали.

Шум

Обичайното ниво на шума с тегловен коефициент А, определено съгласно EN62841-2-11:

Ниво на звуково налягане (L_{pA}): 82 dB(A)

Ниво на звукова мощност (L_{WA}): 90 dB(A)

Коефициент на неопределеност (K): 3 dB(A)

ЗАБЕЛЕЖКА: Обявената(ите) стойност(и) на шумовите емисии е(са) измерена(и) в съответствие със стандартни методи за изпитване и може да се използва(т) за сравняване на инструменти.

ЗАБЕЛЕЖКА: Обявената(ите) стойност(и) на нивото на шум може да се използва(т) и за предварителна оценка на експозицията.

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Използвайте предпазни средства за слуха.

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Нивото на шум при работа с електрическия инструмент може да се различава от обявената(ите) обща(и) стойност(и) в зависимост от начина на използване на инструмента.

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Задължително определете предпазни мерки за защита на оператора въз основа на оценка на риска в реални работни условия (като се вземат предвид всички етапи на работния цикъл, като например момента на изключване на инструмента, работата на празен ход, както и времето на задействане).

Вибрации

Общата стойност на непрекъснатите вибрации (векторна сума на вибрациите по трите оси), определена съгласно EN62841-2-11:

Работен режим: рязане на дъски

Ниво на вибрациите ($a_{h,b}$): 14,9 m/s^2

Коефициент на неопределеност (K): 1,6 m/s^2

Работен режим: рязане на дървени греди

Ниво на вибрациите ($a_{h,vib}$): 15,3 m/s^2

Коефициент на неопределеност (K): 1,8 m/s^2

ЗАБЕЛЕЖКА: Обявената(ите) обща(и) стойност(и) на вибрациите е(са) измерена(и) в съответствие със стандартни методи за изпитване и може да се използва(т) за сравняване на инструменти.

ЗАБЕЛЕЖКА: Обявената(ите) обща(и) стойност(и) на вибрациите може да се използва(т) и за предварителна оценка на експозицията.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Нивото на вибрации при работа с електрическия инструмент може да се различава от обявената(ите) обща(и) стойност(и) в зависимост от начина на използване на инструмента.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Задължително определете предпазни мерки за защита на оператора въз основа на оценка на риска в реални работни условия (като се вземат предвид всички етапи на работния цикъл, като например момента на изключване на инструмента, работата на празен ход, както и времето на задействане).

Декларации за съответствие

Само за европейските страни

Декларациите за съответствие са включени в Анекс А към тази инструкция за употреба.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Общи предупреждения за безопасност при работа с електрически инструменти

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочетете всички предупреждения, инструкции, илюстрации и спецификации за безопасност, предоставени с този електрически инструмент. При неспазване на изброените по-долу инструкции има опасност от токов удар, пожар и/или тежко нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за справка в бъдеще.

Терминът "електрически инструмент" в предупрежденията се отнася за вашия инструмент (с кабел за включване в мрежата) или работещ на батерии (безжичен) електрически инструмент.

Предупреждения за безопасна работа с акумулаторен трион

1. **Дръжте електрическия инструмент за изолираните и нехлъзгави повърхности, когато има опасност режещият диск да допре в скрити кабели.** Ако режещият диск докосне проводник под напрежение, токът може да премине през металните части на електрическия инструмент и да "удари" работещия.
2. **Използвайте стяги или друг практичен способ за закрепване на работния детайл върху стабилна повърхност.** Ако държите детайла в ръка или притиснат към тялото ви, той няма да е стабилен и може да загубите контрол.
3. **Винаги ползвайте защитни очила. Обикновените или слънчеви очила НЕ са защитни очила.**
4. **Не режете гвоздеи.** Огледайте обработвания детайл за гвоздеи и ги махнете, преди да пристъпите към работа.
5. **Използвайте ножа, който излиза достатъчно извън обработвания детайл, когато дължината на подадения от опората нож е минимална.** В противен случай може да се стигне до счупване на ножа.
6. **Проверете дали има достатъчно свободно пространство около детайла, преди да го режете, тъй че ножът за трион да не удари в пода, в тезгяха и т.н.**
7. **Дръжте инструмента здраво.**
8. **Дръжте ръцете си далеч от подвижните части.**
9. **Не оставяйте инструмента да работи без надзор. Инструментът трябва да работи само когато го държите в ръце.**
10. **Изключете инструмента и изчакайте ножът за трион да спре да се движи напълно, преди да го извадите от обработвания детайл.**
11. **Не докосвайте ножа за трион или обработвания детайл непосредствено след работа, защото е възможно да са много горещи и да изгорят кожата ви.**
12. **Не оставяйте инструмента да работи излишно на празен ход.**
13. **Винаги ползвайте маска за прах или дихателен апарат, съответстващ на материала и уреда, с който работите.**
14. **Някои материали съдържат химикали, които е възможно да са токсични. Вземете предпазни мерки, за да предотвратите вдишването на прах и контакта с кожата. Следвайте информацията на доставчика за безопасната работа с материала.**
15. **Преди работа се уверете, че в работния детайл няма скрит обект, като трябва за електрическа инсталация, трябва за водопровод или трябва за газ. В противен случай ножът за трион може да влезе в контакт с тях, което ще доведе до електрически удар, токова утечка или изтичане на газ.**

16. Когато работите с инструмента на височина, уверете се, че под вас няма хора. Изпускането на материали или на инструмента може да причини сериозно нараняване.
17. Ако случайно изпуснете инструмента или той падне, проверете него и ножа за триона за повреди, пукнатини или деформации. Тези проблеми могат да причинят злополука или телесно нараняване.
18. Ако инструментът не функционира правилно или издава необичайни шумове по време на употреба, незабавно го изключете и спрете да го използвате. Свържете се с магазина, от който сте го закупили, или с местния сервизен център на Makita за проверка и ремонт. Използването на инструмента в такова състояние може да причини повреда или неочаквано нараняване.
6. Не съхранявайте и не използвайте инструмента и акумулаторните батерии на места, където температурата може да достигне или надмине 50 °C (122 °F).
7. Не изгаряйте акумулаторните батерии даже и ако те са сериозно повредени или напълно износени. Акумулаторната батерия може да експлодира в огън.
8. Не забивайте пирони, не режете, не смачкавайте, не хвърляйте, не изпускате и не ударяйте в твърд предмет акумулаторната батерия. Това поведение може да предизвика пожар, прегряване или взрив.
9. Не използвайте повредени акумулаторни батерии.
10. Съдържащите се литиево-йонни акумулаторни батерии са обект на изискванията на законодателството за опасни стоки. При търговски превози, напр. от трети страни, следитори, трябва да се спазват специални изисквания за опаковане и етикетирание. За подготовка на артикула, който трябва да бъде изпратен, е необходима консултация с експерт по опасните материали. Моля, спазвайте и евентуално по-добрите национални разпоредби. Запелете с лента или покрийте откритите контакти и опаковайте акумулаторната батерия по такъв начин, че да не може да се премества в опаковката.

ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ.

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: НЕ позволявайте комфорта от познаването на продукта (придобит при дългата му употреба) да замени стриктното спазване на правилата за безопасност за въпросния продукт. НЕПРАВИЛНАТА УПОТРЕБА и неспазването на правилата за безопасност, посочени в настоящото ръководство за експлоатация, може да доведе до тежки наранявания.

Важни инструкции за безопасност за акумулаторната батерия

1. Преди да използвате акумулаторната батерия, прочетете всички инструкции и предупредителни маркировки на (1) зарядното устройство за батериите, (2) за батериите и (3) за използващия батериите продукт.
2. Не разглобявайте и не променяйте акумулаторната батерия. Това може да предизвика пожар, прегряване или взрив.
3. Ако мощността на машината намалее много, веднага спрете да работите. Това може да доведе до риск от прегряване, до възможни изгаряния и даже до експлозии.
4. Ако в очите ви попадне електролит, изплакнете ги с чиста вода и веднага потърсете лекарска помощ. Това може да доведе до загуба на зрението ви.
5. Не давайте на късо акумулаторните батерии:
 - (1) Не докосвайте клемите с проводими материали.
 - (2) Избягвайте съхраняването на акумулаторните батерии в контейнер с други метални предмети като пирони, монети и други подобни.
 - (3) Не излагайте акумулаторните батерии на вода или дъжд.
 Закъсването на акумулаторна батерия може да доведе до протичане на много силен ток, до прегряване, до възможни изгаряния и даже до разпадане на батерията.
11. При изхвърляне на акумулаторната батерия извадете от инструмента и я изхвърлете на подходящо място. Спазвайте местните разпоредби за изхвърляне на акумулаторни батерии.
12. Използвайте батериите само с продуктите, определени от Makita. Поставянето на батериите към неодобрен продукт може да предизвика пожар, прегряване, взрив или изтичане на електролит.
13. Ако инструментът няма да се използва продължително време, батерията трябва да се извади от него.
14. По време на и след употреба акумулаторната батерия може да поеме топлина, която може да причини изгаряния или нискотемпературни изгаряния. Внимавайте, когато боравите с горещите акумулаторни батерии.
15. Не докосвайте клемата на инструмента веднага след употреба, тъй като е възможно да е достатъчно нагрята, за да предизвика изгаряния.
16. Не позволявайте стружки, прах или почва да полепват по клемите, отворите и каналите на акумулаторната батерия. Това може да причини загаряване, възникване на пожар, избухване и повреда на инструмента или акумулаторната батерия, което да доведе до изгаряния или телесни наранявания.
17. Освен ако инструментът поддържа използването в близост до високоволтови електропроводи, не използвайте акумулаторната батерия близо до високоволтови електропроводи. Това може да доведе до неизправност или повреда на инструмента или

акумулаторната батерия.

18. Пазете батерията от деца.

ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ.

▲ВНИМАНИЕ: Използвайте само оригинални акумулаторни батерии на Makita. При използване на различни от акумулаторните батерии на Makita или стари акумулаторни батерии може да се получи пръскане на акумулаторната батерия, което да доведе до пожар, нараняване или повреда. Това също ще анулира гаранцията на Makita за инструмента и зарядното устройство Makita.

БЕЛЕЖКА: Makita не носи отговорност за злополуки, настъпили в резултат от използване на батерии, различни от оригиналните батерии на Makita, или на модифицирани батерии. Оригиначните батерии на Makita са стриктно оценени за съвместимост с инструменти и зарядни устройства на Makita в съответствие с приложимото законодателство и стандартите за безопасност.

Съвети за поддържане на максимално дълъг живот на акумулаторните батерии

1. Зареждайте акумулаторните батерии, преди те да са се разредили напълно. Когато забележите, че мощността на инструмента намалява, винаги спирайте работата с инструмента и заредете акумулаторната батерия.
2. Никога не презареждайте напълно заредена акумулаторна батерия. Презарядът скъсява експлоатационния живот на батерията.
3. Зареждайте акумулаторната батерия при стайна температура от 10 °C – 40 °C (50 °F – 104 °F). Оставете загретите акумулаторни батерии да се охладят, преди да ги зареждате.
4. Когато не използвате акумулаторната батерия, извадете я от инструмента или зарядното устройство.
5. Заредете акумулаторната батерия, ако не сте го използвали дълъг период от време (повече от шест месеца).

ОПИСАНИЕ НА ФУНКЦИИТЕ

▲ВНИМАНИЕ: Винаги проверявайте дали инструментът е изключен и касетата с акумулаторната батерия е извадена, преди да регулирате или проверявате дадена функция на инструмента.

Поставяне и изваждане на акумулаторната батерия

▲ВНИМАНИЕ: Винаги изключвайте инструмента преди поставяне или изваждане на акумулаторната батерия.

▲ВНИМАНИЕ: Когато инсталирате или изваждате акумулаторната батерия, дръжте здраво инструмента и акумулаторната батерия. Ако не държите здраво инструмента и акумулаторната батерия, те могат да се изплъзнат от ръцете ви и да доведат до повреждане на инструмента и акумулаторната батерия или нараняване.

За да поставите акумулаторната батерия, изравнете езичето на акумулаторната батерия с жлеба в корпуса и го плъзнете на мястото му. Придвижвайте я по протежението на жлеба, докато не се намести с леко щракване. В случай че виждате червения индикатор, както е показано на фигурата, тя не е фиксирана напълно на мястото си.

За да извадите акумулаторната батерия, я плъзнете извън инструмента, плъзгайки същевременно бутона в предната част на акумулаторната батерия.

- **Фиг.1:** 1. Червен индикатор 2. Бутон
3. Акумулаторна батерия

▲ВНИМАНИЕ: Винаги вмъквайте акумулаторната батерия докрай, така че червеният индикатор да се скрие. В противен случай тя може неволно да изпадне от инструмента, което може да нарани вас или някого около вас.

▲ВНИМАНИЕ: Не инсталирайте акумулаторната батерия със сила. Ако батерията не се движи свободно, тя не е била поставена правилно.

Система за защита на инструмента / акумулаторната батерия

Инструментът е оборудван със система за защита на инструмента/акумулаторната батерия. Тази система автоматично прекъсва захранването към електромотора, за да осигури по-дълъг живот на инструмента и акумулаторната батерия. Инструментът ще спре автоматично по време на работа, ако инструментът или батерията се намират в едно от следните условия:

Защита срещу претоварване

Когато инструментът/акумулаторната батерия се използва по начин, който води до необичайно

висока консумация на ток, инструментът спира автоматично. В този случай изключете инструмента и преустановете приложението, което претоварва инструмента. След това включете инструмента за повторно стартиране.

Защита срещу прегряване

Когато инструментът/акумулаторната батерия прегрее, инструментът спира автоматично. При това положение оставете инструмента/акумулаторната батерия да изстине, преди да включите инструмента отново.

Защита срещу прекомерно разреждане

Когато капацитетът на акумулаторната батерия не е достатъчен, инструментът спира автоматично. В този случай извадете батерията от инструмента и я заредете.

Защити срещу други причини

Предпазната система е предназначена и за други причини, които може да повредят инструмента, и позволява автоматичното спиране на инструмента. Изпълнете всички следващи стъпки, за да отстраните причините, когато инструментът е прекъснал временно или спре по време на работа.

1. Изключете инструмента и след това отново го включете.
2. Заредете батерията(ите) или я/ги заменете със заредена(и) батерия(и).
3. Оставете инструмента и батерията(ите) да изстинат.

Ако не бъде постигнато подобрение чрез връщане на предпазната система в изходно положение, се свържете с местния сервизен център на Makita.

Индикация на оставащия капацитет на акумулаторната батерия

Натиснете бутона за проверка на акумулаторната батерия за показване на оставащия заряд на батерията. Светлинните индикатори ще светнат за няколко секунди.

► **Фиг.2:** 1. Светлинни индикатори 2. Бутон за проверка

| Светлинни индикатори | | | Оставащ заряд на батерията |
|----------------------|-------|------|----------------------------|
| Свети | Изкл. | Мига | |
| ■ | □ | ▧ | |
| ■ | ■ | ■ | 75% до 100% |
| ■ | ■ | □ | 50% до 75% |
| ■ | □ | □ | 25% до 50% |
| ■ | □ | □ | 0% до 25% |

| Светлинни индикатори | | | Оставащ заряд на батерията |
|----------------------|-------|------|---------------------------------------|
| Свети | Изкл. | Мига | |
| ■ | □ | ▧ | |
| ▧ | □ | □ | Заредете батерията. |
| ■ | ■ | □ | Батерията може да не работи правилно. |
| □ | □ | ■ | |

ЗАБЕЛЕЖКА: В зависимост от условията на употреба и околната температура е възможно показаната леко да се различават от действителния капацитет.

ЗАБЕЛЕЖКА: Първият (краен ляв) светлинен индикатор ще мига, когато системата за защита на батерията функционира.

Пръстен за регулиране на оборотите

► **Фиг.3:** 1. Пръстен за регулиране на оборотите

За да регулиране работните движения на инструмента в минута, е достатъчно само да завъртите пръстена за регулиране на оборотите. Това може да се прави дори когато инструментът работи. По пръстена има маркировки от 1 (най-ниска скорост) до 5 (пълна скорост). Завъртете пръстена за регулиране на оборотите между 1 и 5 в зависимост от типа на работата.

Вижте таблицата за избор на подходящата скорост в зависимост от обработвания детайл, който ще режете.

| Число на пръстена за регулиране | Работни движения в минута |
|---------------------------------|---------------------------|
| 5 | 2 200 |
| 4 | 1 850 |
| 3 | 1 500 |
| 2 | 1 150 |
| 1 | 800 |

| Детайл, който ще се реже | Число на пръстена за регулиране |
|--------------------------|---------------------------------|
| Чугунени тръби | 5 |
| Железни тръби | 2 – 5 |
| Неръждаема стомана | 1 |

ЗАБЕЛЕЖКА: Ако работите продължително време на ниски обороти, експлоатационният срок на двигателя ще се съкрати.

ЗАБЕЛЕЖКА: Пръстенът за регулиране на оборотите може да се върти само до 5 и обратно до 1. Не го насилвайте след 5 или 1, за да не повредите функцията за регулиране на оборотите.

ЗАБЕЛЕЖКА: По време на рязане на тръби от неръждаема стомана ножът работи с ниска скорост. Ако притиснете ножа за трион силно към обработвания детайл, системата за защита от претоварване може да се активира.

ЗАБЕЛЕЖКА: Като цяло, по-високите скорости позволяват да режете материалите по-бързо, но ножът се поврежда по-скоро. Обратно, при по-ниски скорости рязането е по-бавно, но ножът издържа по-дълго. Регулирайте скоростта на ножа според нуждите си.

Включване

⚠ВНИМАНИЕ: Преди да поставите батерията в инструмента, винаги проверявайте дали пусковият прекъсвач работи нормално и се връща в положение "OFF" (ИЗКЛ.) при отпускането му.

⚠ВНИМАНИЕ: Когато не работите с инструмента, натиснете бутона за блокиране на спусъка от страна А за да блокирате пусковия прекъсвач в позиция OFF (Изкл.).

► **Фиг.4:** 1. Пусков прекъсвач 2. Бутон за блокиране на спусъка

За предотвратяване на неволно натискане на пусковия прекъсвач е предвиден бутон за блокиране на спусъка.

За да стартирате инструмента, натиснете бутона за блокиране на спусъка от страна В и издърпайте пусковия прекъсвач. Оборотите на инструмента се увеличават с увеличаване на натиска върху пусковия прекъсвач. За спиране освободете пусковия прекъсвач.

След употреба винаги натискайте бутона за блокиране на спусъка от страна А.

Електрическа спирачка

Този инструмент е оборудван с електрическа спирачка. Ако инструментът неколкократно не успява да спре бързо след освобождаване на пусковия прекъсвач, занесете инструмента за извършване на техническо обслужване в сервизен център на Makita.

Електронна функция

За лесно управление инструментът е оборудван с електронни функции.

Управление за постоянни обороти

Функцията за управление на оборотите гарантира постоянна скорост на въртене, независимо от натоварването.

Функция за плавно пускане

Функцията за плавно пускане намалява тласъка при стартиране.

Функция за предотвратяване на случайно включване

Дори акумулаторната батерия да се постави при задействан пусков прекъсвач, инструментът няма да започне работа.

За да включите инструмента, първо освободете пусковия прекъсвач и след това го издърпайте.

СГЛОБЯВАНЕ

⚠ВНИМАНИЕ: Преди да извършите никакви дейности по инструмента, задължително проверете дали той е изключен и акумулаторната батерия е извадена.

Съхранение на шестостенния ключ

За да не изгубите шестостенния ключ, когато не го използвате, поставете го на мястото, показано на фигурата.

► **Фиг.5:** 1. Шестостенен ключ

Монтаж или демонтаж на ножа за трион

⚠ВНИМАНИЕ: Винаги почиствайте всички стружки или чужди частици, полепнали по ножа и около скобата на ножа. В противен случай това може да доведе до недостатъчно затягане на ножа и в резултат до сериозно нараняване.

За да монтирате ножа за трион, първо разхлабете закрепващия болт с шестостенен ключ.

► **Фиг.6:** 1. Шестостенен ключ 2. Закрепващ болт 3. Разхлабване 4. Затягане

Поставете ножа за трион прав в слота на скобата на ножа, като се уверите, че изпъкналата част на скобата на ножа влиза в отвора на ножа. След това затегнете закрепващия болт с шестостенния ключ. Накрая дръпнете леко ножа, за да се уверите, че е здраво закрепен.

► **Фиг.7:** 1. Шестостенен ключ 2. Закрепващ болт 3. Скоба на ножа 4. Нож за трион 5. Отвор 6. Изпъкнала част

Монтиране на тънкия нож за трион

Допълнителни аксесоари

Когато използвате тънкия нож за трион, използвайте скоба на ножа S. При монтиране на ножа го поставете прав, като подравните слота на скобата на ножа.

► **Фиг.8:** 1. Тънк нож за трион 2. Скоба на ножа S

За да демонтирате ножа за трион, изпълнете процедурата за монтаж в обратна последователност.

Монтиране или демонтиране на скобата на ножа

⚠ ВНИМАНИЕ: Винаги използвайте поддържаща скоба за ножа за трион. В противен случай ножът може да бъде изхвърлен или прегънат и да причини телесно нараняване.

Можете да сменяте скобите на ножа в зависимост от операциите, които ще извършвате.

ЗАБЕЛЕЖКА: Можете да използвате и двете страни на скобата на ножа.

1. За демонтиране на скобата на ножа монтирайте батерията, леко натиснете пусковия прекъсвач и преместете закрепващия болт в широко отворена позиция. След това извадете батерията от инструмента.

► **Фиг.9:** 1. Пусков прекъсвач 2. Закрепващ болт

2. Свалете закрепващия болт с помощта на шестостенен ключ.

3. Разхлабете болта с шестостенен ключ и отворете опората.

► **Фиг.10:** 1. Шестостенен ключ 2. Болт 3. Опора

4. Извадете скобата на ножа. Поставете новата скоба на ножа в отвора, ориентирана така, както е показано на фигурата. След това затегнете закрепващия болт, за да фиксирате скобата на ножа.

► **Фиг.11:** 1. Закрепващ болт 2. Скоба на ножа 3. Скоба на ножа S

5. Затворете опората и затегнете болта ѝ.

Вижте таблицата по-долу за съответствието между скобите на ножа и ножовете.

| Тип нож | Тип скоба на ножа |
|---------------------------------|-------------------|
| Нож за трион за верижно менгеме | Скоба на ножа |
| Тънък нож за трион | Скоба на ножа S |

Монтиране или демонтиране на предната ръкохватка

За да монтирате предната ръкохватка, подравнете маркировките ▲ на предната ръкохватка и на инструмента, както е показано на фигурата, и я монтирайте в отвора на инструмента. След това поставете оста на ръкохватката в отворите и затегнете болта от противоположната страна, за да я фиксирате.

► **Фиг.12:** 1. Предна ръкохватка 2. ▲ маркировка 3. Ос на ръкохватката 4. Болт

За да демонтирате предната ръкохватка, изпълнете процедурата за монтаж в обратен ред.

БЕЛЕЖКА: Поставете оста на ръкохватката в предната ръкохватка от страната с маркировката ▲.

Монтиране или демонтиране на верижното менгеме

⚠ ВНИМАНИЕ: Не прикрепяйте верижното менгеме от страната на отрязване на работния детайл. Инструментът може да падне и да причини нараняване.

1. За да монтирате верижното менгеме, поставете го върху работния детайл.

► **Фиг.13:** 1. Верижно менгеме 2. Щифт на менгемето 3. Положение за рязане

2. Увийте веригата около работния детайл. След това вкарайте веригата във кука на верижното менгеме, за да я закрепите.

► **Фиг.14:** 1. Верижно менгеме 2. Кука на верижното менгеме

3. Огънете лоста на менгемето и го завъртете по посока на часовниковата стрелка, за да затегнете веригата.

► **Фиг.15:** 1. Лост на менгемето

4. Натиснете инструмента върху щифта на верижното менгеме, докато се фиксира от сферичното бутало.

► **Фиг.16:** 1. Верижно менгеме 2. Щифт на менгемето 3. Сферично бутало

ЗАБЕЛЕЖКА: Можете да монтирате верижното менгеме както от дясната, така и от лявата страна.

5. За да демонтирате верижното менгеме, следвайте процедурата за монтирането в обратен ред.

Експлоатация

⚠ВНИМАНИЕ: При рязане на метал винаги носете ръкавици, за да предпазвате ръцете си от летящи горещи стружки.

⚠ВНИМАНИЕ: Винаги използвайте подходящо оборудване за защита на очите, съответстващо на текущите национални стандарти.

⚠ВНИМАНИЕ: При рязане на метал винаги използвайте подходяща охлаждаща течност (масло за металорежещи машини). Неспазването на това изискване ще причини преждевременно износване на ножа.

⚠ВНИМАНИЕ: Не въртете ножа за триона по време на рязане. Ако ножа започне да се клати, регулирайте скоростта му.

⚠ВНИМАНИЕ: Когато режете тръба, в която има вода, внимавайте да не намокрите инструмента. Ако в инструмента проникне вода, това може да доведе до повреда на инструмента или на акумулаторната батерия.

⚠ВНИМАНИЕ: Не оставяйте инструмента да работи на празен ход с монтиран на него нож за трион. Това може да причини телесно нараняване.

⚠ВНИМАНИЕ: По време на рязане не поставяйте ръцете си и не хващайте никаква част, освен ръкохватката.

⚠ВНИМАНИЕ: Дръжте ръцете, лицето и други части на тялото си далеч от ножа за трион и изхвърлените стружки.

⚠ВНИМАНИЕ: Когато работите с инструмента без верижно менгеме или стандартно менгеме, винаги притискайте плътно опората към обработвания детайл по време на работа. Ако по време на работа опората бъде премахната или се намира далеч от обработвания детайл, ще възникне силна вибрация и/или огъване, което може да предизвика опасно счупване на ножа.

⚠ВНИМАНИЕ: Когато работите с инструмента без верижно менгеме или стандартно менгеме, винаги монтирайте предната ръкохватка.

⚠ВНИМАНИЕ: Когато работите с инструмента без верижно менгеме или стандартно менгеме, не допускате ръцете, с които държите предната ръкохватка, да докосват отрязания обработван детайл в края на операцията за рязане. Допирът до обработвания детайл може да доведе до телесно нараняване.

Рязане с верижно менгеме или стандартно менгеме (Допълнителен аксесоар)

Преди да започнете работа, закрепете менгемето към обработвания детайл и монтирайте инструмента надеждно към менгемето.

Осъществете контакт на ножа на триона с обработвания детайл без прекомерен натиск. Натиснете леко пусковия прекъсвач, за да включите инструмента на ниска скорост, и бавно повдигнете инструмента, за да срежете обработвания детайл. След това увеличете скоростта, за да продължите рязането.

► **Фиг.17:** 1. Дръжка 2. Верижно менгеме

► **Фиг.18:** 1. Дръжка 2. Стандартно менгеме (допълнителен аксесоар)

| Тип на стандартното менгеме | Подходящ размер на материала |
|-----------------------------|------------------------------|
| Стандартно менгеме 50 | 10 – 61 мм |
| Стандартно менгеме 100 | 73 – 114 мм |
| Стандартно менгеме 150 | 140 – 169 мм |

Рязане без верижно менгеме или стандартно менгеме

Преди да започнете работа, монтирайте предната ръкохватка.

Притиснете опората плътно към обработвания детайл, за да стабилизирате инструмента. Осъществете контакт на ножа на триона с обработвания детайл без прекомерен натиск. Първо изпълнете рязане с ниска скорост. След това увеличете скоростта, за да продължите рязането.

► **Фиг.19:** 1. Дръжка

БЕЛЕЖКА: Не режете работния детайл, когато опората е далече от него или не е поставена. В противен случай противодействащата сила се увеличава и това може да предизвика счупване на ножа за трион.

ПОДДРЪЖКА

⚠ВНИМАНИЕ: Преди да проверявате или извършвате поддръжка на инструмента, се уверете, че той е изключен и акумулаторната батерия е извадена.

БЕЛЕЖКА: Не използвайте бензин, нафта, разредител, спирт и др. подобни. Това може да причини обезцветяване, деформация или пукнатини.

Почистване на вътрешността на опората

Можете да отстраните праха и стружките от вътрешността на инструмента чрез отваряне на опората.

Разхлабете болта с шестостенен ключ и отворете опората. След това отстранете праха и стружките от вътрешността на инструмента. След почистване затворете опората и затегнете болта здраво с шестостенния ключ.

► **Фиг.20:** 1. Опора 2. Болт 3. Шестостенен ключ

Почистване на вентилационните отвори

Инструментът и неговите вентилационни отвори трябва да се поддържат чисти. Почиствайте вентилационните отвори на инструмента редовно или когато започнат да се запушват.

- **Фиг.21:** 1. Изходящ вентилационен отвор
2. Входящ вентилационен отвор

Свалете капака против прах от отвора за засмукване на въздух и го почистете, за да има по-добра циркулация на въздух.

- **Фиг.22:** 1. Капак против прах

БЕЛЕЖКА: Почистете капака против прах, ако е задръстен с прах или чужди тела. Ако продължите да работите със задръстен капак против прах, може да повредите инструмента.

Поддръжка на верижното менгеме

Редовно смазвайте зоната на блокиращия болт на верижното менгеме, както е показано на фигурата. Така ще се подобри плавното движение на блокиращия болт и ще се осигури надеждно закрепване.

- **Фиг.23:** 1. Блокиращ болт 2. Зона за смазване

За да се поддържа БЕЗОПАСНОСТТА и НАДЕЖДНОСТТА на продукта, ремонтите, поддръжката или регулирането трябва да се извършват от упълномощен сервиз или фабрични сервизни центрове на Makita, като винаги трябва да използвате резервни части от Makita.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ

⚠ ВНИМАНИЕ: Препоръчва се използването на тези аксесоари или накрайници с вашия инструмент Makita, описан в настоящото ръководство. Използването на други аксесоари или накрайници може да доведе до опасност от телесни повреди. Използвайте съответния аксесоар или накрайник само по предназначение.

Ако имате нужда от помощ за повече подробности относно тези аксесоари, се обърнете към местния сервизен център на Makita.

- Ножове за трион
- Ножове за трион (за верижно менгеме)
- Скоба на ножа S
- Стандартно менгеме 50/100/150
- Оригинална акумулаторна батерия и зарядно устройство на Makita

ЗАБЕЛЕЖКА: Някои артикули от списъка може да са включени в комплекта на инструмента, като стандартни аксесоари. Те може да са различни в различните държави.

SPECIFIKACIJE

| | | |
|--|--|-----------------------------|
| Model: | | JR003G |
| Duljina udara | | 26 mm |
| Broj udara po minuti | | 0 – 2.200 min ⁻¹ |
| Maks. kapacitet rezanja | Cijev od lijevanog željeza (s oblogom od morta): (koristeći dijamantni list od 280 mm) | 169 mm |
| | Cijev od lijevanog željeza (bez obloge od morta) | 220 mm |
| | Željezna cijev | 220 mm |
| | Čelična cijev | 220 mm |
| Maks. kapaciteti rezanja (bez lančanog škripca): (koristeći tanki list pile lisičji rep) | Cijev | 130 mm |
| | Drvo (koristeći tanki list pile lisičji rep od 300 mm) | 255 mm |
| Ukupna dužina (uz BL4040) | | 583 mm |
| Nazivni napon | | DC 36 V – 40 V |
| Neto težina | | 4,5 – 6,8 kg |

- Zahvaljujući našem stalnom programu razvoja i istraživanja, navedene specifikacije podložne su promjenama bez obavijesti.
- Specifikacije i baterije mogu se razlikovati među državama.
- Vrijednost neto težine uključuje najlakšu i najtežu kombinaciju nastavaka za normalnu i sigurnu upotrebu i baterijskih uložaka navedenih u priručniku s uputama.

Odgovarajući baterijski uložak i punjač

| | |
|----------|--|
| Baterija | BL4020* / BL4025* / BL4040* / BL4050F* / BL4080F * : preporučena baterija |
| Punjač | DC40RA / DC40RB / DC40RC / DC40WA / BCC01 / BCC02 |

- Neki od navedenih baterijskih uložaka i punjača možda neće biti dostupni ovisno o regiji u kojoj se nalazite.

⚠ UPOZORENJE: Upotrebljavajte samo navedene baterijske uloške i punjače. Upotreba bilo koje druge vrste baterijskih uložaka i punjača može prouzročiti ozljede i/ili požar.

Namjena

Alat je namijenjen za piljenje drvenih, plastičnih i željeznih materijala.

Buka

Tipična jačina buke označena s A, određena sukladno EN62841-2-11:

Razina tlaka zvuka (L_{pA}): 82 dB (A)

Razina snage zvuka (L_{WA}): 90 dB (A)

Neodređenost (K): 3 dB (A)

NAPOMENA: Deklarirana vrijednost emisije buke izmjerena je prema standardnoj metodi testiranja i može se rabiti za usporedbu jednog alata s drugim.

NAPOMENA: Deklarirane vrijednosti emisije buke također se mogu upotrijebiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

⚠ UPOZORENJE: Nosite zaštitu za uši.

⚠ UPOZORENJE: Emisija buke tijekom stvarnog korištenja električnog ručnog alata može se razlikovati od deklariranih ukupnih vrijednosti, ovisno o načinu na koji se alat upotrebljava.

⚠ UPOZORENJE: Nemojte zaboraviti da identifikirate sigurnosne mjere zaštite rukovatelja koje se temelje na procjeni izloženosti u stvarnim uvjetima korištenja (uzimajući u obzir sve dijelove radnog ciklusa, poput vremena kada je alat isključen i kada on radi u praznom hodu, a također i vrijeme okidanja).

Vibracija

Ukupna vrijednost kontinuiranih vibracija (troosni vektorski zbir) izračunata u skladu s EN62841-2-11:

Način rada: rezanje daski

Emisija vibracija ($a_{h, B}$): 14,9 m/s²

Neodređenost (K): 1,6 m/s²

Način rada: rezanje drvenih greda

Emisija vibracija ($a_{h, WB}$): 15,3 m/s²

Neodređenost (K): 1,8 m/s²

NAPOMENA: Deklarirana vrijednost ukupnih vibracija izmjerena je prema standardnoj metodi testiranja i može se rabiti za usporedbu jednog alata s drugim.

NAPOMENA: Deklarirane ukupne vrijednosti vibracija također se mogu upotrijebiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

▲UPOZORENJE: Emisija vibracija tijekom stvarnog korištenja električnog ručnog alata može se razlikovati od deklariranih ukupnih vrijednosti, ovisno o načinu na koji se alat upotrebljava.

▲UPOZORENJE: Nemojte zaboraviti da identifikirate sigurnosne mjere zaštite rukovatelja koje se temelje na procjeni izloženosti u stvarnim uvjetima korištenja (uzimajući u obzir sve dijelove radnog ciklusa, poput vremena kada je alat isključen i kada on radi u praznom hodu, a također i vrijeme okidanja).

Izjave o sukladnosti

Samo za države članice Europske unije

Izjave o sukladnosti priložene su kao Prilog A ovih uputa za upotrebu.

SIGURNOSNA UPOZORENJA

Opća sigurnosna upozorenja za električne ručne alate

▲UPOZORENJE Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije priložene uz ovaj električni alat. Nepridržavanje svih uputa navedenih u nastavku može rezultirati strujnim udarom, požarom i/ili teškim ozljedama.

Sačuvajte sva upozorenja i upute radi kasnijeg korištenja.

Pojam „električni alat“ u upozorenjima odnosi se na električni (kabelski) alat uključen u struju ili na bežične električne alate (na baterije).

Sigurnosna upozorenja za bežičnu pilu lisičji rep

1. Držite električni alat samo za izolirane ruko-hvatne površine kada izvodite radnju pri kojoj rezni dodatak može doći u dodir sa skrivenim vodičima. Rezni dodatak koji dođe u dodir s vodičem pod naponom može dovesti pod napon izložene metalne dijelove električnog alata i rukovatelj može pretrpjeti električni udar.
2. Koristite stezaljke ili drugi praktičan način za osiguravanje i učvršćivanje izratka na stabilnoj platformi. Držanje izratka rukom ili uz tijelo čini ga nestabilnim i može dovesti do gubitka kontrole.
3. Uvijek koristite zaštitne naočale. Obične ili sunčane naočale NISU zaštitne naočale.

4. Izbjegavajte rezanje čavala. Prije rada provjerite ima li u izratku bilo kakvih čavala i uklonite ih prije rada.
5. Uprilježite list koji se dovoljno proteže izvan izratka kada je izloženost lista papučici minimalna. Ako to učinite, može doći do lomljenja lista.
6. Prije rezanja provjerite razmak oko izratka tako da list pile lisičji rep ne udara u tlo, radni stol i slično.
7. Čvrsto držite alat.
8. Držite ruke podalje od dijelova koji se kreću.
9. Ne ostavljajte alat da radi. Alatom radite isključivo držeći ga u ruci.
10. Prije uklanjanja lista pile lisičji rep iz izratka uvijek isključite alat i pričekajte da se list pile lisičji rep u potpunosti zaustavi.
11. Ne dodirujte list pile lisičji rep i izradak odmah nakon rada; mogu biti izuzetno vrući i mogli bi vam opeći kožu.
12. Ne ostavljajte alat da radi bez opterećenja ako to nije potrebno.
13. Uvijek koristite ispravnu masku za prašinu/respirator za materijal s kojim radite i namjenu.
14. Neki materijal sadrži kemikalije koje mogu biti toksične. Poduzmite potrebne mjere opreza da biste spriječili udisanje prašine i dodir s kožom. Pročitajte sigurnosno-tehnički list dobavljača materijala.
15. Prije početka rada provjerite da u izratku nema ukopanih predmeta kao što je električna cijev, cijev za vodu ili plinska cijev. U protivnom, list pile lisičji rep bi ih mogao dodirnuti što bi dovelo do strujnog udara, curenja struje ili curenja plina.
16. Prilikom rukovanja alatom na visini, pazite da se ispod njega ne nalaze druge osobe. U slučaju ispadanja materijala ili alata moguće su ozbiljne ozljede.
17. Ako slučajno ispustite ili bacite alat, provjerite postoje li na alatu i listu pile lisičji rep bilo kakva oštećenja, pukotine ili deformacije. Ovi problemi mogu uzrokovati nesreću ili ozljedu.
18. Ako alat ne radi ispravno ili emitira neobične zvukove tijekom upotrebe, odmah ga isključite i prestanite ga koristiti. Obratite se trgovini u kojoj ste ga kupili ili lokalnom servisnom centru Makita radi pregleda i popravka. Nastavak upotrebe alata može uzrokovati oštećenje ili neočekivanu ozljedu.

ČUVAJTE OVE UPUTE.

▲UPOZORENJE: NEMOJTE dozvoliti da udobnost ili znanje o proizvodu (stečeno stalnim korištenjem) zamijene strogo pridržavanje sigurnosnih propisa za određeni proizvod. ZLOUPORABA ili nepridržavanje sigurnosnih propisa navedenih u ovom priručniku s uputama mogu prouzročiti ozbiljne ozljede.

Važne sigurnosne upute za bateriju

1. Prije uporabe baterije pročitajte sve upute i oznake upozorenja na (1) punjaču za baterije, (2) bateriji i (3) proizvodu koji koristi bateriju.

2. **Nemojte rastavljati ili izmjenjivati baterijski uložak.** To može dovesti do požara, pretjeranog zagrijavanja ili eksplozije.
3. **Ako se vrijeme rada znatno skratilo, odmah prestanite raditi.** Može doći do pregrijavanja, mogućih opekline pa čak i eksplozije.
4. **Ako vam elektrolit dospje u oči, isperite ih čistom vodom i odmah se obratite liječniku.** Tako možete izgubiti vid.
5. **Nemojte kratko spajati bateriju:**
 - (1) **Ne dovodite terminale u kontakt s provodljivim materijalima.**
 - (2) **Ne čuvajte bateriju u spremniku s drugim metalnim predmetima poput čavala, kovanica itd.**
 - (3) **Ne izlažite bateriju vodi ili kiši.** Kratki spoj baterije može uzrokovati velik protok struje, pregrijavanje, moguće opekline pa čak i kvar.
6. **Ne držite i ne upotrebljavajte alat i baterijski uložak na mjestima gdje temperatura može premašiti 50 °C (122 °F).**
7. **Ne spaljujte bateriju čak ni ako je ozbiljno oštećena ili potpuno istrošena.** Baterija može eksplodirati u vatri.
8. **Nemojte zabijati čavle u baterijski uložak, rezati ga, gnječiti, bacati ili udarati tvrdim predmetom.** Ti postupci mogu dovesti do požara, pretjeranog zagrijavanja ili eksplozije.
9. **Ne koristite oštećene baterije.**
10. **Sadržane litij-ionske baterije podliježu odredbama zakonskih propisa o opasnim tvarima.** Kada se radi o komercijalnom transportu koji obavljaju npr. dobavljači ili špediteri, moraju se poštovati posebni zahtjevi na pakiranju i oznakama. Prilikom pripreme isporuke takve stavke potražite savjet stručnjaka za opasne tvari. Pogledajte i moguće podrobnije nacionalne propise. Prekrijte trakom ili zaštitite otvorene kontakte i bateriju zapakirajte tako da se ne može pomicati u pakiranju.
11. **Kada odlažete baterijski uložak u otpad, uklonite ga iz alata i zbrinite na sigurnom mjestu.** Pridržavajte se lokalnih zakonskih propisa za zbrinjavanje baterija.
12. **Upotrebljavajte baterije samo s proizvodima koje je odobrila tvrtka Makita.** Umetanje baterija u neprikladne proizvode može dovesti do požara, prekomjerne topline, eksplozije ili curenja elektrolita.
13. **Ako se alat ne upotrebljava dulje vrijeme, bateriju morate ukloniti iz alata.**
14. **Tijekom i nakon upotrebe baterijski uložak može se zagrijati i prouzročiti opekline višeg ili nižeg stupnja.** Pažljivo rukujte vrućim baterijskim ulošcima.
15. **Nemojte dirati priključak alata neposredno nakon upotrebe jer se može zagrijati toliko da prouzroči opekline.**
16. **Nemojte dopustiti da krhotine, prašina ili zemlja zapnu u priključcima, otvorima i utorima baterijskog uloška.** To može dovesti do pregrijavanja, zapaljenja, eksplozije ili kvara na

uređaju ili baterijskom ulošku, što može prouzročiti opekline ili osobne ozljede.

17. **Ako alat ne podržava upotrebu u blizini visokonaponskih električnih vodova, nemojte upotrebljavati baterijski uložak u blizini a visokonaponskih električnih vodova.** To može dovesti do neispravnog rada ili kvara alata ili baterijskog uloška.
18. **Bateriju čuvajte podalje od djece.**

ČUVAJTE OVE UPUTE.

⚠OPREZ: Uvijek upotrebljavajte originalne baterije Makita. Upotreba baterija koje nisu originalne baterije Makita ili su izmijenjene može dovesti do rasprskavanja baterije i uzrokovati požar, tjelesnu ozljedu ili štetu. To će također poništiti jamstvo tvrtke Makita za alat i punjač Makita.

NAPOMENA: Tvrtka Makita nije odgovorna ni za koje nezgode nastale upotrebom neoriginalnih baterija tvrtke Makita ili baterija koje su izmijenjene. Kompatibilnost originalnih baterija tvrtke Makita s alatima i punjačima tvrtke Makita detaljno je procijenjena u skladu s primjenjivim zakonodavstvom i standardima sigurnosti.

Savjeti za održavanje najduljeg vijeka trajanja baterije

1. **Napunite bateriju prije nego što se potpuno isprazni.** Uvijek zaustavite alat i napunite bateriju kad primijetite da alat slabije radi.
2. **Nikad ne punite već do kraja napunjenu bateriju.** Pretjerano punjenje skraćuje radni vijek baterije.
3. **Bateriju punite na sobnoj temperaturi između 10 °C i 40 °C.** Vruću bateriju prije punjenja ostavite da se ohladi.
4. **Kada ne upotrebljavate baterijski uložak, uklonite ga iz alata ili punjača.**
5. **Napunite bateriju ako je ne mislite koristiti duže vrijeme (duže od 6 mjeseci).**

FUNKCIONALNI OPIS

⚠OPREZ: Prije podešavanja ili provjere rada alata obavezno provjerite je li stroj isključen i baterija uklonjena.

Umetanje ili uklanjanje baterije

⚠OPREZ: Uvijek isključite alat prije umetanja ili uklanjanja baterije.

⚠OPREZ: Čvrsto držite alat i bateriju pri umetanju ili uklanjanju baterije. Ako alat i bateriju ne držite čvrsto, mogli bi vam iskliznuti iz ruku te oštetiti alat i bateriju ili uzrokovati osobnu ozljedu.

Za umetanje baterijskog uloška poravnajte jezičac na baterijskom ulošku s utorom na kućištu i gurnite ga na mjesto. Umetnite bateriju skroz do kraja dok ne sjedne na svoje mjesto uz mali klik. Ako možete vidjeti crvenu

oznaku kao što je prikazano na slici, ona nije do kraja sjela na svoje mjesto.

Za uklanjanje bateriju gurnite van iz alata pritiskom gumba na prednjoj strani uložka.

► **Sl.1:** 1. Crvena oznaka 2. Gumb 3. Baterija

⚠ OPREZ: Uvijek umetnite baterijski uložak do kraja tako da ne možete vidjeti crvenu oznaku. U suprotnom može slučajno ispasti iz alata, što može dovesti do ozljede vas ili nekog u blizini.

⚠ OPREZ: Ne umećite bateriju silom. Ako baterija ne klizne lagano, znači da nije ispravno umetnuta.

Sustav zaštite alata/baterije

Ovaj alat sadrži sustav zaštite alata/baterije. Sustav automatski prekida napajanje motora da bi produžio vijek trajanja alata i baterije. Alat automatski prestaje raditi ako se alat ili baterija nađu u nekom od sljedećih uvjeta:

Zaštita od preopterećenja

Ako se alatom/baterijom rukuje na način koji dovodi do neuobičajeno velike potrošnje struje, alat se automatski zaustavlja. U tom slučaju isključite alat i prekinite radnje koje su izazvale njegovo preopterećenje. Zatim uključite alat kako biste ga pokrenuli.

Zaštita od pregrijavanja

Kad se alat/baterija pregrije, automatski se zaustavlja. U toj situaciji pustite da se alat/baterija ohladi, a tek onda opet uključite alat.

Zaštita od prekomjernog pražnjenja

Ako kapacitet baterije nije dovoljan, alat se automatski zaustavlja. U tom slučaju izvadite baterijski uložak iz alata i napunite ga.

Zaštita od ostalih uzroka

Sustav zaštite napravljen je i za ostale uzroke koji bi mogli oštetiti alat i omogućuje automatsko zaustavljanje alata. Poduzmite sve sljedeće korake da biste otklonili uzroke kada je alat privremeno zaustavljen ili prestao s radom.



















1. Isključite alat pa ga ponovno uključite da biste ga pokrenuli.
2. Napunite jednu ili više baterija ili ih zamijenite napunjenim baterijama.
3. Pustite da se alat i jedna ili više baterija ohlade.

Ako obnavljanje sustava zaštite nije dovelo do poboljšanja, obratite se lokalnom servisnom centru tvrtke Makita.

Prikaz preostalog kapaciteta baterije

Pritisnite gumb za provjeru na bateriji kako biste provjerili preostali kapacitet baterije. Žaruljica indikatora zasvijetlit će na nekoliko sekundi.

► **Sl.2:** 1. Žaruljice indikatora 2. Gumb za provjeru

| Žaruljice indikatora | | | Preostali kapacitet |
|---|---|--|-------------------------------|
|  Svijetli |  Isključeno |  Treperi | |
|  | | | 75 % do 100 % |
|  |  | | 50 % do 75 % |
|  |  | | 25 % do 50 % |
|  |  | | 0 % do 25 % |
|  |  | | Napunite bateriju. |
|  |  |  | Baterija je možda neispravna. |
|  |  |  | |

NAPOMENA: Ovisno o uvjetima upotrebe i temperaturi okoline, prikaz indikatora može se donekle razlikovati od stvarnog kapaciteta.

NAPOMENA: Prva (krajnja lijeva) žaruljica indikatora treperit će dok radi sustav za zaštitu baterije.

Regulator za podešavanje brzine

► **Sl.3:** 1. Regulator za podešavanje brzine

Broj rezova u minuti možete podesiti okretanjem regulatora za podešavanje brzine. To se može napraviti čak i kada alat radi. Oznake na kotačiću obilježene su s 1 (najmanja brzina) do 5 (najveća brzina). Okrenite regulator za podešavanje brzine između 1 i 5 sukladno svome radu.

Prilikom odabira primjerene brzine za rezanje izratka poslužite se tablicom.

| Broj na kotačiću za namještanje | Broj udara po minuti |
|---------------------------------|----------------------|
| 5 | 2.200 |
| 4 | 1.850 |
| 3 | 1.500 |
| 2 | 1.150 |
| 1 | 800 |

| Izradak za rezanje | Broj na kotačiću za namještanje |
|-----------------------------|---------------------------------|
| Cijevi od lijevanog željeza | 5 |
| Željezne cijevi | 2 – 5 |
| Nehrđajući čelik | 1 |

NAPOMENA: Ako alat stalno radi malim brzinama duže vrijeme, životni vijek motora smanjit će se.

NAPOMENA: Regulator za podešavanje brzine može se okretati najviše do broja 5 i natrag na broj 1. Nemojte ga prisilno okretati na više od 5 ili manje od 1 jer funkcija prilagodbe brzine možda neće ispravno raditi.

NAPOMENA: Prilikom rezanja cijevi od nehrđajućeg čelika, list udara malim brzinama. Ako pritisnete list pile lisičji rep snažno na izradak, može se aktivirati sustav zaštite od preopterećenja.

NAPOMENA: Načelno, veće brzine omogućuju brže rezanje materijala, ali list se brže troši. Nasuprot tome, manje brzine rezultiraju sporijim rezanjem, ali list traje dulje. Prilagodite brzinu lista prema svojim potrebama.

Uključivanje i isključivanje

⚠OPREZ: Prije umetanja baterije u alat provjerite radi li uključno/isključna sklopka i vraća li se u položaj za isključivanje „OFF” nakon otpuštanja.

⚠OPREZ: Kada alat ne koristite, gurnite gumb zaključavanja sklopke od strane A da biste pomaknuli uključno/isključnu sklopku u položaj OFF (isključeno).

- ▶ **SI.4:** 1. Uključno/isključna sklopka 2. Gumb za zaključavanje sklopke

Kako bi se spriječilo slučajno povlačenje uključno/isključne sklopke, na alat je montiran gumb za zaključavanje sklopke.

Za pokretanje alata pritisnite gumb za zaključavanje sklopke sa strane B i povucite uključno/isključnu sklopku. Brzina alata povećava se povećanjem pritiska na uključno/isključnu sklopku. Zaustavite ga otpuštanjem uključno/isključne sklopke. Nakon uporabe uvijek pritisnite gumb za zaključavanje sklopke s A strane.

Električna kočnica

Ovaj alat opremljen je električnom kočnicom. Ako se alat opetovano ne uspijeva brzo zaustaviti nakon otpuštanja uključno/isključne sklopke, odnesite alat na servisiranje u servisni centar tvrtke Makita.

Elektroničke funkcije

Alat je opremljen elektroničkim funkcijama za lakši rad.

Konstantna kontrola brzine

Funkcija upravljanja brzinom omogućuje stalnu brzinu okretanja bez obzira na opterećenje.

Značajka mekog pokretanja (soft-start)

Značajka mekog pokretanja smanjuje reagiranje pri pokretanju.

Funkcija za sprečavanje slučajnog pokretanja

Čak i ako umetnete baterijski uložak dok povlačite uključno/isključnu sklopku, alat se ne pokreće. Kako biste pokrenuli alat, otpustite uključno/isključnu sklopku, a zatim je povucite.

MONTAŽA

⚠OPREZ: Prije izvođenja bilo kakve radnje na alatu obavezno provjerite je li stroj isključen i baterija uklonjena.

Čuvanje imbus ključa

Kad se ne koristi, držite imbus ključ kao što je prikazano na slici da ga ne biste izgubili.

- ▶ **SI.5:** 1. Imbus ključ

Postavljanje ili uklanjanje lista pile lisičji rep

⚠OPREZ: Uvijek očistite sve krhotine ili strana tijela koja se zalijepje za list i/ili držač lista. Ako to ne učinite, može doći do nedovoljnog zatezanja oštrice, što može uzrokovati ozbiljne ozljede.

Za instalaciju lista pile lisičji rep, najprije otpustite stezni vijak imbus ključem.

- ▶ **SI.6:** 1. Imbus ključ 2. Stezni vijak 3. Otpuštanje 4. Zatezanje

Umetnite list pile lisičji rep ravno u utor stezaljke lista, tako da se izbočina stezaljke lista uklopi u rupu lista. Zatim imbus ključem zategnite stezni vijak. Na kraju, lagano povucite list kako biste osigurali da je sigurno pričvršćen.

- ▶ **SI.7:** 1. Imbus ključ 2. Stezni vijak 3. Pinola držača lista 4. List pile lisičji rep 5. Rupa 6. Izbočina

Postavljanje tankog lista pile lisičji rep

Dodatni pribor

Prilikom uporabe tankog lista pile lisičji rep, upotrijebite stezaljku lista S. Pri postavljanju lista, umetnite ga ravno usklađujući utor stezaljke lista.

- ▶ **SI.8:** 1. Tanki list pile lisičji rep 2. Stezaljka lista S

Da biste uklonili list pile lisičji rep, primijenite obrnuti redoslijed postavljanja.

Postavljanje ili uklanjanje stezaljke lista

⚠OPREZ: Uvijek koristite odgovarajuću stezaljku lista za list pile lisičji rep. U protivnom, list se može izbaciti ili presaviti i prouzrokovati ozljedu.

Možete mijenjati stezaljke lista prema potrebama svog rada.

NAPOMENA: Možete koristiti obje strane stezaljke lista.

1. Da biste uklonili stezaljku lista, ugradite bateriju, lagano povucite uključno/isključnu sklopku i postavite zatezni vijak u potpuno otvoreni položaj. Zatim uklonite bateriju iz alata.

► **SI.9:** 1. Uključno/isključna sklopka 2. Stezni vijak

2. Uklonite zatezni vijak imbus ključem.

3. Imbus ključem otpustite vijak i otvorite papučicu.

► **SI.10:** 1. Imbus ključ 2. Vijak 3. Papučica

4. Uklonite stezaljku lista. Umetnite novu stezaljku lista u razmak u smjeru prikazanom na slici. Zatim pritegnite stezni vijak kako biste pričvrstili stezaljku lista.

► **SI.11:** 1. Stezni vijak 2. Stezaljka lista 3. Stezaljka lista S

5. Zatvorite papučicu i zategnite vijak za papučicu.

Odgovarajuće stezaljke listova i listove potražite u tablici u nastavku.

| Vrsta lista | Vrsta stezaljke lista |
|--|-----------------------|
| List pile lisičji rep za lančani škripac | Stezaljka lista |
| Tanki list pile lisičji rep | Stezaljka lista S |

Instalacija ili uklanjanje prednje drške

Da biste postavili prednju dršku, poravnajte ▲ oznake na prednjoj dršci i alatu kako je prikazano na slici i montirajte je u rupu alata. Zatim umetnite osovinu drške u rupe i zategnite vijak sa suprotne strane da biste je učvrstili.

► **SI.12:** 1. Prednja drška 2. ▲ oznaka 3. Osovinu drške 4. Vijak

Da biste uklonili prednju dršku, slijedite postupak postavljanja obrnutim redoslijedom.

NAPOMENA: Bočno umetnite osovinu drške u prednju dršku s oznakom ▲.

Postavljanje ili uklanjanje lančanog škripca

▲ OPREZ: Ne pričvršćujte lančani škripac na odrezanu stranu izratka. Alat može pasti i prouzrokovati ozljedu.

1. Da biste postavili lančani škripac, postavite ga na izradak.

► **SI.13:** 1. Lančani škripac 2. Zatik škripca 3. Položaj za rezanje

2. Omotajte lanac oko izratka. Zatim gurnite lanac u kuku lančanog škripca da biste ga učvrstili.

► **SI.14:** 1. Lančani škripac 2. Kuka lančanog škripca

3. Savijte steznu polugu i okrenite je u smjeru kazaljke na satu da biste zatezali lanac.

► **SI.15:** 1. Stezna poluga

4. Gurnite alat u zatik škripca lanca dok ga ne učvrsti kuglični klip.

► **SI.16:** 1. Lančani škripac 2. Zatik škripca 3. Kuglični klip

NAPOMENA: Lančani škripac možete postaviti i s desne i s lijeve strane.

5. Da biste uklonili lančani škripac, slijedite postupak postavljanja obrnutim redoslijedom.

RAD

▲ OPREZ: Uvijek nosite rukavice da biste zaštitili ruke od vrućih letećih strugotina pri rezanju metala.

▲ OPREZ: Uvijek nosite odgovarajuću zaštitu za oči koja je u skladu s trenutnim nacionalnim standardima.

▲ OPREZ: Pri rezanju metala uvijek koristite prikladnu rashladnu tekućinu (ulje za rezanje). Ako to ne učinite, doći će do preranog trošenja lista.

▲ OPREZ: Nemojte izvijati list pile lisičji rep tijekom rezanja. Ako dođe do ljuljanja lista, prilagodite brzinu lista.

▲ OPREZ: Kad režete cijev koja sadrži vodu iznutra, pazite da alat ne navlažite. Ako voda uđe u alat, to može rezultirati kvarom alata ili baterijskog uloška.

▲ OPREZ: Ne obavljajte rad bez opterećenja s postavljenim listom pile lisičji rep. To bi moglo uzrokovati ozljedu.

▲ OPREZ: Tijekom rezanja ne stavljajte šake niti zahvaćajte bilo koji dio osim ručke.

▲ OPREZ: Držite šake, lice i ostale dijelove tijela podalje od lista pile lisičji rep i izbačenih krhotina.

▲ OPREZ: Prilikom upravljanja alatom bez lančanog škripca ili steznog škripca, uvijek pritisnite papučicu čvrsto na izradak tijekom rada. Ako je papučica uklonjena ili udaljena od izratka tijekom rada, može doći do snažnih vibracija i/ili uvijanja, što može uzrokovati opasno pucanje pile.

▲ OPREZ: Prilikom upravljanja alatom bez lančanog škripca ili steznog škripca, uvijek postavite prednju dršku.

▲ OPREZ: Prilikom upravljanja alatom bez lančanog škripca ili steznog škripca, ne dopustite da vaše šake koje drže prednju dršku dodiruju rezani izradak na kraju rezanja. Dodirivanje izratka može dovesti do ozljeda.

Rezanje s pomoću lančanog škripca ili steznog škripca (dodatni pribor)

Prije nego što započnete s radom, pričvrstite škripac na izradak i sigurno postavite alat na škripac.

Uspostavite blagi kontakt lista pile lisičji rep s izratkom. Lagano povucite uključno/isključnu sklopku da biste alat uključili pri maloj brzini i polako podignite alat da biste rezali izradak. Zatim povećajte brzinu da biste nastavili rezati.

► **SI.17:** 1. Ručka 2. Lančani škripac

► **SI.18:** 1. Ručka 2. Stezni škripac (dodatni pribor)

| Vrsta steznog škripca | Odgovarajuća veličina materijala |
|-----------------------|----------------------------------|
| Stezni škripac 50 | 10 – 61 mm |
| Stezni škripac 100 | 73 – 114 mm |
| Stezni škripac 150 | 140 – 169 mm |

Rezanje bez lančanog škripca ili steznog škripca

Prije nego što započnete s radom, postavite prednju dršku.

Pritisnite papučicu čvrsto na izradak da biste stabilizirali alat. Uspostavite blagi kontakt lista pile lisičji rep s izratkom. Najprije napravite rez pri maloj brzini. Zatim povećajte brzinu da biste nastavili rezati.

► **SI.19:** 1. Ručka

NAPOMENA: Nemojte rezati izradak kad je papučica udaljena od izratka ili uklonjena. Na taj način povećava se sila reakcije, što može dovesti do slamanja lista pile lisičji rep.

ODRŽAVANJE

⚠OPREZ: Prije svih zahvata na stroju provjerite jeste li isključili stroj i uklonili bateriju.

NAPOMENA: Nikada nemojte koristiti benzin, mješavinu benzina, razrjeđivač, alkohol ili slično. Kao rezultat toga može se izgubiti boja, pojaviti deformacija ili pukotine.

Čišćenje unutrašnjosti papučice

Možete ukloniti prašinu i krhotine iz unutrašnjosti alata otvaranjem papučice.

Imbus ključem otpustite vijak i otvorite papučicu. Zatim, uklonite prašinu i krhotine iz unutrašnjosti alata. Nakon čišćenja, zatvorite papučicu i čvrsto zategnite vijak imbus ključem.

► **SI.20:** 1. Papučica 2. Vijak 3. Imbus ključ

Čišćenje ventilacijskih otvora

Alat i njegovi ventilacijski otvori se moraju držati čistim. Redovito čistite ventilacijske otvore ili kad god se otvori začepe.

► **SI.21:** 1. Ispušni otvor 2. Usisni otvor

Uklonite poklopac za prašinu s ulaznog otvora ventilacije i očistite ga za neprekinuti protok zraka.

► **SI.22:** 1. Zaštitni pokrov

NAPOMENA: Očistite poklopac za zaštitu od prašine kada je začepljen prašinom ili stranim tvarima. Nastavak rada sa začepljenim poklopcem za prašinu može oštetiti alat.

Održavanje lančanog škripca

Redovito podmazujte područje zapornog vijka na lančanom škripcu kako je prikazano na slici. To će poboljšati lakoću kretanja zapornog vijka i osigurati pričvršćivanje.

► **SI.23:** 1. Zaporni vijak 2. Područje podmazivanja

Da biste zadržali SIGURNOST I POUZDANOST proizvoda, održavanje ili namještanja trebali biste prepustiti ovlaštenim servisnim ili tvorničkim centrima tvrtke Makita; uvijek rabite originalne rezervne dijelove.

DODATNI PRIBOR

⚠OPREZ: Ovaj dodatni pribor ili priključci preporučuju se samo za upotrebu s alatom Makita navedenim u ovom priručniku. Upotreba bilo kojeg drugog dodatnog pribora ili priključaka može prouzročiti ozljede. Upotrebljavajte dodatni pribor ili priključak samo za njegovu navedenu svrhu.

Ako vam je potrebna pomoć za više detalja u pogledu ovih dodatnih pribora, obratite se najbližem Makita servisnom centru.

- Listovi pile lisičji rep
- Listovi pile lisičji rep (za lančani škripac)
- Stezaljka lista S
- Stezni škripac 50/100/150
- Izvorna Makita baterija i punjač

NAPOMENA: Neke stavke iz popisa se mogu isporučiti zajedno sa strojem kao standardni dodatni pribori. Oni mogu biti različiti ovisno o zemlji.

СПЕЦИФИКАЦИИ

| | | |
|---|---|------------------------------|
| Модел: | | JR003G |
| Должина на потегот | | 26 мм |
| Потези во минута | | 0 - 2.200 мин. ⁻¹ |
| Макс. капацитет на сечење | Цевка од лиено жезезо (со малтерна облога): (со користење на дијамантски нож од 280 мм) | 169 мм |
| | Цевка од лиено жезезо (без малтерна облога) | 220 мм |
| | Железна цевка | 220 мм |
| | Челична цевка | 220 мм |
| Макс. капацитети на сечење (без менгеме со синцир): (со користење на тенок нож на пила) | Цевка | 130 мм |
| | Дрво (со користење на тенок нож на пила од 300 мм) | 255 мм |
| Вкупна должина (со BL4040) | | 583 мм |
| Номинален напон | | D.C. 36 V - 40 V макс. |
| Нето тежина | | 4,5 - 6,8 кг |

- Поради нашата континуирана програма за истражување и развој, спецификациите тука подлежат на промена без најава.
- Спецификациите и касетата за батеријата може да се разликуваат од држава до држава.
- Нето тежината ја вклучува најлесната и најтешката комбинација на додаточите за нормална и безбедна употреба и касета(и) за батерија(и) кои се наведени во упатството за употреба.

Применлива касета за батерија и полнач

| | |
|--------------------|--|
| Касета за батерија | BL4020* / BL4025* / BL4040* / BL4050F* / BL4080F * : Препорачана батерија |
| Полнач | DC40RA / DC40RB / DC40RC / DC40WA / BCC01 / BCC02 |

- Некои од касетите за батерии и полначите наведени погоре може да не се достапни зависно од регионот во кој живеете.

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Користете ги само касетите за батерии и полначите наведени погоре. Користењето какви било поинакви касети за батерии и полначи може да создаде ризик од повреда и/или пожар.

Наменета употреба

Алатот е наменет за пилење дрвени, пластични и железни материјали.

Бучава

Типична А-вредност за ниво на бучавата одредена во согласност со EN62841-2-11:
Ниво на звучниот притисок (L_{pA}): 82 dB (A)
Ниво на јачина на звукот (L_{WA}): 90 dB (A)
Отстапување (K): 3 dB (A)

НАПОМЕНА: Номиналната вредност(и) за емисија на бучава е измерена во согласност со стандардни методи за испитување и може да се користи за споредување алати.

НАПОМЕНА: Номиналната вредност за емисија на бучава може да се користи и како прелиминарна процена за изложеност.

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Носете заштита за ушите.

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Јачината на бучавата при фактичкото користење на алатот може да се разликува од номиналната вкупна вредност, зависно од начинот на којшто се користи алатот.

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Погрижете се да ги утврдите безбедносните мерки за заштита на лицето кое ракува со алатот врз основа на процена на изложеноста при фактичките услови на употреба (земајќи ги предвид сите делови на работниот циклус, како периодите кога електричниот алат е исклучен и кога работи во празен од, не само кога е активен).

Вибрации

Вкупна вредност на непрекинати вибрации (векторска сума на три оски) одредена според EN62841-2-11:

Работен режим: сечење штици
Ширење вибрации ($a_{h,B}$): 14,9 м/с²
Отстапување (K): 1,6 м/с²

Работен режим: сечење дрвени греди
Ширење вибрации ($a_{h,WVB}$): 15,3 м/с²
Отстапување (K): 1,8 м/с²

НАПОМЕНА: Вкупната вредност(и) на номиналната јачина на вибрациите е измерена во согласност со стандардни методи за испитување и може да се користи за споредување алати.

НАПОМЕНА: Вкупната вредност на номиналната јачина на вибрациите може да се користи и како прелиминарна процена за изложеност.

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Јачината на вибрациите при фактичкото користење на алатот може да се разликува од номиналната вкупна вредност, зависно од начинот на којшто се користи алатот.

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Погрижете се да ги утврдите безбедносните мерки за заштита на лицето кое ракува со алатот врз основа на процена на изложеноста при фактичките услови на употреба (земајќи ги предвид сите делови на работниот циклус, како периодите кога електричниот алат е исклучен и кога работи во празен од, не само кога е активен).

Декларации за сообразност

Само за земјите во Европа

Декларациите за сообразност се вклучени во Додаток А од ова упатство за употреба.

БЕЗБЕДНОСНИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА

Општи упатства за безбедност за електричните алати

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања, упатства, илустрации и спецификации дадени со електричниот алат. Ако не се почитуваат сите упатства наведени подолу, може да дојде до струен удар, пожар и/или сериозни повреди.

Чувајте ги сите предупредувања и упатства за да може повторно да ги прочитате.

Под терминот „електричен алат“ во предупредувањата се мисли на вашиот електричен алат кој работи на струја (со кабел) или на батерии (безжично).

Безбедносни предупредувања за безжичната реципрочна пила

1. Држете го алатот само за изолираните држачи кога вршите работи при кои додатокот за сечење може да дојде во допир со скриени жици. Додатоците за сечење што ќе допрат жица под напон можат да ја пренесат струјата до металните делови на алатот и да предизвикаат струен удар на операторот.
2. Користете стеги или друг практичен начин за да го зацврстите и потпрете материјалот на стабилна платформа. Ако го држите материјалот со рака или го навалувате на телото, ќе биде нестабилен и може да доведе до губење контрола.
3. Секогаш користете очила или заштитни очила. Обични очила или очила за сонце НЕ СЕ заштитни очила.
4. Избегнувајте сечење шајки. Проверете дали материјалот има шајки и отстранете ги пред да почнете да работите.
5. Користете нож што се протега доволно надвор од работниот материјал кога изложеноста на ножот од папучата е минимална. Непочитувањето на ова може да предизвика кршење на ножот.
6. Проверете дали е празно околу работниот материјал пред да сечете за да не удри ножот за пила во подот, работната маса итн.
7. Цврсто држете го алатот.
8. Држете ги рацете подалеку од подвижните делови.
9. Не оставајте го алатот вклучен. Работете со алатот само кога го држите в раце.
10. Секогаш исклучувајте го и чекајте ножот за пила сосема да запре пред да го извадите ножот за пила од работниот материјал.
11. Не допирајте ги ножот за пила или работниот материјал веднаш по работата, затоа што може да бидат многу жешки и да ви ја изгорат кожата.
12. Не работете со алатот без оптоварување кога тоа не е неопходно.
13. Секогаш користете ги соодветните маска за прав/респиратор за материјалот кој го користите за одредена примена.
14. Некои материјали содржат хемикалии што можат да бидат отровни. Избегнувајте вдишување на прашина и избегнувајте контакт на прашина со кожата. Следете ги упатствата од производителот на материјалот.
15. Пред да започнете со работа, проверете дали има вметнати предмети, како цевка за електричен кабел, цевка за вода или гас, во работниот материјал. Во спротивно, ножот за убодната пила може да ги допре, што ќе резултира со електричен удар, протекување на струја или гас.
16. Кога ракувате со алатот на височина, осигурете се дека нема луѓе под вас. Паѓањето на материјали или алат може да

предизвика сериозна повреда.

17. Ако случајно го испуштите или го фрлите алатот, проверете ги алатот и ножот на пилата за какво било оштетување, пукнатини или деформација. Овие проблеми може да предизвикаат несреќа или лична повреда.
18. Ако алатот не функционира правилно или создава необични звуци при употребата, веднаш исклучете го алатот и престанете да го користите. Контактирајте со продавницата од којашто сте го купиле или со вашиот локален сервисен центар на Makita за проверка и поправка. Ако продолжите со користење на алатот, тоа може да предизвика оштетување или неочекувана повреда.

ЧУВАЈТЕ ГО УПАТСТВОТО.

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: НЕ ДОЗВОЛУВАЈТЕ удобноста или познавањето на производот (стекнати со подолга употреба) да ве наведат да не се придржувате строго до безбедносните правила за овој производ. ЗЛОУПОТРЕБАТА или непочитувањето на безбедносните правила наведени во ова упатство може да предизвикаат тешка телесна повреда.

Важни безбедносни упатства за касетата за батеријата

1. Пред користење на касетата за батеријата, прочитајте ги сите упатства и ознаки за претпазливост на (1) полначот за батеријата, (2) батеријата и (3) производот што ја користи батеријата.
2. Не расплопувајте ја, ниту експериментирајте со касетата за батеријата. Тоа може да резултира со оган, прекумерна топлина или експлозија.
3. Ако оперативното времето станало прекумерно кратко, престанете веднаш со работа. Тоа може да резултира со ризик од прегревање, можни изгореници, па дури и експлозија.
4. Ако електролит навлезе во вашите очи, измијте ги со чиста вода и побарајте медицинска нега веднаш. Тоа може да резултира со губење на вашиот вид.
5. Не предизвикувајте спој на касетата за батеријата.
 - (1) Не допирајте ги контактите со никаков проводлив материјал.
 - (2) Избегнувајте да ја чувате касетата за батерија во сад со други метални предмети како што се шајки, монети и сл.
 - (3) На изложувајте ја касетата за батеријата на вода или дожд.Краткиот спој на батеријата може да предизвика голем проток на електрична енергија, прегревање, можни изгореници, па дури и пад на напојувањето.
6. Не складирајте и не користете ги алатот и касетата за батеријата на места каде

што температурата може да достигне или надминува 50 °C (122 °F).

7. Не палете ја касетата за батеријата дури и кога е многу оштетена или целосно потрошена. Касетата за батерија може да експлодира ако се стави во оган.
8. Не заковувајте ја, сечете ја, фрлајте ја, испуштајте ја касетата за батерија, ниту удирајте ја од тврд предмет касетата за батеријата. Таквото однесување може да резултира со оган, прекумерна топлина или експлозија.
9. Не користете оштетена батерија.
10. **Содржаните батери со литиумови јони се подложни на условите во Правилата за опасни предмети.**

За комерцијален транспорт на пр. од трети лица и посредници, мора да се следат посебните услови на пакувањата или ознаките. При подготовка на предметот кој треба да се испрати, консултирајте се со експерт за опасни материјали. Исто така, следете ги потенцијално подеталните национални правила. Залепете ги со леплива лента или маскирајте ги отворените контакти, а батеријата спакувајте ја, така што нема да се движи слободно во пакувањето.
11. Кога ја фрлате во отпад касетата за батеријата, извадете ја од алатот и фрлете ја на безбедно место. Почитувајте ги локалните законски прописи што се однесуваат на фрлање во отпад на батеријата.
12. Користете ги батериите само со производите назначени од Makita. Монтирањето батери на неусогласените производи може да резултира со пожар, прекумерна топлина, експлозија или истекување на електролитот.
13. Доколку алатот не се користи подолг временски период, батеријата мора да се извади од алатот.
14. Пред и по употребата, касетата за батеријата може да прими топлина што може да предизвика изгореници или изгореници од ниска температура. Внимавајте како ракувате со жешките касети за батерии.
15. Не допирајте го терминалот на алатот непосредно по употребата бидејќи може да се загрее доволно за да предизвика изгореници.
16. Не дозволувајте деланки, прав или земја да се заглават во терминалите, отворите и жлебовите на касетата за батерија. Тоа може да предизвика греење, запалување, пуканье и дефект на алатот или касетата за батерија, што ќе резултира со изгореници или телесна повреда.
17. Освен ако алатката не поддржува употреба на електричните далноводи со висок напон во близина, не користете ја касетата за батерија во близина на електричните далноводи со висок напон. Тоа може да резултира со дефект или пад на напојувањето

на алатот или касетата за батерија.

18. Држете ја батеријата подалеку од деца.

ЧУВАЈТЕ ГО УПАТСТВОТО.

⚠ВНИМАНИЕ: Користете само оригинални батерии на Makita. Користењето неоригинални батерии на Makita или батерии што се изменети може да резултира со распакување на батеријата, предизвикувајќи пожар, телесна повреда и оштетување. Тоа исто така ќе ја поништи гаранцијата на Makita за алатот и полначот на Makita.

ЗАБЕЛЕШКА: Makita не е одговорна за какви било инциденти што настануваат поради користењето на неоригинални батерии Makita или батерии што биле изменети. Оригиналните батерии од Makita се строго тестирани за компатибилност со алати и полначи од Makita, според важечките закони и стандарди за безбедност.

Совети за одржување максимален работен век на батеријата

1. Заменете ја касетата за батеријата пред целосно да се испразни. Секогаш запирајте ја работата со алатот и заменете ја касетата за батеријата кога ќе забележите дека алатот дава помала моќност.
2. Никогаш немојте да полните целосно полна касета за батерија. Прекумерното полнење го скратува работниот век на батеријата.
3. Полнете ја касетата за батеријата на собна температура од 10°C - 40°C. Дозволете загреаната касета за батерија да се олади пред да ја ставите на полнење.
4. Кога не ја користите касетата за батерија, извадете ја алатот или полначот.
5. Полнете ја касетата за батеријата доколку не ја користите подолго време (повеќе од шест месеци).

ОПИС НА ФУНКЦИИТЕ

⚠ВНИМАНИЕ: Пред секое нагудување или проверка на алатот, проверувајте дали е исклучен и батеријата е извадена.

Монтирање или отстранување на касетата за батеријата

⚠ВНИМАНИЕ: Секогаш исклучувајте го алатот пред ставањето или вадењето на касетата за батеријата.

⚠ВНИМАНИЕ: Држете ги алатот и касетата за батеријата цврсто кога ја монтирате или вадите касетата за батеријата. Ако не ги држите цврсто алатот и касетата за батеријата, тие може да се лизнат од вашите раце и да дојде до нивно оштетување, како и до телесна повреда.

За монтирање на касетата за батерија, порамнете го јазичето на касетата за батерија со жлебот во куќиштето и лизнете го во место. Вметнете ја докрај додека не се блокира во место при што ќе се слушне звук. Ако можете да го видите црвениот индикатор како што е прикажано на сликата, не е целосно блокирана во место.

За да ја извадите касетата за батеријата, повлечете ја од алатот додека го лизгате копчето на предната страна на касетата.

► **Сл.1:** 1. Црвен индикатор 2. Копче 3. Касета за батерија

⚠ВНИМАНИЕ: Секогаш монтирајте ја касетата за батеријата целосно додека црвениот индикатор не се изгасне. Во спротивно, може ненадејно да испадне од алатот предизвикувајќи ви повреда вам или на некој друг околу вас.

⚠ВНИМАНИЕ: Немојте да ја монтирате касетата за батеријата на сила. Ако касетата не може да се лизне лесно, тоа значи дека не е поставена правилно.

Систем за заштита на алатот/ батеријата

Алатот е опремен со систем за заштита на алатот/ батеријата. Овој систем автоматски го прекинува напојувањето на моторот за да го продолжи работниот век на алатот и на батеријата. Алатот автоматски ќе се исклучи за време на работењето ако тој или батеријата се најдат под еден од следниве услови:

Заштита од преоптоварување

Кога со алатот/батеријата се работи на начин што предизвикува повлекување прекумерно висока струја, алатот автоматски се исклучува. Во таква ситуација, исклучете го алатот и запрете со примената што предизвикала негово преоптоварување. Потоа, повторно вклучете го алатот.

Заштита од прегревање

Кога алатот/батеријата се прегреани, алатот автоматски запира. Во оваа ситуација, оставете алатот/батеријата да се олади пред повторно да го вклучите.

Заштита од прекумерно празнење

Кога капацитетот на батеријата нема да биде доволен, алатот автоматски се исклучува. Во овој случај, извадете ја батеријата од алатот и наполнете ја.

Заштита од други причини

Системот за заштита исто така е дизајниран за други причини што може да го оштетат алатот и овозможува тој да запре автоматски. Преземете ги сите следни чекори за да ги отстраните причините кога алатот е доведен до привремено запирање или престанување на работата.
















1. Исклучете го алатот и потоа повторно вклучете го за да се рестартира.
2. Наполнете ја батеријата(ите) или заменете ја/ ги со наполнета батерија(и).
3. Оставете ги алатот и батеријата(ите) да се оладат.

Доколку не дојде до подобрување со враќање на системот за заштита, контактирајте со локалниот сервисен центар на Makita.

Укажување на преостанатиот капацитет на батеријата

Притиснете го копчето за проверка на касетата за батеријата за укажување на преостанатиот капацитет на батеријата. Индикаторските ламбички светнуваат неколку секунди.

- **Сл.2:** 1. Индикаторски ламбички 2. Копче за проверка

| Индикаторски ламбички | | | Преостанат капацитет |
|--|--|---|---------------------------------|
|  Запалено |  Исклучено |  Трепка | |
|  | | | 75% до 100% |
|  |  | | 50% до 75% |
|  |  | | 25% до 50% |
|  |  | | 0% до 25% |
|  |  | | Наполнете ја батеријата. |
|   |   |  | Батеријата можеби е неисправна. |

НАПОМЕНА: Во зависност од условите на користење и амбиенталната температура, индикацијата може да се разликува во мала мера од реалниот капацитет.

НАПОМЕНА: Првата (најлево) ламбичка на индикаторот ќе трепка кога работи системот за заштита на батеријата.

Бројчник за прилагодување на брзината

- **Сл.3:** 1. Бројчник за нагодување на брзината

Бројот на удари во минута може да се нагоди со вртење на бројченикот за нагодување на брзината. Тоа може да се направи дури и додека алатот работи. Бројачот е означен со 1 (најмала брзина) до 5 (целосна брзина). Свртите го бројченикот за нагодување на брзината помеѓу 1 и 5 согласно вашата работа.

Видете ја табелата за да ја изберете соодветната брзина за материјалот што ќе се сече.

| Број на бројченикот за нагодување | Потези во минута |
|-----------------------------------|------------------|
| 5 | 2.200 |
| 4 | 1.850 |
| 3 | 1.500 |
| 2 | 1.150 |
| 1 | 800 |

| Работен материјал што треба да се сече | Број на бројченикот за нагодување |
|--|-----------------------------------|
| Цевки од лиено железо | 5 |
| Железни цевки | 2 - 5 |
| Не'рѓосувачки челик | 1 |

НАПОМЕНА: Ако со алатот се работи континуирано при ниски брзини подолг временски период, работниот век на моторот ќе се намали.

НАПОМЕНА: Бројченикот за нагодување на брзината може да се сврти само до бројот 5 и назад до бројот 1. Не форсирајте го надвор од броевите 5 и 1, во спротивно функцијата за нагодување на брзината може да престане да работи.

НАПОМЕНА: При сечењето цевки од не'рѓосувачки челик, ножот се движи со мала брзина. Ако силно го притиснете ножот на пилата врз работниот материјал, може да се активира системот за заштита од преоптоварување.

НАПОМЕНА: Генерално, поголемите брзини ви овозможуваат брзо сечење на материјалите, но ножот се оштетува побрзо. Спротивно на тоа, помалите брзини доведуваат до побавно сечење, но ножот трае подолго. Прилагодете ја брзината на ножот според вашите потреби.

Вклучување

⚠ВНИМАНИЕ: Пред да ја ставите батеријата во алатот, проверете го прекинувачот дали функционира правилно и дали се враќа во положбата „OFF“ кога ќе се отпушти.

⚠ВНИМАНИЕ: Кога не работите со алатот, турнете го копчето за блокирање на прекинувачот од страната А во положба „OFF“ за да го блокирате прекинувачот.

► **Сл.4:** 1. Прекинувач 2. Копче за блокирање на прекинувачот

За да се спречи случајно повлекување на прекинувачот за стартување, обезбедено е копче за блокирање на прекинувачот.

За да го стартувате алатот, притиснете го копчето за блокирање на прекинувачот од страната В и повлечете го прекинувачот за стартување.

Брзината на алатот се зголемува со зголемување на притисокот врз прекинувачот за стартување.

За сопирање, отпуштете го прекинувачот за стартување.

По употребата, секогаш притискајте го копчето за блокирање на прекинувачот од страната А.

Електрична сопирачка

Алатот е опремен со електрична сопирачка. Ако алатот постојано не успева брзо да запре по отпуштање на прекинувачот за стартување, алатот треба да се однесе на сервис во сервисен центар на Makita.

Електронска функција

За полесно работење, алатот е опремен со електронски функции.

Контрола на постојаната брзина

Функцијата за контрола на постојаната брзина обезбедува константна брзина на ротација, без оглед на преоптовареноста.

Одлика за меко стартување

Одликата за меко стартување ја намалува почетната реакција.

Функција за спречување случајно рестартирање

Алатот не стартува дури ни со монтирање на касетата за батеријата додека го повлекувате прекинувачот за стартување.

За да го стартувате алатот, прво отпуштете го прекинувачот за стартување и потоа повлечете го прекинувачот за стартување.

СОСТАВУВАЊЕ

⚠ВНИМАНИЕ: Пред секое дотерување или проверка на алатот, секогаш проверувајте дали е исклучен и батеријата е извадена.

Складирање на имбус-клучот

Кога не се користи, складирајте го имбус-клучот како што е покажано на сликата за да не го изгубите.

► **Сл.5:** 1. Имбус-клуч

Монтирање или отстранување на сечилото од убудната пила

⚠ВНИМАНИЕ: Секогаш исчистете ги сите делканици или туѓи тела кои се на сечилото и/или стегата на ножот. Во спротивно, може да дојде до недоволно затегнување на сечилото, а тоа може да предизвика сериозна лична повреда.

За да го монтирате ножот на пилата, прво олабавете ја завртката на стегата со имбус-клуч.

► **Сл.6:** 1. Имбус-клуч 2. Завртка на стегата 3. Олабавување 4. Стегнување

Ставете го ножот на пилата право во отворот на стегата за ножот така што издадениот дел на стегата за ножот да влегува во отворот на ножот. Потоа, затегнете ја завртката на стегата со имбус-клучот. На крај, нежно повлечете го ножот за да бидете сигурни дека е безбедно прицврстен.

► **Сл.7:** 1. Имбус-клуч 2. Завртка на стегата 3. Стега на ножот 4. Нож на пила 5. Отвор 6. Издаден дел

Монтирање на тенкиот нож на пилата

Опционален прибор

Кога користите тенок нож за пила, користете ја стегата за нож S. Кога го монтирате ножот, ставете го право така што ќе го порамните со отворот на стегата за ножот.

► **Сл.8:** 1. Тенок нож за пила 2. Стега за нож S

За да го извадите ножот на пилата, следете ја постапката за монтирање по обратен редослед.

Монтирање или вадење на стегата за ножот

⚠ВНИМАНИЕ: Секогаш користете соодветна стега за нож за ножот за пилата. Во спротивно, ножот може да биде исфрлен или свиткан и да предизвика телесна повреда.

Можете да ги менувате стегите за ножот според вашата работа.

НАПОМЕНА: Може да ги користите двете страни на стегата за ножот.

1. За да ја извадите стегата за ножот, монтирајте ја батеријата, благо повлечете го прекинувачот за стартување и поставете ја стегата за ножот во целосно отворена положба. Потоа извадете ја батеријата од алатот.

► **Сл.9:** 1. Прекинувач 2. Завртка на стегата

2. Извадете ја стегата за ножот со имбус-клучот.

3. Олабавете ја завртката со имбус-клуч и отворете ја папучата.

► **Сл.10:** 1. Имбус-клуч 2. Завртка 3. Папуча

4. Извадете ја стегата за ножот. Ставете ја новата стега за нож во отворот поставена онака како што е прикажано на сликата. Потоа, затегнете ја завртката на стегата за да ја прицврстите стегата за ножот.

► **Сл.11:** 1. Завртка на стегата 2. Стега за нож 3. Стега за нож S

5. Затворете ја папучата и затегнете ја завртката за папучата.

Погледнете ја табелата подолу за соодносот меѓу стегите за нож и ножевите.

| Тип нож | Тип стега за нож |
|----------------------------------|------------------|
| Нож за пила за менгеме со синџир | Стега за нож |
| Тенок нож за пила | Стега за нож S |

Монтирање или вадење на предниот држач

За да го монтирате предниот држач, порамнете ги ознаките ▲ на предниот држач и алатот како што е прикажано на сликата и монтирајте го на отворот на алатот. Потоа, ставете го вратилото на држачот во отворите и затегнете ја завртката од спротивната страна за да го прицврстите.

► **Сл.12:** 1. Преден држач 2. ▲ ознака 3. Вратило на држачот 4. Завртка

За да го отстраните предниот држач, следете ја постапката за монтирање по обратен редослед.

ЗАБЕЛЕШКА: Ставете го вратилото на држачот во предниот држач од страната со ознаката ▲.

Монтирање или вадење на менгемето со синџир

▲ВНИМАНИЕ: Не поставувајте го менгемето со синџир на страната за сечење на работниот материјал. Алатот може да падне и да предизвика лична повреда.

1. За да го монтирате менгемето со синџир, поставете го на работниот материјал.

► **Сл.13:** 1. Менгеме со синџир 2. Осигурувач на менгемето 3. Положба на сечење

2. Обвиткајте го синџирот околу работниот материјал. Потоа, притиснете го синџирот во куката на менгемето со синџир за да го прицврстите.

► **Сл.14:** 1. Менгеме со синџир 2. Кука на менгемето со синџир

3. Свиткајте ја рачката на менгемето и свртете ја во насока на стрелките на часовникот за да го затегнете синџирот.

► **Сл.15:** 1. Рачка на менгемето

4. Притиснете го алатот во иглата на менгемето со синџир додека не се прицврсти со топчестиот клип.

► **Сл.16:** 1. Менгеме со синџир 2. Осигурувач на менгемето 3. Топчест клип

НАПОМЕНА: Може да го монтирате менгемето со синџир и од десната и од левата страна.

5. За да го отстраните менгемето со синџир, следете ја постапката за монтирање во обратен редослед.

РАБОТЕЊЕ

▲ВНИМАНИЕ: Секогаш носете ракавици за да ги заштитете рацете од летачки врели делканици кога се сече метал.

▲ВНИМАНИЕ: Секогаш носете соодветна заштита за очи која е во согласност со важечките национални стандарди.

▲ВНИМАНИЕ: Секогаш користете соодветен разладувач (масло за сечење) кога сечете метал. Во спротивно, може да дојде до значително абење на ножот.

▲ВНИМАНИЕ: Не виткајте го ножот за пила за време на сечењето. Ако ножот почне да осцилира, прилагодете ја брзината на ножот.

▲ВНИМАНИЕ: Кога сечете цевка што содржи вода внатре, внимавајте да не го намокрите алатот. Ако во алатот влезе вода, тоа може да доведе до расипување на алатот или касетата за батеријата.

▲ВНИМАНИЕ: Не вршете операција без оптоварување со монтиран нож за пила. Тоа може да предизвика телесна повреда.

▲ВНИМАНИЕ: Додека сечете, не ставајте ги рацете и не фаќајте ниту еден дел освен рачката.

▲ВНИМАНИЕ: Држете ги рацете, лицето и другите делови од телото подалеку од ножот за пила и исфрлените деланки.

▲ВНИМАНИЕ: Кога ракувате со алатот без менгеме со синџир или менгеме за стегање, секогаш притискајте ја папучата цврсто врз работниот материјал за време на работата. Ако ја отстраните папучата или ја држите подалеку од материјалот во текот на работењето, ќе се појават силни вибрации и/или свиткување, по што ножот може да пукне опасно.

▲ВНИМАНИЕ: Кога ракувате со алатот без менгеме со синџир или менгеме за стегање, секогаш монтирајте ја предната рачка.

▲ВНИМАНИЕ: Кога ракувате со алатот без менгеме со синџир или менгеме за стегање, не дозволувајте рацете со кои ја држите предната рачка да го допрат исечениот работен материјал на крајот од сечењето. Допирањето на работниот материјал може да доведе до телесна повреда.

Сечење со менгеме со синџир или менгеме за стегање (Опционален додаток)

Пред да започнете со работата, прицврстете го менгемето на работниот материјал и монтирајте го алатот безбедно на менгемето.

Доведете го ножот за пила во лесен контакт со работниот материјал. Повлечете го прекинувачот за стартување нежно за да го вклучите алатот на мала брзина и полека подигнете го алатот за да го засечете работниот материјал. Потоа, зголемете ја брзината за да продолжите со сечењето.

► **Сл.17:** 1. Рачка 2. Менгеме со синџир

► **Сл.18:** 1. Рачка 2. Менгеме за стегање (опционален додаток)

| Тип менгеме за стегање | Соодветна големина на материјалот |
|------------------------|-----------------------------------|
| Менгеме за стегање 50 | 10 - 61 мм |
| Менгеме за стегање 100 | 73 - 114 мм |
| Менгеме за стегање 150 | 140 - 169 мм |

Сечење без менгеме со синџир или менгеме за стегање

Пред да започнете со работа, монтирајте го предниот држач.

Притиснете ја папучата цврсто врз работниот материјал за да го стабилизирате алатот. Доведете го ножот за пила во лесен контакт со работниот материјал. Прво, направете рез со мала брзина. Потоа, зголемете ја брзината за да продолжите со сечењето.

► **Сл.19:** 1. Рачка

ЗАБЕЛЕШКА: Не сечете го работниот материјал со папучата подалеку од материјалот или без папучата. Тоа може да ја зголеми силата на реакција што може да го скрши ножот на пила.

ОДРЖУВАЊЕ

⚠ВНИМАНИЕ: Пред секоја проверка или одржување, секогаш проверувајте дали алатот е исклучен и касетата за батеријата е извадена.

ЗАБЕЛЕШКА: За чистење, не користете нафта, бензин, разредувач, алкохол или слично. Тие средства ја вадат бојата и може да предизвикаат деформации или пукнатини.

Чистење во внатрешноста на папучата

Може да ги отстраните правот и деланките од внатрешноста на алатот со отворање на папучата. Олабавете ја завртката со имбус-клуч и отворете ја папучата. Потоа, отстранете ги правот и деланките

од внатрешноста на алатот. По чистењето, затворете ја папучата и цврсто затегнете ја завртката со имбус-клуч.

► **Сл.20:** 1. Папуча 2. Завртка 3. Имбус-клуч

Чистење на отворите за воздух

Алатот и отворите за воздух треба да се одржуваат чисти. Редовно чистете ги отворите за воздух на алатот или секогаш кога ќе се извалкаат.

► **Сл.21:** 1. Отвор за испуштање воздух 2. Отвор за вшмукување воздух

Извадете го капакот за прав од отворот за вентилација и исчистете го за да се добие добра циркулација на воздухот.

► **Сл.22:** 1. Капак на резервоар за прав

ЗАБЕЛЕШКА: Работењето со затнат капак за прав може да го оштети алатот. Ако продолжите со работа со затнат капак за прав, може да се оштети алатот.

Одржување на менгемето со синџир

Редовно подмачкувајте го делот околу завртката за заклучување на менгемето со синџир како што е прикажано на сликата. Ова ќе го подобри непреченото движење на завртката за заклучување и ќе обезбеди правилно прицврстување.

► **Сл.23:** 1. Завртка за заклучување 2. Област за подмачкување

За да се одржи БЕЗБЕДНОСТА и СИГУРНОСТА на производот, поправките, одржувањата или дотерувањата треба да се вршат во овластени сервисни или фабрички центри на Makita, секогаш со резервни делови од Makita.

ОПЦИОНАЛЕН ПРИБОР

⚠ВНИМАНИЕ: Овој прибор или додатоци се препорачуваат за користење со алатот од Makita дефиниран во упатството. Со користење друг прибор или додатоци може да се изложи на ризик од телесни повреди. Користете ги приборот и додатоците само за нивната назначена намена.

Ако ви треба помош за повеќе детали за приборот, прашајте во локалниот сервисен центар на Makita.

- Ножеви за реципрочна пила
- Ножеви за пила (за менгеме со синџир)
- Стега за нож S
- Менгеме за стегање 50/100/150
- Оригинална батерија и полнач на Makita

НАПОМЕНА: Некои ставки на листата може да се вклучени со алатот како стандарден прибор. Тие може да се разликуваат од држава до држава.

ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

| | | |
|---|---|-----------------------------|
| Модел: | | JR003G |
| Дужина удара | | 26 мм |
| Број удара у минуту | | 0 – 2.200 мин ⁻¹ |
| Макс. капацитет резања | Ливена гвоздена цев (са облогом од малтера): (коришћењем дијаманског листа од 280 мм) | 169 мм |
| | Ливена гвоздена цев (без облоге од малтера) | 220 мм |
| | Гвоздена цев | 220 мм |
| | Челична цев | 220 мм |
| Макс. капацитети резања (без ланчане стеге): (коришћењем танког листа повратне тестере) | Цев | 130 мм |
| | Дрво (коришћењем танког листа повратне тестере од 300 мм) | 255 мм |
| Укупна дужина (са улошком батерије BL4040) | | 583 мм |
| Номинални напон | | DC 36 V – 40 V макс. |
| Нето тежина | | 4,5 – 6,8 кг |

- На основу нашег непрестаног истраживања и развоја задржавамо право измена наведених техничких података без претходне најаве.
- Технички подаци и уложак батерије могу да се разликују у различитим земљама.
- Нето тежина укључује најлакшу и најтежу комбинацију наставака за нормалну и безбедну употребу и уложака батерија који су наведени у упутству за употребу.

Применљив уложак батерије и пуњач

| | |
|-----------------|--|
| Уложак батерије | BL4020* / BL4025* / BL4040* / BL4050F* / BL4080F * : Препоручена батерија |
| Пуњач | DC40RA / DC40RB / DC40RC / DC40WA / BCC01 / BCC02 |

- Неки горенаведени улошки батерија и пуњачи можда неће бити доступни у зависности од места становања.

▲УПОЗОРЕЊЕ: Користите само горенаведене улошке батерије и пуњаче. Коришћење других уложака батерије и пуњача може узроковати повреде и/или пожар.

Намена

Алат је намењен за тестерисање дрвета, пластике и материјала који садрже двовалентно гвожђе.

Бука

Типичан А-пондерисани ниво буке одређен је према стандарду EN62841-2-11:

Ниво звучног притиска (L_{pA}): 82 dB (A)

Ниво звучне снаге (L_{WA}): 90 dB (A)

Несигурност (K): 3 dB (A)

НАПОМЕНА: Декларисане вредности емисије буке су измерене према стандардизованом мерном поступку и могу се користити за упоређивање алата.

НАПОМЕНА: Декларисана вредност емисије буке се такође може користити за прелиминарну процену изложености.

▲УПОЗОРЕЊЕ: Носите заштитне слушалице.

▲УПОЗОРЕЊЕ: Вредност емисије буке током стварне примене електричног алата може се разликовати од декларисане укупне вредности, што зависи од начина на који се користи алат.

▲УПОЗОРЕЊЕ: Уверите се да сте идентификовали безбедносне мере за заштиту руковаоца које су засноване на процени изложености у стварним условима употребе (узимајући у обзир све делове радног циклуса, као што је време рада уређаја, али и време када је алат искључен и када ради у празном ходу).

Вибрације

Укупна вредност непрекидних вибрација (векторски збир по три осе) одређена је према стандарду EN62841-2-11:

Режим рада: резање плоча

Вредност емисије вибрација ($a_{h,v}$): 14,9 m/c^2

Несигурност (K): 1,6 m/c^2

Режим рада: резање дрвених греда

Вредност емисије вибрација ($a_{h,vb}$): 15,3 m/c^2

Несигурност (K): 1,8 m/c^2

НАПОМЕНА: Декларисане укупне вредности вибрација су измерене према стандардизованом мерном поступку и могу се користити за упоређивање алата.

НАПОМЕНА: Декларисане укупне вредности вибрација се такође могу користити за прелиминарну процену изложености.

▲УПОЗОРЕЊЕ: Вредност емисије вибрација током стварне примене електричног алата може се разликовати од декларисане укупне вредности, што зависи од начина на који се користи алат.

▲УПОЗОРЕЊЕ: Уверите се да сте идентификовали безбедносне мере за заштиту руковаоца које су засноване на процени изложености у стварним условима употребе (узимајући у обзир све делове радног циклуса, као што је време рада уређаја, али и време када је алат искључен и када ради у празном ходу).

Декларације о усаглашености

Само за европске земље

Декларације о усаглашености су део анекса А у овом упутству за употребу.

БЕЗБЕДНОСНА УПОЗОРЕЊА

Општа безбедносна упозорења за електричне алате

▲УПОЗОРЕЊЕ Прочитајте сва безбедносна упозорења, упутства, илустрације и спецификације достављене уз овај електрични алат. Непоштовање свих доленаведених безбедносних упутстава може изазвати електрични удар, пожар и/или озбиљну повреду.

Сачувајте сва упозорења и упутства за будуће потребе.

Термин „електрични алат“ у упозорењима односи се на електрични алат који се напаја из електричне мреже (каблом) или батерије (без кабла).

Безбедносна упозорења за бежичну повратну тестеру

1. Електрични алат држите за изоловане рукохвате када обављате радове при којима постоји могућност да резни прибор додирне скривене водове. Резни прибор који додирне струјни кабл може да стави под напон изложене металне делове електричног алата и изложи руковаоца струјном удару.
2. Употребите стегу или на неки други начин причврстите предмет који обрађујете на стабилну површину. Држање предмета обраде руком или уз тело чини га нестабилним и може да доведе до губитка контроле.
3. Увек користите заштитне наочаре или заштитну маску. Обичне наочаре за вид или сунце НИСУ заштитне наочаре.
4. Избегавајте сечење ексера. Прегледајте да ли у предмету обраде има ексера и уклоните их пре рада.
5. Користите лист који довољно излази изван предмета обраде када је изложено листа из вођице минимална. Непоштовање овога може довести до ломљења листа.
6. Пре сечења проверите да ли је растојање одговарајуће око предмета обраде како лист повратне тестере не би ударио о под, радну површину итд.
7. Чврсто држите алат.
8. Руке држите даље од покретних делова.
9. Немојте да остављате укључен алат. Алат укључите само када га држите рукама.
10. Увек искључите и сачекајте да се лист повратне тестере потпуно заустави пре уклањања листа повратне тестере са предмета обраде.
11. Лист повратне тестере или предмет обраде немојте да додирујете одмах после завршетка рада јер могу да буду врло врући и можете да се опечете.
12. Немојте непотребно руковати алатом без оптерећења.
13. Увек користите одговарајућу маску за прашину / респиратор за материјал и примену на којима радите.
14. Неки материјали садрже хемикалије које могу да буду отровне. Будите опрезни да не би дошло до удисања прашине или контакта са кожом. Следите безбедносне податке добављача материјала.
15. Пре почетка рада, уверите се да у предмету обраде нема закопаних објеката попут електричне цеви, цеви за воду или гас. У супротном, лист повратне тестере може да дође у додир са њима, што може да изазове струјни удар, електрично цурење или цурење гаса.
16. Када рукујете алатом на висини, уверите се да нема људи испод. Падање материјала или алата може изазвати озбиљну повреду.
17. Ако случајно испустите или оборите алат, прегледајте да ли на алату и листу повратне тестере има оштећења, пукотина или

деформација. Ти проблеми могу изазвати несрећу или телесну повреду.

18. Ако алат не функционише исправно или производи неуобичајене звукове током употребе, одмах искључите алат и престаните да га користите. За преглед и поправку контактирајте продавницу у којој сте га купили или ваш локални Makita сервисни центар. Наставак коришћења алата може изазвати оштећење или неочекивану повреду.

САЧУВАЈТЕ ОВО УПУТСТВО.

▲УПОЗОРЕЊЕ: НЕМОЈТЕ себи да дозволите да занемарите строга безбедносна правила која се односе на овај производ услед чињенице да сте производ добро упознали и стекли рутину у руковању њиме (услед честог коришћења). НЕНАМЕНСКА УПОТРЕБА или непоштовање безбедносних правила наведених у овом упутству могу довести до тешких телесних повреда.

Важна безбедносна упутства која се односе на уложак батерије

1. Пре употребе уложка батерије, прочитајте сва упутства и безбедносне ознаке на (1) пуњачу батерије, (2) батерији и (3) производу који користи батерију.
2. Не растављајте и не модификујте уложак батерије. Тиме можете да изазовете пожар, прекомерно загревање или експлозију.
3. Ако се време рада знатно скратило, одмах престаните са коришћењем. То може да доведе до ризика од прегревања, могућих опекотина, па чак и експлозије.
4. Ако електролит доспе у очи, исперите их чистом водом и одмах затражите помоћ лекара. То може да доведе до губитка вида.
5. Немојте да изазивате кратак спој уложка батерије:
 - (1) Немојте додиривати прикључке било којим проводним материјалом.
 - (2) Избегавајте складиштење уложка батерије у кутији са другим металним предметима као што ексери, новчићи итд.
 - (3) Немојте да излажете уложак батерије води или киши.

Кратак спој батерије може да доведе до великог протока струје, прегревања, могућих опекотина, па чак и прегоревана.

6. Немојте да складиштите и користите алат и уложак батерије на местима где температура може да достигне или премашу 50 °C (122 °F).
7. Немојте да палите уложак батерије чак ни када је озбиљно оштећен или потпуно похабан. Уложак батерије може да експлодира у ватри.
8. Немојте да закивате, сечете, ломите, бацате или испуштате уложак батерије, или да њиме ударате по чврстој површини. На тај начин можете да изазовете пожар, прекомерно

загревање или експлозију.

9. Немојте да користите оштећену батерију.
10. Садржане литијум-јонске батерије подлежу Закону о превозу опасних материја. Приликом комерцијалног превоза, нпр. од стране трећих лица и превозника, мора се обратити посебна пажња на специјалне захтеве паковања и обележавања. Приликом припреме материјала за превоз, потребно је саветовати се са стручњаком за опасне материје. Такође обратите пажњу на евентуалне даље националне прописе. Омотајте траком или прекријте отворене контакте и запакујте батерију тако да се не може померати унутар паковања.
11. Када одлажете уложак батерије на отпад, извадите га из алата и одложите на безбедно место. Придржавајте се локалних прописа у вези са одлагањем батерије.
12. Батерије користите само са производима које је навела компанија Makita. Постављање батерије на производе који нису усаглашени може да доведе до пожара, прекомерне топлоте, експлозије или цурења електролита.
13. Ако се алат не користи током периода, батерија мора да се извади из алата.
14. Током и након коришћења, уложак батерије може да акумулира толико топлоте да то може довести до опекотина, уобичајених и нискотемпературних. Пажљиво рукујте врућим улошцима батерије.
15. Не додирујте контакте алата одмах након коришћења јер су можда толико врући да могу да изазову опекотине.
16. Водите рачуна да се струготина, прашина или земља не заглаве у контактима, рупицама и жлебовима уложка батерије. То може проузроковати загревање, запаливање, пуцање и неисправност алата или уложка батерије, што може да доведе до опекотина или телесних повреда.
17. Осим ако алат то не подржава, немојте да користите уложак батерије близу високонапонских разводних линија електричне струје. У супротном може доћи до квара или прегоревана алата или уложка батерије.
18. Држите батерију ван домаћаја деце.

САЧУВАЈТЕ ОВО УПУТСТВО.

▲ПАЖЊА: Користите само оригиналне Makita батерије. Коришћење Makita батерија које нису оригиналне или батерија које су измењене може да доведе до пуцања батерије, које може да изазове пожар, телесне повреде или штету. То ће такође поништити гаранцију компаније Makita за Makita алат и пуњач.

ОБАВЕШТЕЊЕ: Компанија Makita није одговорна за незгоде настале услед употребе батерија које нису оригиналне Makita батерије или батерија које су преправљане. Оригиналне Makita батерије прошле су ригорозну процену компатибилности са Makita алатима и пуњачима, у складу са важећим законима и безбедносним стандардима.

ПАЖЊА: Увек до краја гурните уложак батерије тако да се црвени индикатор не види. У супротном, он случајно може испасти из алата и повредити вас или неку особу у вашој близини.

ПАЖЊА: Немојте на силу да постављате уложак батерије. Ако уложак не можете лако да гурнете, то значи да га не постављате исправно.

Савети за максимално трајање батерије

1. Напуните уложак батерије пре него што се потпуно испразни. Сваки пут прекините рад са алатом и напуните уложак батерије када приметите да је снага алата слабија.
2. Никада немојте да поново пуните потпуно напуњени уложак батерије. Препуњавање скраћује радни век батерије.
3. Пуните уложак батерије на собној температури између 10°C и 40°C (између 50°F и 104°F). Сачекајте да се врући уложак батерије охлади пре пуњења.
4. Када не користите уложак батерије, извадите га из алата или пуњача.
5. Напуните уложак батерије ако га нећете користити дуже време (више од шест месеци).

ОПИС НАЧИНА ФУНКЦИОНИСАЊА

ПАЖЊА: Пре подешавања или провере функција алата увек проверите да ли је алат искључен и да ли је уложак батерије уклоњен.

Постављање и уклањање уложка батерије

ПАЖЊА: Увек искључите алат пре постављања или уклањања уложка батерије.

ПАЖЊА: Држите чврсто алат и уложак батерије када постављате или уклањате уложак батерије. Ако алат и уложак батерије не будете држали чврсто, могу вам исклизнути из руку, оштетити се при паду и повредити вас.

Да бисте поставили уложак батерије, поравнајте језичак на њему са жлебом на кућишту и гурните га на место. Гурните га до краја тако да легне на своје место и чује се тихо шкљоцање. Ако видите црвени индикатор као што је приказано на слици, уложак батерије није потпуно закључан.

Да бисте уклонили уложак батерије, клизањем га извуците из алата док клизањем померате дугме на предњој страни уложка.

► **Слика1:** 1. Црвени индикатор 2. Дугме 3. Уложак батерије

Систем за заштиту алата/батерије

Алат је опремљен системом за заштиту алата/ батерије. Овај систем аутоматски прекида напајање мотора како би продужио век трајања алата и батерије. Алат ће се аутоматски зауставити током рада ако алат или батерија уђу у једно од следећих стања:

Заштита од преоптерећења

Када се алатом рукује тако да троши превише струје, алат ће аутоматски престати са радом. У овој ситуацији, искључите алат и престаните са употребом која је довела до преоптерећења алата. Затим укључите алат да бисте га поново покренули.

Заштита од прегревања

Када се алат/батерија прегреје, алат ће аутоматски престати да ради. У овој ситуацији, пустите да се алат/батерија охлади пре поновног укључења алата.

Заштита од превеликог пражњења

Када капацитет батерије није довољан, алат аутоматски престаје с радом. У том случају, уклоните батерију из алата и напуните је.

Заштита од других узрока

Систем за заштиту је такође дизајниран за друге узроке коју могу да оштете алат и омогућава му аутоматско заустављање. Обавите све следеће кораке да бисте отклонили узроке када се алат привремено заустави или заустави током рада.

1. Искључите алат, а затим га укључите да бисте га поново покренули.
2. Напуните батерије или их замените напуњеним батеријама.
3. Сачекајте да се алат и батерије охладе.

Ако поновним успостављањем система за заштиту не долази до никаквих побољшања, обратите се локалном сервисном центру компаније Makita.

Приказ преосталог капацитета батерије

Притисните дугме за проверу на уложку батерије да бисте приказали преостали капацитет батерије. Индикаторске лампиче ће се укључити на неколико секунди.

► **Слика2:** 1. Индикаторске лампиче 2. Дугме за проверу

| Индикаторске лампице | | | Преостали капацитет |
|----------------------|-----------|--------|--|
| Светли | Искључено | Трепће | |
| ■ | □ | ▧ | Од 75% до 100% |
| ■ | ■ | ■ | |
| ■ | ■ | □ | Од 50% до 75% |
| ■ | □ | □ | Од 25% до 50% |
| ■ | □ | □ | Од 0% до 25% |
| ▧ | □ | □ | Напуните батерију. |
| ■ | ■ | □ | Могуће је да је батерија постала неисправна. |
| □ | □ | ■ | |

НАПОМЕНА: У зависности од услова коришћења и температуре околине, приказани капацитет може донекле да се разликује од стварног.

НАПОМЕНА: Прва (крајња лева) индикаторска лампица трепери када систем за заштиту батерије ради.

Бројчаник за подешавање брзине

► **Слика3:** 1. Бројчаник за подешавање брзине

Број удара у минути се може подесити само окретањем бројчаника за подешавање брзине. То може да се уради и док алат ради. Бројчаник је означен од броја 1 (најмања брзина) до броја 5 (највећа брзина). Окрените бројчаник за подешавање брзине између 1 и 5 у складу са послом који треба да обавите.

Погледајте табелу да бисте изабрали одговарајућу брзину за предмет обраде који треба да сечете.

| Број на бројчанику за подешавање | Број удара у минути |
|----------------------------------|---------------------|
| 5 | 2.200 |
| 4 | 1.850 |
| 3 | 1.500 |
| 2 | 1.150 |
| 1 | 800 |

| Предмет обраде који треба да се сече | Број на бројчанику за подешавање |
|--------------------------------------|----------------------------------|
| Ливене гвоздене цеви | 5 |
| Гвоздене цеви | 2-5 |
| Нерђајући челик | 1 |

НАПОМЕНА: Ако се алат стално користи на мањим брзинама током дужег периода, радни век мотора ће се смањити.

НАПОМЕНА: Бројчаник за подешавање брзине се може окренути само до 5 и назад до 1. Немојте на силу да покушавате да окренете даље од 5 или 1 пошто функција за подешавање брзине може престати да ради.

НАПОМЕНА: Током сечења цеви од нерђајућег челика, ход листа је спор. Ако јако притиснете лист повратне тестере на предмет обраде, може се активирати систем заштите од преоптерећења.

НАПОМЕНА: Генерално, веће брзине вам омогућавају да брже сечете материјале, али се лист брже оштећује. Супротно томе, мање брзине резултирају споријим сечењем, али лист дуже траје. Прилагодите брзину листа према вашим потребама.

Функционисање прекидача

▲ ПАЗЉА: Пре постављања улошка батерије у алат увек проверите да ли окидач прекидача ради правилно и да ли се након отпуштања враћа у положај „OFF“ (Искључено).

▲ ПАЗЉА: Када не користите алат, гурните дугме за закључавање прекидача из положаја А у положај OFF (Искључено) да бисте закључали прекидач.

► **Слика4:** 1. Окидач прекидача 2. Дугме за блокаду окидача

Да бисте спречили ненамерно притискање окидача прекидача, користите дугме за блокаду окидача. Да бисте укључили алат, гурните дугме за блокаду окидача на страни В и повуците окидач прекидача. Брзину алата повећавате повећавањем притиска на окидач прекидача. Отпустите окидач прекидача да бисте зауставили алат.

Након коришћења увек притисните дугме за блокаду окидача на страни А.

Електрична кочница

Алат је опремљен електричном кочницом. Ако се више пута деси да се алат не зауставља брзо након пуштања окидача прекидача, однесите га у Makita сервисни центар.

Електронска функција

Алат је опремљен електронским функцијама за једноставно управљање.

Регулатор константне брзине

Функција управљања брзином омогућава константну брзину ротације без обзира на оптерећење.

Функција лаганог старта

Функција лаганог старта смањује почетну реакцију.

Функција за спречавање случајног укључивања

Алат се не покреће чак ни када се уложак батерије постави уз истовремено повлачење окидача прекидача.

Да бисте покренули алат, најпре отпустите окидач прекидача, а затим га повуците.

СКЛАПАЊЕ

▲ ПАЗЊА: Пре обављања било каквог посла на алату увек проверите да ли је он искључен и да ли је уложак батерије уклоњен.

Складиштење имбус кључа

Када се не користи, имбус кључ складиштите као што је приказано на слици да се не би загубио.

► **Слика5:** 1. Имбус кључ

Постављање или уклањање листа повратне тестере

▲ ПАЗЊА: Са листа тестере и око клеме за сечиво увек очистите пиљевину и страна тела. У супротном може да дође до недовољне затегнутости листа тестере, што може да изазове озбиљну повреду.

Да бисте поставили лист повратне тестере, прво олабавите вијак клеме помоћу имбус кључа.

► **Слика6:** 1. Имбус кључ 2. Вијак клеме 3. Попуштање 4. Затегање

Уметните лист повратне тестере право у прорез клеме за сечиво, осигуравајући да испунчење клеме за сечиво улегне у отвор листа. Затим, затегните вијак клеме имбус кључем. На крају, лагано повуците лист како бисте проверили да ли је сигурно причвршћен.

► **Слика7:** 1. Имбус кључ 2. Вијак клеме 3. Клема за сечиво 4. Лист повратне тестере 5. Отвор 6. Испунчење

Постављање танког листа повратне тестере

Опциони додатни прибор

Када користите танки лист повратне тестере, користите клему за лист S. Када постављате лист, уметните га право поравнавајући га са прорезом клеме за сечиво.

► **Слика8:** 1. Танки лист повратне тестере 2. Клема за сечиво S

Да бисте уклонили лист повратне тестере, следите поступак постављања обрнутим редоследом.

Постављање или уклањање клеме за сечиво

▲ ПАЗЊА: Увек користите одговарајућу клему за сечиво за лист повратне тестере. У супротном, лист може бити избачен или савијен и изазвати телесну повреду.

Можете мењати клеме за сечиво према врсти вашег рада.

НАПОМЕНА: Можете користити обе стране клеме за сечиво.

1. Да бисте уклонили клему за сечиво, поставите батерију, лагано повуците окидач прекидача и померите вијак клеме у широко отворен положај. Затим извадите батерију из алата.

► **Слика9:** 1. Окидач прекидача 2. Вијак клеме

2. Уклоните вијак клеме имбус кључем.

3. Олабавите вијак помоћу имбус кључа и отворите вођицу.

► **Слика10:** 1. Имбус кључ 2. Завртањ 3. Вођица

4. Уклоните клему за сечиво. Уметните нову клему за лист у отвор у положају приказаном на слици. Затим затегните вијак клеме да бисте причврстили клему за сечиво.

► **Слика11:** 1. Вијак клеме 2. Клема за сечиво 3. Клема за сечиво S

5. Затворите вођицу и затегните вијак за вођицу.

Погледајте табелу испод за одговарајућу комбинацију клеме за сечиво и листа.

| Тип листа | Тип клеме за сечиво |
|--|---------------------|
| Лист повратне тестере за ланчану стегу | Клема за сечиво |
| Танки лист повратне тестере | Клема за сечиво S |

Постављање или уклањање предњег рукохвата

Да бисте поставили предњи рукохват, поравнајте ознаке ▲ на предњем рукохвату и алату као што је приказано на слици и монтирајте га на отвор алата. Затим уметните осовину рукохвата у отворе и затегните вијак са супротне стране да бисте га причврстили.

► **Слика12:** 1. Предњи рукохват 2. ▲ ознака 3. Осовина рукохвата 4. Завртањ

Да бисте уклонили предњи рукохват, пратите поступак постављања обрнутим редоследом.

ОБАВЕШТЕЊЕ: Уметните осовину рукохвата у предњи рукохват са стране са ознаком ▲.

Постављање или уклањање ланчане стеге

ПАЖЊА: Не причвршћујте ланчану стегу на страни одсецања предмета обраде. Алат може пасти и изазвати телесну повреду.

1. Да бисте поставили ланчану стегу, поставите је на радни предмет.

► **Слика13:** 1. Ланчана стега 2. Осигурач стеге
3. Положај за сечење

2. Обмотајте ланац око предмета обраде. Затим гурните ланац у куку ланчане стеге како бисте га осигурали.

► **Слика14:** 1. Ланчана стега 2. Кука ланчане стеге

3. Савијте полуку стеге и окрените је у смеру казаљке на сату да затегнете ланац.

► **Слика15:** 1. Полука стеге

4. Гурните алат на осигурач ланчане стеге док се не учврсти помоћу куглице за блокирање.

► **Слика16:** 1. Ланчана стега 2. Осигурач стеге
3. Куглица за блокирање

НАПОМЕНА: Можете да монтирате ланчану стегу и са десне и са леве стране.

5. Да бисте уклонили ланчану стегу, пратите поступак постављања обрнутим редоследом.

РАД

ПАЖЊА: Увек носите рукавице да бисте заштитили руке од опиљака који лете приликом сечења материјала.

ПАЖЊА: Обавезно увек носите одговарајућу заштиту за очи која је у складу са важећим националним стандардима.

ПАЖЊА: Увек користите одговарајуће раскладно средство (резно уље) када сечете метал. У супротном долази до превременог хабања листа тестере.

ПАЖЊА: Немојте увртати лист повратне тестере током сечења. Ако дође до поскакивања листа, подесите брзину листа.

ПАЖЊА: Када сечете цев која садржи воду унутра, пазите да не поквасите алат. Ако вода уђе у алат, то може довести до квара алата или улошка батерије.

ПАЖЊА: Немојте користити алат у празном ходу са постављеним листом повратне тестере. То може изазвати телесну повреду.

ПАЖЊА: Током сечења, не стављајте руке и не хватајте било који део осим рукохвата.

ПАЖЊА: Држите руке, лице и друге делове тела подаље од листа повратне тестере и избачених опиљака.

ПАЖЊА: Када рукујете алатом без ланчане стеге или стезне стеге, увек чврсто притисните вођицу на радни комад током рада. Ако је вођица уклоњена или одмакнута од предмета обраде током рада, јавиће се јаке вибрације и/или увртање, што може да доведе до опасног одскакања листа тестере.

ПАЖЊА: Када рукујете алатом без ланчане стеге или стезне стеге, увек поставите предњи рукохват.

ПАЖЊА: Када рукујете алатом без ланчане стеге или стезне стеге, не дозволите да ваше руке које држе предњи рукохват додирну исечени предмет обраде на крају сечења. Додиривање предмета обраде може довести до телесне повреде.

Сечење са ланчаном стегом или стезном стегом (опциони прибор)

Пре почетка рада, причврстите стегу за предмет обраде и безбедно поставите алат на стегу. Доведите лист повратне тестере у благи контакт са предметом обраде. Лагано повуците окидач прекидача да бисте укључили алат на малој брзини и полако подигните алат да бисте пресекли предмет обраде. Затим повећајте брзину да бисте наставили сечење.

► **Слика17:** 1. Ручка 2. Ланчана стега

► **Слика18:** 1. Ручка 2. Стезна стега (опциони прибор)

| Тип стезне стеге | Одговарајућа величина материјала |
|------------------|----------------------------------|
| Стезна стега 50 | 10–61 мм |
| Стезна стега 100 | 73–114 мм |
| Стезна стега 150 | 140–169 мм |

Сечење без ланчане стеге или стезне стеге

Пре почетка рада, поставите предњи рукохват. Чврсто притисните вођицу на предмет обраде да бисте стабилизовали алат. Доведите лист повратне тестере у благи контакт са предметом обраде. Најпре направите рез при малој брзини. Затим повећајте брзину да бисте наставили сечење.

► **Слика19:** 1. Ручка

ОБАВЕШТЕЊЕ: Немојте да сечете предмет обраде без вођице или када се вођица не налази на њему. Тако се повећава сила реакције, што може да поломи лист повратне тестере.

ОДРЖАВАЊЕ

▲ПАЖЊА: Пре него што почнете с прегледом или одржавањем алата, искључите алат и уклоните уложак батерије.

ОБАВЕШТЕЊЕ: Никад немојте да користите нафту, бензин, разређивач, алкохол и слична средства. Може доћи до губитка боје, деформације или оштећења.

Чишћење унутрашњости вођице

Можете уклонити прашину и опилке из унутрашњости алата отварањем вођице. Олабавите вијак помоћу имбус кључа и отворите вођицу. Затим уклоните прашину и опилке из унутрашњости алата. Након чишћења, затворите вођицу и чврсто затегните вијак имбус кључем.

► **Слика20:** 1. Вођица 2. Завртањ 3. Имбус кључ

Чишћење вентилационог отвора

Алат и вентилационе отворе увек одржавајте чистим. Вентилационе отворе чистите редовно или када почну да се зачепљују.

► **Слика21:** 1. Издувни отвор 2. Усисни отвор

Скините поклопац за прашину са усисног отвора и очистите га ради несметаног циркулисања ваздуха.

► **Слика22:** 1. Поклопац за заштиту од прашине

ОБАВЕШТЕЊЕ: Очистите поклопац за прашину када се запуши прашином или страним предметима. Наставак употребе са запушеним поклопцем за прашину може оштетити алат.

Одржавање ланчане стеге

Редовно подмазујте подручје сигурносног вијка на ланчаној стези као што је приказано на слици. Ово ће обезбедити неометано кретање сигурносног вијка и осигурати правилно причвршћивање.

► **Слика23:** 1. Сигурносни вијак 2. Подручје подмазивања

БЕЗБЕДАН и ПОУЗДАН рад алата гарантујемо само ако поправке, свако друго одржавање или подешавање, препустите овлашћеном сервису компаније Makita или фабричком сервису, уз употребу оригиналних резервних делова компаније Makita.

ОПЦИОНИ ПРИБОР

▲ПАЖЊА: Ова опрема и прибор су предвиђени за употребу са алатом Makita описаним у овом упутству за употребу. Употреба друге опреме и прибора може да доведе до повреда. Користите делове прибора или опрему искључиво за предвиђену намену.

Да бисте добили више детаља у вези са овим прибором, обратите се локалном сервисном центру компаније Makita.

- Листови за повратну тестеру
- Листови повратне тестере (за ланчану стегу)
- Клема за сечиво S
- Стезна стега 50/100/150
- Makita оригинална батерија и пуњач

НАПОМЕНА: Поједине ставке на листи могу бити укључене у садржај паковања алата као стандардна опрема. Оне се могу разликовати од земље до земље.

SPECIFICAȚII

| | | |
|---|---|-----------------------------|
| Model: | | JR003G |
| Lungimea cursei | | 26 mm |
| Curse pe minut | | 0 - 2.200 min ⁻¹ |
| Capacități maxime de tăiere | Țeavă din fontă (cu căptușeală de mortar): (utilizând o pânză diamantată de 280 mm) | 169 mm |
| | Țeavă din fontă (fără căptușeală de mortar) | 220 mm |
| | Țeavă din fier | 220 mm |
| | Țeavă din oțel | 220 mm |
| Capacități maxime de tăiere (fără menșină cu lanț): (utilizând o pânză subțire de ferăstrău alternativ) | Țeavă | 130 mm |
| | Lemn (utilizând o pânză subțire de ferăstrău alternativ cu grosimea de 300 mm) | 255 mm |
| Lungime totală (cu BL4040) | | 583 mm |
| Tensiune nominală | | 36 V - 40 V cc. max |
| Greutate netă | | 4,5 - 6,8 kg |

- Datorită programului nostru continuu de cercetare și dezvoltare, specificațiile pot fi modificate fără o notificare prealabilă.
- Specificațiile și cartușul acumulatorului pot diferi de la țară la țară.
- Valoarea greutății nete include cea mai ușoară și cea mai grea combinație de accesorii pentru utilizare normală și sigură și cartușele acumulatorului specificate în manualul de instrucțiuni.

Cartușul acumulatorului și încărcătorul aplicabile

| | |
|-------------------------|--|
| Cartușul acumulatorului | BL4020* / BL4025* / BL4040* / BL4050F* / BL4080F *: Acumulator recomandat |
| Încărcător | DC40RA / DC40RB / DC40RC / DC40WA / BCC01 / BCC02 |

- Este posibil ca unele cartușe ale acumulatorilor și încărcătoare menționate mai sus să nu fie disponibile în funcție de regiunea dvs. de reședință.

⚠️ AVERTIZARE: Utilizați numai cartușele de acumulator și încărcătoarele enumerate mai sus. Utilizarea oricărui altor cartușe de acumulator și încărcătoare poate duce la rănire și/sau incendiu.

Destinația de utilizare

Mașina este destinată tăierii lemnului, plasticului și materialelor feroase.

Zgomot

Nivelul de zgomot normal ponderat A determinat în conformitate cu EN62841-2-11:

Nivel de presiune acustică (L_{pA}): 82 dB(A)

Nivel de putere acustică (L_{WA}): 90 dB(A)

Marjă de eroare (K): 3 dB(A)

NOTĂ: Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) emisiilor de zgomot declarate a(u) fost măsurată(e) în conformitate cu o metodă de test standard și poate (pot) fi utilizată(e) pentru compararea unei unelte cu alta.

NOTĂ: Valoarea (valorile) emisiilor de zgomot declarate poate (pot) fi, de asemenea, utilizată (utilizate) într-o evaluare preliminară a expunerii.

⚠️ AVERTIZARE: Purtați echipament de protecție pentru urechi.

⚠️ AVERTIZARE: Emisiile de zgomot în timpul utilizării efective a mașinii electrice pot diferi de valoarea (valorile) totală (totale) declarată (declarată), în funcție de modul în care mașina este utilizată.

⚠️ AVERTIZARE: Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

Vibrații

Valoarea totală a vibrațiilor continue (suma vectorilor tri-axiali) determinată conform EN62841-2-11:

Mod de lucru: tăiere plăci

Emisie de vibrații ($a_{h,B}$): 14,9 m/s²

Marjă de eroare (K): 1,6 m/s²

Mod de lucru: tăiere grinzii de lemn

Emisie de vibrații ($a_{h,WB}$): 15,3 m/s²

Marjă de eroare (K): 1,8 m/s²

NOTĂ: Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) nivelului de vibrații declarat a (au) fost măsurată(e) în conformitate cu o metodă de test standard și poate (pot) fi utilizată(e) pentru compararea unei unelte cu alta.

NOTĂ: Valoarea (valorile) totală (totale) a (ale) nivelului de vibrații declarat poate (pot) fi, de asemenea, utilizată (utilizate) într-o evaluare preliminară a expunerii.

⚠️ AVERTIZARE: Emisia de vibrații în timpul utilizării efective a mașinii electrice poate diferi de valoarea (valorile) totală (totale) declarată (declare), în funcție de modul în care mașina este utilizată.

⚠️ AVERTIZARE: Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

Declarații de conformitate

Numai pentru țările europene

Declarațiile de conformitate sunt incluse ca Anexa A la acest manual de instrucțiuni.

AVERTIZĂRI DE SIGURANȚĂ

Avertismente generale de siguranță pentru mașinile electrice

⚠️ AVERTIZARE Citiți toate avertizările privind siguranța, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate cu această mașină electrică. Nerespectarea integrală a instrucțiunilor de mai jos poate provoca electrocutări, incendii și/sau accidente grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.

Termenul „mașină electrică” din avertizări se referă la mașinile dumneavoastră electrice acționate de la rețea (prin cablu) sau cu acumulator (fără cablu).

Avertismente privind siguranța pentru ferăstrău pendular fără fir

1. **Țineți mașina electrică de suprafețele de prindere izolate atunci când efectuați o operațiune în care accesoriul de tăiere poate intra în contact cu fire ascunse.** Accesoriul de tăiere care intră în contact cu un fir aflat sub tensiune poate pune sub tensiune componentele metalice neizolate ale mașinii electrice și poate produce un șoc electric asupra operatorului.
2. **Folosiți bride sau altă metodă practică de a fixa și sprijini piesa de prelucrat pe o platformă stabilă.** Fixarea piesei cu mâna sau strângerea acesteia la corp nu prezintă stabilitate și poate conduce la pierderea controlului.
3. **Folosiți întotdeauna viziere sau ochelari de protecție. Ochelarii obișnuiți sau ochelarii de soare NU sunt ochelari de protecție.**
4. **Evitați tăierea cuielei.** Inspectați piesa de prelucrat și eliminați cuiele din aceasta înainte de începerea lucrării.
5. **Utilizați pânza care depășește suficient piesa de prelucrat atunci când expunerea pânzei din sabot este minimă.** În caz contrar, pânza se poate rupe.
6. **Verificați distanța corectă din jurul piesei de prelucrat înainte de tăiere, astfel încât pânza de ferăstrău alternativ să nu lovească podeaua, bancul de lucru etc.**
7. **Țineți bine mașina.**
8. **Țineți mâinile la distanță de piesele în mișcare.**
9. **Nu lăsați mașina în funcțiune. Folosiți mașina numai când o țineți cu mâinile.**
10. **Oprii întotdeauna mașina și așteptați ca pânza de ferăstrău alternativ să se oprească complet înainte de a scoate pânza de ferăstrău alternativ din piesa de prelucrat.**
11. **Nu atingeți pânza de ferăstrău alternativ sau piesa de prelucrat imediat după executarea lucrării; acestea pot fi extrem de fierbinți și pot provoca arsuri ale pielii.**
12. **Nu acționați mașina în gol în mod inutil.**
13. **Folosiți întotdeauna masca de protecție contra prafului adecvată pentru materialul și aplicația la care lucrați.**
14. **Unele materiale conțin substanțe chimice care pot fi toxice. Aveți grijă să nu inhalați praful și evitați contactul cu pielea. Respectați instrucțiunile de siguranță ale furnizorului.**
15. **Înainte de utilizare, asigurați-vă că nu există obiecte îngropate în piesa de lucru, cum ar fi țevi electrice, conducte de apă sau gaz.** Dacă acestea sunt prezente, pânza de ferăstrău alternativ le poate atinge, provocând șocuri electrice, scurgeri electrice sau de gaz.
16. **Când folosiți mașina la înălțime, asigurați-vă că nu se află persoane dedesubt.** Căderea materialelor sau a mașinii poate cauza leziuni grave.
17. **Dacă scăpați sau loviți accidental mașina, verificați mașina și pânza de ferăstrău alternativ pentru a vedea dacă prezintă deteriorări, fisuri sau deformări.** Aceste probleme pot cauza

accidente sau vătămări corporale.

18. Dacă mașina funcționează defectuos sau produce zgomote anormale în timpul utilizării, opriți-o imediat și nu o mai folosiți. Contactați magazinul de unde ați achiziționat-o sau centrul local de service Makita în vederea efectuării operațiilor de inspecție și reparație. Continuarea utilizării mașinii poate cauza deteriorări sau vătămări neprevăzute.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

⚠️ AVERTIZARE: NU permiteți comodității și familiarizării cu produsul (obținute prin utilizare repetată) să înlocuiască respectarea strictă a normelor de securitate pentru acest produs. FOLOSIREA INCORECTĂ sau nerespectarea normelor de securitate din acest manual de instrucțiuni poate provoca vătămări corporale grave.

Instrucțiuni importante privind siguranța pentru cartușul acumulatorului

1. Înainte de a folosi cartușul acumulatorului, citiți toate instrucțiunile și atenționările de pe (1) încarcătorul acumulatorului, (2) acumulator și (3) produsul care folosește acumulatorul.
2. Nu dezasamblați și nu interveniți asupra cartușului acumulatorului. Acest lucru poate cauza incendii, căldură excesivă sau explozii.
3. Dacă timpul de funcționare s-a redus excesiv, întrerupeți imediat funcționarea. Aceasta poate prezenta risc de supraîncălzire, posibile arsuri și chiar explozie.
4. Dacă electrolitul pătrunde în ochi, clătiți bine ochii cu apă curată și consultați imediat un medic. Există risc de orbire.
5. Nu scurtcircuitați cartușul acumulatorului:
 - (1) Nu atingeți bornele cu niciun material conductor.
 - (2) Evitați depozitarea cartușului acumulatorului la un loc cu alte obiecte metalice cum ar fi cuie, monede etc.
 - (3) Nu expuneți cartușul acumulatorului la apă sau ploaie.

Un scurtcircuit al acumulatorului poate provoca un flux puternic de curent electric, supraîncălzire, posibile arsuri și chiar defectarea mașinii.

6. Nu depozitați și nu utilizați mașina și cartușul acumulatorului în locuri în care temperatura poate atinge sau depăși 50 °C (122 °F).
7. Nu incinerati cartușul acumulatorului chiar dacă acesta este grav deteriorat sau complet uzat. Cartușul acumulatorului poate exploda în foc.
8. Nu introduceți cuie în cartușul acumulatorului, nu îl tăiați, striviți, aruncați sau scăpați și nu îl loviți cu un obiect dur. Astfel de acțiuni pot provoca incendii, căldură excesivă sau explozii.
9. Nu utilizați un acumulator deteriorat.

10. Acumulatorii Li-Ion încorporați se supun cerințelor Legislației privind substanțele periculoase.

Pentru transporturi comerciale, efectuate de exemplu de către părți terțe, expeditori, trebuie respectate cerințele speciale de ambalare și etichetare. Pentru pregătirea articolului care urmează să fie expediat, este necesară consultarea unui expert în materiale periculoase. Vă rugăm să respectați, de asemenea, reglementările naționale, care pot fi mai detaliate.

Izolați sau acoperiți contactele deschise și împachetați acumulatorul în așa fel încât să nu se poată mișca în ambalaj.

11. Atunci când eliminați la deșeurile cartușul acumulatorului, scoateți-l din mașină și eliminați-l într-un loc sigur. Respectați normele naționale privind eliminarea la deșeurile a acumulatorului.
12. Utilizați acumulatoroarele numai cu produsele specificate de Makita. Instalarea acumulatoroarelor în produse neconforme poate cauza incendii, căldură excesivă, explozii sau scurgeri de electrolit.
13. Dacă mașina nu este utilizată o perioadă lungă de timp, acumulatorul trebuie scos din acesta.
14. În timpul utilizării și după aceea, cartușul acumulatorului se poate încălzi, ceea ce poate cauza arsuri sau arsuri la temperaturi scăzute. Fiți atenți la manipularea cartușelor de acumulator atunci când sunt fierbinți.
15. Nu atingeți borna mașinii imediat după utilizare, întrucât se poate încălzi foarte tare și poate provoca arsuri.
16. Nu lăsați să pătrundă așchii, praf sau pământ în borne, în orificii și în canalurile cartușului acumulatorului. Acest lucru poate provoca încălzirea, aprinderea, explozia și defectarea mașinii sau a cartușului acumulatorului, cauzând arsuri sau vătămări corporale.
17. Nu utilizați cartușul acumulatorului în apropierea liniilor electrice de înaltă tensiune, cu excepția cazului în care mașina suportă utilizarea în apropierea liniilor electrice de înaltă tensiune. Acest lucru poate duce la funcționarea necorespunzătoare sau la defectarea mașinii sau a cartușului acumulatorului.
18. Țineți acumulatorul la distanță de copii.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

⚠️ ATENȚIE: Folosiți numai acumulatori Makita originali. Acumulatorii Makita care nu sunt originali și acumulatorii care au suferit modificări se pot aprinde, provocând incendii, leziuni corporale și daune. De asemenea, anulează garanția oferită de Makita pentru unele și încarcătorul Makita.

NOTĂ: Makita nu este responsabilă pentru niciun accident rezultat din utilizarea unor acumulatori Makita care nu sunt originali sau a unor acumulatori care au suferit modificări. Acumulatorii Makita originali au fost evaluați riguros pentru a se stabili compatibilitatea cu mașinile și încărcătoarele Makita, în conformitate cu legislația aplicabilă și cu standardele de siguranță.

Sfaturi pentru obținerea unei durate maxime de exploatare a acumulatorului

1. Încărcați cartușul acumulatorului înainte de a se descărca complet. Întrerupeți întotdeauna funcționarea mașinii și încărcați cartușul acumulatorului când observați o scădere a puterii mașinii.
2. Nu reîncărcați niciodată un acumulator complet încărcat. Supraîncărcarea va scurta durata de exploatare a acumulatorului.
3. Încărcați cartușul acumulatorului la temperatura camerei, între 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Lăsați un acumulator fierbinte să se răcească înainte de a-l încărca.
4. Atunci când nu utilizați cartușul acumulatorului, scoateți-l din mașină sau din încărcător.
5. Încărcați cartușul acumulatorului în cazul în care nu a fost utilizat pe o perioadă mai lungă (mai mult de șase luni).

DESCRIEREA FUNCȚIILOR

⚠ATENȚIE: Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului este scos înainte de a ajusta sau verifica funcționarea mașinii.

Instalarea sau scoaterea cartușului acumulatorului

⚠ATENȚIE: Opriti întotdeauna mașina înainte de montarea sau demontarea cartușului de acumulator.

⚠ATENȚIE: Țineți ferm mașina și cartușul acumulatorului la montarea sau demontarea cartușului. În cazul în care nu țineți ferm mașina și cartușul de acumulator, acestea vă pot aluneca din mâini, rezultând defectarea mașinii și cartușului de acumulator, precum și în accidentări personale.

Pentru a monta cartușul acumulatorului, aliniați limba de pe cartușul acumulatorului cu canelura din carcasă și introduceți-l în locaș. Introduceți-l complet, până când se înclichetează în locaș. Dacă vedeți indicatorul roșu, astfel cum se arată în imagine, acesta nu este blocat complet.

Pentru a scoate cartușul acumulatorului, glisați-l din mașină în timp ce glisați butonul de pe partea frontală a cartușului.

► **Fig.1:** 1. Indicator roșu 2. Buton 3. Cartușul acumulatorului

⚠ATENȚIE: Instalați întotdeauna cartușul acumulatorului complet, până când indicatorul roșu nu mai este vizibil. În caz contrar, acesta poate cădea accidental din mașină provocând rănirea dumneavoastră sau a persoanelor din jur.

⚠ATENȚIE: Nu forțați cartușul acumulatorului la montare. Dacă acesta nu glisează ușor, înseamnă că a fost introdus incorect.

Sistem de protecție mașină/acumulator

Mașina este prevăzută cu un sistem de protecție mașină/acumulator. Acest sistem întrerupe automat alimentarea motorului pentru a extinde durata de funcționare a mașinii și acumulatorului. Mașina se va opri automat în timpul funcționării dacă mașina sau acumulatorul se află într-una din situațiile următoare:

Protecție la suprasarcină

Când mașina/acumulatorul este utilizat într-un mod care duce la un consum de curent anormal de ridicat, mașina se va opri automat. În această situație, opriți mașina și întrerupeți aplicația care a dus la suprasolicitarea mașinii. Apoi, reporniți mașina.

Protecție la supraîncălzire

Când mașina/acumulatorul se supraîncălzeste, mașina se oprește automat. În această situație, lăsați mașina/acumulatorul să se răcească înainte de a reporni mașina.

Protecție la supradescărcare

Când capacitatea acumulatorului scade, unealta se oprește automat. În acest caz, scoateți acumulatorul din mașină și încărcați-l.

Măsurile de protecție împotriva altor cauze

Sistemul de protecție este, de asemenea, conceput pentru alte cauze care ar putea deteriora mașina și permite mașinii să se oprească automat. Parcurgeți toți pașii următori pentru a elimina cauzele, atunci când mașina a fost oprită temporar sau a fost scoasă din funcțiune.

1. Opriti mașina, apoi porniți-o din nou pentru a reporni.
2. Încărcați acumulatorul (acumulatorii) sau înlocuiți-l (înlocuiți-i) cu un acumulator (acumulatori) încărcat (încărcați).
3. Lăsați mașina și acumulatorul (acumulatorii) să se răcească.

Dacă nu se poate observa nicio îmbunătățire prin resetarea sistemului de protecție, contactați centrul local de service Makita.

Indicarea capacității rămase a acumulatorului

Apăsați butonul de verificare de pe cartușul acumulatorului, astfel încât să se indice capacitățile rămase ale acumulatorului. Lămpile indicatorului vor lumina timp de câteva secunde.

► **Fig.2:** 1. Lămpi indicatoare 2. Buton de verificare

| Lămpi indicatoare | | | Capacitate rămasă |
|-------------------|---------|------------------------|---|
| Iluminat | Oprit | Iluminare intermitentă | |
| ■ | □ | ◐ | între 75% și 100% |
| ■ ■ ■ ■ | □ □ □ □ | □ □ □ □ | între 50% și 75% |
| ■ ■ □ □ | □ □ □ □ | □ □ □ □ | între 25% și 50% |
| ■ □ □ □ | □ □ □ □ | □ □ □ □ | între 0% și 25% |
| ◐ □ □ □ | □ □ □ □ | □ □ □ □ | Încărcați acumulatorul. |
| ■ ■ □ □ | □ □ □ □ | □ □ □ □ | Este posibil ca acumulatorul să fie defect. |
| □ □ □ □ | □ □ □ □ | ■ ■ □ □ | |

NOTĂ: În funcție de condițiile de utilizare și temperatura ambientală, indicația poate fi ușor diferită de capacitatea reală.

NOTĂ: Prima lampă indicatoare (extremitatea stângă) va lumina intermitent când sistemul de protecție a acumulatorului funcționează.

Rondelă de reglare a vitezei

► **Fig.3:** 1. Rondelă de reglare a vitezei

Cursele pe minut pot fi reglate prin rotirea rondelii de reglare a vitezei. Acest lucru se poate efectua chiar și în timpul funcționării mașinii. Rondela de reglare a vitezei este marcată de la 1 (cea mai mică viteză) până la 5 (viteză maximă). Rotiți rondela de reglare a vitezei între 1 și 5 în funcție de lucrarea dvs.

Consultați tabelul pentru a selecta viteza corectă pentru piesa de prelucrat care trebuie tăiată.

| Numărul de pe rondela de reglare a vitezei | Curse pe minut |
|--|----------------|
| 5 | 2.200 |
| 4 | 1.850 |
| 3 | 1.500 |
| 2 | 1.150 |
| 1 | 800 |

| Piesa de prelucrat care va fi tăiată | Numărul de pe rondela de reglare a vitezei |
|--------------------------------------|--|
| Țevi din fontă | 5 |
| Țevi din fier | 2 - 5 |
| Oțel inoxidabil | 1 |

NOTĂ: Dacă mașina este operată continuu la viteze mici pe o perioadă îndelungată, durata de funcționare a motorului va fi redusă.

NOTĂ: Rondela de reglare a vitezei poate fi rotită numai până la poziția 5 și înapoi la poziția 1. Nu o forțați peste pozițiile 5 sau 1, deoarece funcția de reglare a vitezei se poate defecta.

NOTĂ: În timpul tăierii țevilor din oțel inoxidabil, pânza se mișcă la viteză redusă. Dacă apăsați puternic pânza de ferăstrău alternativ pe piesa de prelucrat, sistemul de protecție la suprasarcină poate fi activat.

NOTĂ: În general, vitezele mai mari vă permit să tăiați rapid materialele, dar pânza se deteriorează mai repede. În schimb, vitezele mai mici determină o tăiere mai lentă, dar pânza are o durată de viață mai lungă. Ajustați viteza pânzei conform nevoilor dvs.

Aționarea întrerupătorului

ATENȚIE: Înainte de a introduce cartușul acumulatorului în mașină, verificați întotdeauna dacă butonul declanșator funcționează corect și revine în poziția „OFF” (oprit) când este eliberat.

ATENȚIE: Când nu folosiți mașina, apăsați butonul de blocare a butonului declanșator de pe partea A pentru a bloca butonul declanșator în poziția OFF (oprit).

► **Fig.4:** 1. Buton declanșator 2. Buton de blocare a butonului declanșator

Pentru a preveni tragerea accidentală a butonului declanșator, este prevăzută butonul de blocare a butonului declanșator.

Pentru a porni mașina, apăsați butonul de blocare a butonului declanșator de pe partea B și trageți de butonul declanșator. Viteza mașinii poate fi crescută prin creșterea forței de apăsare pe butonul declanșator. Eliberați butonul declanșator pentru a opri mașina. După utilizare, apăsați întotdeauna butonul de blocare a butonului declanșator de pe partea A.

Frână electrică

Această mașină este echipată cu frână electrică. Dacă, în repetate rânduri, mașina nu se oprește rapid după ce butonul declanșator este eliberat, solicitați repararea acesteia la un centru de service Makita.

Funcție electronică

Mașina este echipată cu funcții electronice pentru operare facilă.

Control constant al vitezei

Funcția de control al vitezei furnizează viteza de rotație constantă indiferent de condițiile de sarcină.

Funcție de pornire lentă

Funcția de pornire lentă atenuează șocul de pornire.

Funcție de prevenire a repornirii accidentale

Chiar dacă montați cartușul acumulatorului în timp ce trageți butonul declanșator, mașina nu pornește. Pentru a porni mașina, mai întâi eliberați butonul declanșator și apoi trageți butonul declanșator.

ASAMBLARE

ATENȚIE: Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului este scos înainte de a executa orice lucrări la mașină.

Depozitarea cheii imbus

Atunci când nu este utilizată, depozitați cheia imbus după cum se vede în figură pentru a nu se pierde.

► **Fig.5:** 1. Cheie imbus

Montarea sau demontarea pânzei de ferăstrău alternativ

ATENȚIE: Curățați întotdeauna toate așchile sau corpurile străine depuse pe pânză și în jurul dispozitivului de strângere a pânzei. În caz contrar, pânza ar putea fi strânsă insuficient existând pericol de rănire gravă.

Pentru a instala pânza de ferăstrău alternativ, slăbiți mai întâi bolțul clemei cu o cheie imbus.

► **Fig.6:** 1. Cheie imbus 2. Bolț de clemă 3. Slăbire 4. Strângere

Introduceți pânza de ferăstrău alternativ drept în fanta dispozitivului de strângere a pânzei, asigurându-vă că proiecția dispozitivului de strângere a pânzei se potrivește în orificiul pânzei. Apoi, strângeți bolțul dispozitivului de strângere cu cheia imbus. În final, trageți ușor de pânză, pentru a vă asigura că este bine fixată.

► **Fig.7:** 1. Cheie imbus 2. Bolț de clemă 3. Cap de prindere a pânzei 4. Pânză de ferăstrău alternativ 5. Orificiu 6. Proeminență

Instalarea pânzei subțiri de ferăstrău alternativ

Accesorii opționale

Când utilizați pânza subțire de ferăstrău alternativ, folosiți dispozitivul de strângere a pânzei S. Când instalați pânza, introduceți-o drept, aliniind fanta dispozitivului de strângere a pânzei.

► **Fig.8:** 1. Pânză subțire de ferăstrău alternativ 2. Dispozitiv de strângere a pânzei S

Pentru a demonta pânza de ferăstrău alternativ, executați în ordine inversă operațiile de montare.

Montarea sau demontarea dispozitivului de strângere a pânzei

ATENȚIE: Folosiți întotdeauna un dispozitiv de strângere a pânzei adecvat pentru pânza de ferăstrău alternativ. În caz contrar, pânza poate fi ejectată sau îndoită și poate cauza vătămări corporale.

Puteți schimba dispozitivele de strângere a pânzei în funcție de lucrarea dvs.

NOTĂ: Puteți utiliza ambele părți ale dispozitivului de strângere a pânzei.

1. Pentru a îndepărta dispozitivul de strângere a pânzei, instalați acumulatorul, trageți ușor butonul declanșator și mutați șurubul dispozitivului în poziția larg deschisă. Apoi, scoateți acumulatorul din mașină.

► **Fig.9:** 1. Buton declanșator 2. Bolț de clemă

2. Scoateți șurubul dispozitivului cu o cheie imbus.

3. Slăbiți bolțul cu o cheie imbus și deschideți sabotul.

► **Fig.10:** 1. Cheie imbus 2. Șurub 3. Sabot

4. Scoateți dispozitivul de strângere a pânzei.

Introduceți noul dispozitiv de strângere a pânzei în spațiul liber, respectând orientarea prezentată în imagine. Apoi, strângeți bolțul clemei pentru a fixa dispozitivul de strângere a pânzei.

► **Fig.11:** 1. Bolț de clemă 2. Dispozitiv de strângere a pânzei 3. Dispozitiv de strângere a pânzei S

5. Închideți sabotul și strângeți bolțul pentru sabot.

Consultați tabelul de mai jos pentru corespondența dintre dispozitivele de strângere a pânzei și pânze.

| Tip pânză | Tip dispozitiv de strângere a pânzei |
|--|--------------------------------------|
| Pânză de ferăstrău alternativ pentru menținută cu lanț | Dispozitiv de strângere a pânzei |
| Pânză subțire de ferăstrău alternativ | Dispozitiv de strângere a pânzei S |

Montarea sau demontarea mânerului frontal

Pentru a monta mânerul frontal, aliniați marcasele ▲ de pe mânerul frontal și mașină, așa cum este indicat în figură, și montați-l în orificiul mașinii. Apoi, introduceți axul mânerului în orificiul și strângeți bolțul din partea opusă, pentru a-l fixa.

► **Fig.12:** 1. Mâner frontal 2. ▲ marcaj 3. Ax mâner 4. Șurub

Pentru a demonta mânerul frontal, urmați procedura de montare în ordine inversă.

NOTĂ: Introduceți axul mânerului în mânerul frontal din partea cu marcajul ▲.

Montarea sau demontarea menghinei cu lanț

ATENȚIE: Nu atașați menghina cu lanț pe partea decupată a piesei de prelucrat. Mașina poate cădea și poate provoca vătămări corporale.

1. Pentru a instala menghina cu lanț, așezați-o pe piesa de prelucrat.
► **Fig.13:** 1. Menghină cu lanț 2. Știft menghină 3. Poziție de tăiere
2. Înfășurați lanțul în jurul piesei de prelucrat. Apoi, împingeți lanțul în cârligul menghinei cu lanț pentru a-l fixa.
► **Fig.14:** 1. Menghină cu lanț 2. Cârlig menghină cu lanț
3. Îndoți pârghia menghinei și rotiți-o în sens orar pentru a strânge lanțul.
► **Fig.15:** 1. Pârghie menghină
4. Împingeți mașina în știftul menghinei cu lanț până când este fixată de pistonul sferic.
► **Fig.16:** 1. Menghină cu lanț 2. Știft menghină 3. Piston sferic

NOTĂ: Puteți instala menghina cu lanț atât din partea dreaptă, cât și din partea stângă.

5. Pentru a demonta menghina cu lanț, urmați procedura de montare în ordine inversă.

OPERAREA

ATENȚIE: Purtați întotdeauna mănuși pentru a vă proteja mâinile de așchiile fierbinți împrăștiate când tăiați metale.

ATENȚIE: Aveți grijă să purtați întotdeauna mijloace de protecție a vederii în conformitate cu standardele naționale în vigoare.

ATENȚIE: Folosiți întotdeauna un lichid de răcire (ulei de răcire a sculelor așchietoare) atunci când tăiați metale. În caz contrar, pâza se va uza prematur.

ATENȚIE: Nu rotiți pâza de ferăstrău alternativ în timpul tăierii. Dacă se produc oscilații ale pânzei, ajustați viteza pânzei.

ATENȚIE: Când tăiați o țevă care conține apă, aveți grijă să nu udați mașina. Dacă apa pătrunde în mașină, poate deteriora mașina sau cartușul acumulatorului.

ATENȚIE: Nu efectuați operațiuni de mers în gol cu pâza de ferăstrău alternativ instalată. Aceasta poate cauza vătămări corporale.

ATENȚIE: În timpul tăierii, nu puneți mâinile și nu țineți de nicio parte în afară de mâner.

ATENȚIE: Țineți mâinile, fața și alte părți ale corpului departe de pâza de ferăstrău alternativ și de așchiile pulverizate.

ATENȚIE: Când operați mașina fără menghina cu lanț sau menghina cu clemă, apăsați întotdeauna ferm sabotul pe piesa de prelucrat în timpul operării. Dacă sabotul este îndepărtat sau ținut la distanță de piesa de prelucrat în timpul operării, se vor produce vibrații puternice și/sau răsucire, rezultând blocarea periculoasă a pânzei.

ATENȚIE: Când operați mașina fără menghina cu lanț sau menghina cu clemă, montați întotdeauna mânerul frontal.

ATENȚIE: Când operați mașina fără menghina cu lanț sau menghina cu clemă, nu permiteți mâinilor care țin mânerul frontal să atingă piesa de prelucrat tăiată la sfârșitul tăierii. Atingerea piesei de prelucrat poate duce la vătămări corporale.

Tăierea cu menghina cu lanț sau menghina cu clemă (accesoriu opțional)

Înainte de a începe operațiunea, fixați menghina pe piesa de prelucrat și instalați mașina în menghină în condiții sigure.

Aduceți pâza de ferăstrău alternativ în contact ușor cu piesa de prelucrat. Trageți ușor de butonul declanșator pentru a porni mașina la viteză redusă și ridicați încet mașina pentru a tăia piesa de prelucrat. Apoi, măriți viteza pentru a continua tăierea.

► **Fig.17:** 1. Mâner 2. Menghină cu lanț

► **Fig.18:** 1. Mâner 2. Menghină cu clemă (accesoriu opțional)

| Tipul menghinei cu clemă | Dimensiunea adecvată a materialului |
|--------------------------|-------------------------------------|
| Menghină cu clemă 50 | 10 - 61 mm |
| Menghină cu clemă 100 | 73 - 114 mm |
| Menghină cu clemă 150 | 140 - 169 mm |

Tăiere fără menghină cu lanț sau menghină cu clemă

Înainte de a începe operațiunea, montați mânerul frontal.

Apăsați ferm sabotul pe piesa de prelucrat pentru a stabili mașina. Aduceți pânda de ferăstrău alternativ în contact ușor cu piesa de prelucrat. Mai întâi, efectuați o tăietură la viteză redusă. Apoi, măriți viteza pentru a continua tăierea.

► **Fig.19:** 1. Mâner

NOTĂ: Nu tăiați piesa de prelucrat cu sabotul la distanță de piesa de prelucrat sau fără sabot. În felul acesta, forța de reacție crește, ceea ce poate cauza ruperea pânzei de ferăstrău alternativ.

ÎNTREȚINERE

ATENȚIE: Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului scos înainte de a executa lucrările de inspecție și întreținere.

NOTĂ: Nu utilizați niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanțe asemănătoare. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.

Curățarea interiorului sabotului

Puteți îndepărta praful și așchiile din interiorul mașinii deschizând sabotul.

Slăbiți bolțul cu o cheie imbus și deschideți sabotul. Apoi, îndepărtați praful și așchiile din interiorul mașinii. După curățare, închideți sabotul și strângeți ferm bolțul cu o cheie imbus.

► **Fig.20:** 1. Sabot 2. Șurub 3. Cheie imbus

Curățarea fanțelor de ventilație

Mașina și fanțele sale de ventilație trebuie păstrate curate. Curățați fanțele de ventilație ale mașinii în mod regulat sau ori de câte ori devin îmbăcșite.

► **Fig.21:** 1. Fantă de evacuare 2. Fantă de aspirație

Scoateți capacul de protecție contra prafului din orificiul de aspirare și curățați-l pentru a obține o mai bună circulație a aerului.

► **Fig.22:** 1. Capac de protecție contra prafului

NOTĂ: Curățați capacul de protecție contra prafului atunci când acesta este ancrasat cu praf sau cu materii străine. Continuarea lucrului cu un capac de protecție contra prafului ancrasat poate conduce la avarierea mașinii.

Întreținerea menghinei cu lanț

Lubrifiați periodic zona bolțului de blocare de pe menghina cu lanț, așa cum este indicat în figură. Aceasta va îmbunătăți mișcarea uniformă a bolțului de blocare și va asigura fixarea corespunzătoare.

► **Fig.23:** 1. Bolț de blocare 2. Zonă de lubrifiere

Pentru a menține SIGURANȚA și FIABILITATEA produsului, reparațiile și orice alte lucrări de întreținere sau reglare trebuie executate de centre de service Makita autorizate sau proprii, folosind întotdeauna piese de schimb Makita.

ACCESORII OPȚIONALE

ATENȚIE: Folosiți accesoriile sau piesele auxiliare recomandate pentru mașina dumneavoastră Makita în acest manual. Utilizarea oricăror alte accesorii sau piese auxiliare poate prezenta risc de vătămare corporală. Utilizați accesoriile și piesele auxiliare numai în scopul destinat.

Dacă aveți nevoie de asistență sau de mai multe detalii referitoare la aceste accesorii, adresați-vă centrului local de service Makita.

- Pânze de ferăstrău alternativ
- Pânze de ferăstrău alternativ (pentru menghină cu lanț)
- Dispozitiv de strângere a pânzei S
- Menghină cu clemă 50/100/150
- Acumulator și încărcător original Makita

NOTĂ: Unele articole din listă pot fi incluse ca accesorii standard în ambalajul de scule. Acestea pot diferi în funcție de țară.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

| | | |
|---|--|----------------------------------|
| Модель: | | JR003G |
| Довжина ходу | | 26 мм |
| Робоча частота | | 0–2 200 хв ⁻¹ |
| Макс. різальна спроможність | Чавунна труба (облицьована будівельним розчином): (алмазним полотном 280 мм) | 169 мм |
| | Чавунна труба (без облицьовання будівельним розчином) | 220 мм |
| | Залізна труба | 220 мм |
| | Сталева труба | 220 мм |
| Макс. різальна спроможність (без панцюгових лещат): (тонким полотном ножівки) | Труба | 130 мм |
| | Деревина (тонким полотном ножівки 300 мм) | 255 мм |
| Загальна довжина (з акумулятором BL4040) | | 583 мм |
| Номинальна напруга | | від 36 до 40 В пост. струму макс |
| Маса нетто | | 4,5–6,8 кг |

- Оскільки наша програма наукових досліджень і розробок триває безперервно, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.
- Технічні характеристики приладу та касета з акумулятором можуть відрізнятись в різних країнах.
- Значення маси нетто включає найлегші й найважчі комбінації приладдя для звичайного й безпечного використання та касети з акумулятором, як це зазначено в інструкції з експлуатації.

Застосовна касета з акумулятором і зарядний пристрій

| | |
|-----------------------|--|
| Касета з акумулятором | BL4020* / BL4025* / BL4040* / BL4050F* / BL4080F *: рекомендований акумулятор |
| Зарядний пристрій | DC40RA / DC40RB / DC40RC / DC40WA / BCC01 / BCC02 |

- Деякі касети з акумулятором і зарядні пристрої, які вказано вище, можуть бути недоступними залежно від вашого регіону або місця перебування.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Використовуйте лише касети з акумулятором і зарядні пристрої, зазначені вище. Використання будь-яких інших касет з акумулятором і зарядних пристроїв може призвести до травмування й/або пожежі.

Призначення

Інструмент призначено для різання деревини, пластмаси та металу.

Шум

Рівень шуму за шкалою А в типовому виконанні, визначений відповідно до стандарту EN62841-2-11:
Рівень звукового тиску (L_{pA}): 82 дБ (А)
Рівень звукової потужності (L_{WA}): 90 дБ (А)
Похибка (К): 3 дБ (А)

ПРИМІТКА: Заявлене значення шуму було виміряно відповідно до стандартних методів тестування й може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.

ПРИМІТКА: Заявлені значення шуму можуть також використовуватися для попередньої оцінки впливу.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Користуйтеся засобами захисту органів слуху.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Залежно від умов використання шум під час фактичної роботи електроінструмента може відрізнятись від заявлених значень вібрації.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, як-от час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

Вібрація

Загальне постійне значення вібрації (векторна сума трьох напрямків), визначене згідно зі стандартом EN62841-2-11:

Режим роботи: різання плит

Вібрація ($a_{н,в}$): 14,9 м/с²

Похибка (K): 1,6 м/с²

Режим роботи: різання дерев'яних балок

Вібрація ($a_{н,в}$): 15,3 м/с²

Похибка (K): 1,8 м/с²

ПРИМІТКА: Заявлене загальне значення вібрації було виміряно відповідно до стандартних методів тестування й може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.

ПРИМІТКА: Заявлені загальні значення вібрації можуть також використовуватися для попереднього оцінювання впливу.

▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Залежно від умов використання вібрація під час фактичної роботи електроінструмента може відрізнятися від заявлених загальних значень вібрації.

▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, як-от час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

Декларації відповідності

Тільки для країн Європи

Декларації відповідності наведено в Додатку А цієї інструкції з експлуатації.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО ДОТРИМАННЯ ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Загальні застереження щодо техніки безпеки при роботі з електроінструментами

▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ Уважно ознайомтеся з усіма попередженнями, інструкціями, рисунками й технічними характеристиками, які стосуються цього електроінструмента. Невиконання наведених далі інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі й (або) тяжких травм.

Збережіть усі інструкції з техніки безпеки та експлуатації на майбутнє.

Термін «електроінструмент», зазначений у інструкції з техніки безпеки, стосується електроінструмента, який функціонує від електромережі

(електроінструмент з кабелем живлення), або електроінструмента з живленням від батареї (безпроводний електроінструмент).

Попередження про необхідну обережність під час роботи з бездротовою ножівкою

1. **Тримайте електроприлад за ізольовані поверхні держака під час виконання дії, за якої ріжуче приладдя може зачепити приховану електропроводку.** Торкання ріжучим приладдям дроту під напругою може призвести до передавання напруги до оголених металевих частин інструмента та до ураження оператора електричним струмом.
2. **Використовуйте затискові пристрої або інші засоби, щоб забезпечити опору деталі та закріпити її на стійкій поверхні.** Утримання деталі руками або тілом не забезпечує її стійкість і може призвести до втрати контролю.
3. **Обов'язково використовуйте захисні окуляри.** Звичайні або сонцезахисні окуляри НЕ Є захисними.
4. **Уникайте різання цвяхів.** Перед початком роботи огляньте деталь та видаліть із неї всі цвяхи.
5. **Коли висування полотна з башмака мінімальне, використовуйте полотно, яке достатньо виступає за межі робочої деталі.** Якщо не дотримуватися цієї вимоги, полотно може зламатись.
6. **Перед початком різання перевірте, чи достатньо місця навколо деталі, щоб полотно ножівки не вдарялося о підлогу, верстат тощо.**
7. **Тримайте інструмент міцно.**
8. **Тримайте руки на відстані від рухомих частин.**
9. **Не залишайте інструмент, який працює.** Працюйте з інструментом тільки тоді, коли тримаєте його в руках.
10. **Обов'язково вимкніть інструмент і зачекайте до повної зупинки полотна ножівки, перш ніж виймати полотно ножівки з деталі.**
11. **Не торкайтеся полотна ножівки або деталі відразу після різання: вони можуть бути дуже гарячими й спричинити опіки.**
12. **Не слід без необхідності залишати інструмент працювати на холостому ході.**
13. **Обов'язково використовуйте пилозахисну маску / респіратор відповідно до області застосування та матеріалу, який ви обробляєте.**
14. **Деякі матеріали мають у своєму складі токсичні хімічні речовини. Будьте обережні, щоб не допустити вдихання пилу та його контакту зі шкірою.** Дотримуйтеся правил техніки безпеки виробника матеріалу.
15. **Перед початком роботи переконайтеся в тому, що в оброблюваній деталі не проходять лінії електропостачання, водопроводу або газопроводу.** В іншому випадку полотно ножівки може торкнутися цих предметів, що

- приведе до удару електричним струмом, витоку струму або газу.
16. Під час експлуатація інструмента на висоті переконайтеся, що внизу немає людей. Падіння матеріалів або інструмента може призвести до важкого травмування.
 17. Якщо ви випадково впустили або скинули інструмент, перевірте інструмент і полотно ножівки на наявність пошкоджень, тріщин або деформації. Ці проблеми можуть призвести до нещасного випадку або травмування.
 18. Якщо інструмент несправний або видає незвичні звуки під час роботи, негайно вимкніть інструмент і припиніть його використання. Зверніться в магазин, де ви його придбали, або в місцевий сервісний центр Makita для перевірки й ремонту. Подальше використання інструмента може призвести до пошкодження або несподіваного травмування.

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: НІКОЛИ НЕ втрачайте пильності та не розслабляйтеся під час користування виробом (що можливо при частому користуванні); обов'язково строго дотримуйтеся відповідних явил безпеки. **НЕНАЛЕЖНЕ ВИКОРИСТАННЯ** або недотримання правил техніки безпеки, викладених у цій інструкції з експлуатації, може призвести до серйозних травм.

Важливі інструкції з безпеки для касети з акумулятором

1. Перед тим як користуватися касетою з акумулятором, слід прочитати всі інструкції та застережні знаки щодо (1) зарядного пристрою акумулятора, (2) акумулятора та (3) виробів, що працюють від акумулятора.
2. Не розбирайте касету з акумулятором і не змінюйте її конструкцію. Це може призвести до пожежі, перегріву або вибуху.
3. Якщо період роботи дуже покоротшав, слід негайно припинити користування. Це може призвести до виникнення ризику перегріву, опіку та навіть вибуху.
4. У разі потрапляння електроліту в очі слід промити їх чистою водою та негайно звернутися до лікаря. Це може призвести до втрати зору.
5. Не закоротіть касету з акумулятором.
 - (1) Не слід торкатися клем будь-яким струмопровідним матеріалом.
 - (2) Не слід зберігати касету з акумулятором у смоні з іншими металевими предметами, такими як цвяхи, монети тощо.
 - (3) Не залишайте касету з акумулятором під дощем, запобігайте контакту з водою.

Коротке замикання може призвести до появи значного струму, перегріву, можливих опіків та навіть виходу з ладу.
6. Не слід зберігати й використовувати інструмент і касету з акумулятором у місцях, де температура може сягнути чи перевищити 50 °C (122 °F).
7. Не слід спалювати касету з акумулятором, навіть якщо вона була неодноразово пошкоджена або повністю спрацьована. Касета з акумулятором може вибухнути у вогні.
8. Заборонено забивати цвяхи в касету з акумулятором, різати, ламати, кидати, впускати касету з акумулятором або вдаряти її твердим предметом. Це може призвести до пожежі, перегріву або вибуху.
9. Не слід використовувати пошкоджений акумулятор.
10. Літій-іонні акумулятори, що містяться в інструменті, мають відповідати вимогам законів про небезпечні товари. Під час транспортування за допомогою комерційних перевезень, наприклад із залученням третьої сторони та експедиторів, необхідно дотримуватись особливих вимог, вказаних на пакуванні й у маркуванні. Під час підготовки позиції до відправлення необхідно проконсультуватись зі спеціалістом з небезпечних матеріалів. Крім того, слід виконувати більш докладні національні настанови, якщо такі є. Заклейте відкриті контакти стрічкою або заховайте їх і запакуйте акумулятор таким чином, щоб він не міг рухатися в пакуванні.
11. Для утилізації касети з акумулятором витягніть її з інструмента та утилізуйте безпечним способом. Дотримуйтеся норм місцевого законодавства щодо утилізації акумуляторів.
12. Використовуйте акумулятори лише з виробами, указаними компанією Makita. Установлення акумуляторів у невідповідні вироби може призвести до пожежі, надмірного нагрівання, вибуху чи витоку електроліту.
13. Якщо інструментом не користуватимуться протягом тривалого періоду часу, вийміть акумулятор з інструмента.
14. Під час і після використання касета з акумулятором може нагріватися, що може стати причиною опіків або низькотемпературних опіків. Будьте обережні під час поводження з гарячою касетою з акумулятором.
15. Не торкайтеся контактів інструмента відразу після використання, оскільки він може бути досить гарячим, щоб викликати опіки.
16. Не допускайте, щоб уламки, пил або земля прилипали до контактів, отворів і пазів на касеті з акумулятором. Це може призвести до перегріву, займання, вибуху та виходу з ладу інструмента або касети з акумулятором і спричинити опіки або травми.
17. Якщо інструмент не розраховано на використання поблизу високовольтних ліній електропередач, не використовуйте касету з акумулятором поблизу високовольтних ліній електропередач. Це може призвести до несправності, поломки інструмента або касети з акумулятором.

18. Тримайте акумулятор у недоступному для дітей місці.

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

⚠ОБЕРЕЖНО: Використовуйте тільки акумулятори Makita. Використання акумуляторів, інших ніж оригінальні акумулятори Makita, або акумуляторів, конструкцію яких було змінено, може призвести до вибуху акумулятора і спричинити пожежу, травму або пошкодження. У зв'язку з цим також буде анульовано гарантію Makita на інструмент Makita і на зарядний пристрій.

УВАГА: Компанія Makita не несе відповідальності за нещасні випадки внаслідок використання неоригінальних чи змінених акумуляторів Makita. Оригінальні акумулятори Makita пройшли ретельну перевірку на сумісність з інструментами й зарядними пристроями Makita відповідно до чинного законодавства та стандартів безпеки.

Поради з забезпечення максимального строку експлуатації акумулятора

1. Касету з акумулятором слід заряджати до того, як він розрядиться повністю. Завжди слід зупинити роботу інструмента та зарядити акумулятор, якщо ви помітили зменшення потужності інструмента.
2. Ніколи не слід заряджати повторно повністю заряджену касету з акумулятором. Перезарядження скорочує строк експлуатації акумулятора.
3. Заряджайте касету з акумулятором при кімнатній температурі 10°C - 40°C (50°F - 104°F). Перед тим як заряджати касету з акумулятором, слід зачекати, доки вона охолоне.
4. Коли касета з акумулятором не використовується, виймайте її з інструмента або зарядного пристрою.
5. Якщо касета з акумулятором не використовувалася тривалий час (понад шість місяців), її слід зарядити.

ОПИС РОБОТИ

⚠ОБЕРЕЖНО: Обов'язково переконайтеся, що прилад вимкнено, а касету з акумулятором знято, перед регулюванням або перевіркою функціонування інструмента.

Встановлення та зняття касети з акумулятором

⚠ОБЕРЕЖНО: Завжди вимикайте інструмент перед встановленням або зняттям касети з акумулятором.

⚠ОБЕРЕЖНО: Під час встановлення або зняття касети з акумулятором слід міцно тримати інструмент та касету з акумулятором.

Якщо ви утримуватимете інструмент та касету з акумулятором недостатньо міцно, вони можуть вислизнути з рук, що може призвести до пошкодження інструмента та касети з акумулятором або може спричинити травми.

Щоб установити касету з акумулятором, слід сумістити виступ на касеті з акумулятором із пазом у корпусі й вставити касету на місце. Вставляйте її до кінця, щоб вона зафіксувалася з легким клацанням. Якщо ви бачите червоний індикатор, як показано на рисунку, її не зафіксовано повністю.

Щоб зняти касету з акумулятором, слід витягнути її з інструмента, натиснувши на кнопку в передній частині касети.

► **Рис.1:** 1. Червоний індикатор 2. Кнопка 3. Касета з акумулятором

⚠ОБЕРЕЖНО: Завжди вставляйте касету з акумулятором повністю, щоб червоного індикатора не було видно. Якщо цього не зробити, касета може випадково випасти з інструмента та завдати травми вам або людям, що знаходяться поряд.

⚠ОБЕРЕЖНО: Не встановлюйте касету з акумулятором із зусиллям. Якщо касета не вставляється легко, то це означає, що ви її неправильно вставляєте.

Система захисту інструмента/ акумулятора

Інструмент оснащено системою захисту інструмента/ акумулятора. Ця система автоматично вимикає живлення двигуна з метою збільшення терміну служби інструмента та акумулятора. Інструмент автоматично зупиняється під час роботи, якщо інструмент або акумулятор перебувають у зазначених нижче умовах.

Захист від перевантаження

Якщо інструмент або акумулятор використовується в умовах надмірного споживання струму, він автоматично зупиняється. У такому разі вимкніть інструмент і припиніть роботу, під час виконання якої інструмент зазнав перевантаження. Щоб

перезапустити інструмент, увімкніть його знову.

Захист від перегрівання

Коли інструмент/акумулятор перегріється, інструмент зупиниться автоматично. У такому разі дозвольте інструменту/акумулятору охолонути, перш ніж знову увімкнути інструмент.

Захист від надмірного розрядження

Коли заряд акумулятора стає недостатнім для подальшої роботи, інструмент автоматично зупиняється. У такому випадку вийміть акумулятор з інструмента та зарядіть його.

Захист від інших неполадок

Система захисту також забезпечує захист від інших неполадок, які можуть призвести до пошкодження інструмента, і забезпечує автоматичне зупинення інструмента. У разі тимчасової зупинки або припинення роботи інструмента виконайте всі зазначені нижче дії для усунення причини зупинки.











1. Вимкніть і знову увімкніть інструмент, щоб перезапустити його.
2. Зарядіть акумулятор(и) або замініть його(їх) зарядженим(и).
3. Дайте інструменту й акумулятору (акумуляторам) охолонути.

Якщо після відновлення вихідного стану системи захисту ситуація не зміниться, зверніться до місцевого сервісного центру Makita.

Відображення залишкового заряду акумулятора

Натисніть кнопку перевірки на касеті з акумулятором для відображення залишкового ресурсу акумулятора. Індикаторні лампи загоряться на кілька секунд.

► **Рис.2:** 1. Індикаторні лампи 2. Кнопка перевірки

| Індикаторні лампи | | | Залишковий ресурс |
|--|---|--|------------------------------------|
|  Горить |  Вимк. |  Блимає | |
|  | | | від 75 до 100% |
|  | | | від 50 до 75% |
|  | | | від 25 до 50% |
|  | | | від 0 до 25% |
|  | | | Зарядіть акумулятор. |
|  | | | Можливо, акумулятор вийшов з ладу. |
|  | | | |

ПРИМІТКА: Залежно від умов використання та температури оточуючого середовища показання можуть незначним чином відрізнятись від дійсного ресурсу.

ПРИМІТКА: Перша (дальня лівя) індикаторна лампа блимає під час роботи захисної системи акумулятора.

Диск регулювання швидкості

► **Рис.3:** 1. Диск регулювання швидкості

Робочу частоту рухів полотна можна відрегулювати, повертаючи диск регулювання швидкості. Це можна робити навіть під час роботи інструмента. На диск нанесені відмітки від 1 (найнижча швидкість) до 5 (максимальна швидкість). Залежно від вимог до різання виберіть за допомогою диска регулювання швидкості швидкість у діапазоні від 1 до 5. Належну швидкість різання для оброблюваної деталі можна вибрати за допомогою таблиці нижче.

| Номер на диску регулювання | Робоча частота |
|----------------------------|----------------|
| 5 | 2 200 |
| 4 | 1 850 |
| 3 | 1 500 |
| 2 | 1 150 |
| 1 | 800 |

| Оброблювана деталь | Номер на диску регулювання |
|--------------------|----------------------------|
| Чавунні труби | 5 |
| Залізнi труби | 2–5 |
| Нержавіюча сталь | 1 |

ПРИМІТКА: Якщо інструмент тривалий час працюватиме на низькій швидкості, термін служби двигуна скоротиться.

ПРИМІТКА: Диск регулювання швидкості можна повертати тільки в межах від 1 до 5, а також у зворотному напрямку. Не намагайтеся повернути його силою за межу відмітки 5 або 1, тому що це може призвести до виходу з ладу функції регулювання.

ПРИМІТКА: Під час різання труб із нержавіючої сталі полотно рухається з низькою швидкістю. Якщо сильно притиснути полотно ножівки до робочої деталі, може спрацювати система захисту від перевантаження.

ПРИМІТКА: Зазвичай за вищих швидкостей можна швидко різати матеріали, але полотно швидше пошкоджується. І навпаки, за нижчих швидкостей різання відбувається повільніше, але полотно служить довше. Відрегулюйте швидкість руху полотна відповідно до своїх потреб.

Дія вимикача

⚠ОБЕРЕЖНО: Перед тим як вставляти касету з акумулятором в інструмент, обов'язково перевірте, чи курок вмикача спрацьовує належним чином та повертається у положення «ВИМК.», коли його відпускають.

⚠ОБЕРЕЖНО: Коли інструмент не використовується, натисніть на кнопку блокування курка вмикача з боку А, щоб зафіксувати курок вмикача в положенні ВИМК.

► **Рис.4:** 1. Курок вмикача 2. Кнопка блокування курка вмикача

Для запобігання раптовому натисканню курка вмикача передбачено кнопку блокування курка вмикача. Щоб запустити інструмент, натисніть кнопку блокування курка вмикача з боку В та натисніть курок вмикача. Для підвищення робочої частоти обертання інструмента натисніть курок вмикача сильніше. Щоб зупинити роботу, відпустіть курок вмикача. Після роботи слід завжди натискати кнопку блокування курка вмикача з боку А.

Електричне гальмо

Цей інструмент обладнано електричним гальмом. Якщо після відпускання курка вмикача не відбувається швидкої зупинки інструмента, зверніться до сервісного центру Makita для обслуговування інструмента.

Електронні функції

Для полегшення роботи інструмент обладнано електронними функціями.

Контроль постійної швидкості

Функція контролю швидкості забезпечує постійну швидкість обертання, незалежно від умов навантаження.

Функція плавного запуску

Функція плавного запуску гасить поштовх під час запуску інструмента.

Функція запобігання раптовому перезапуску

Інструмент не запуститься навіть під час установлення касети з акумулятором за натиснутого курка вмикача.

Щоб запустити інструмент, спочатку відпустіть і знову натисніть курок вмикача.

ЗБОРКА

⚠ОБЕРЕЖНО: Обов'язково переконайтеся, що прилад вимкнено, а касету з акумулятором знято, перш ніж проводити будь-які роботи з інструментом.

Зберігання шестигранного ключа

Коли шестигранний ключ не використовується, зберігайте його, як показано на рисунку, щоб він не загубився.

► **Рис.5:** 1. Шестигранний ключ

Встановлення та зняття полотна ножівки

⚠ОБЕРЕЖНО: Завжди здійснюйте чищення полотна та/або затиску полотна від стружки або сторонніх речовин. Невиконання цієї умови може призвести до недостатнього затягування полотна, що може спричинити серйозні травми.

Щоб установити полотно ножівки, спочатку ослабте затискний болт шестигранним ключем.

► **Рис.6:** 1. Шестигранний ключ 2. Затискний болт 3. Послабити 4. Затягнути

Вставте полотно ножівки прямо в паз затиску полотна, переконавшись, що виступ затиску полотна входить в отвір полотна. Потім затягніть затискний болт шестигранним ключем. Нарешті, легко потягніть полотно, щоб переконатися, що його надійно закріплено.

► **Рис.7:** 1. Шестигранний ключ 2. Затискний болт 3. Затиск полотна 4. Полотно ножівки 5. Отвір 6. Виступ

Установлення тонкого полотна ножівки

Додаткове приладдя

Для роботи з тонким полотном ножівки використовуйте затиск полотна S. Під час установлення полотна вставте його прямо, сумістивши з пазом затиску полотна.

► **Рис.8:** 1. Тонке полотно ножівки 2. Затиск полотна S

Щоб зняти полотно ножівки, виконайте процедуру його встановлення у зворотному порядку.

Установлення чи зняття затиску полотна

⚠ОБЕРЕЖНО: Завжди використовуйте для полотна ножівки відповідний затиск полотна. Інакше полотно може вилетіти або зігнути та спричинити травмування.

Ви можете змінювати затиски полотна відповідно до своєї роботи.

ПРИМІТКА: Можна використовувати обидві сторони затиску полотна.

1. Щоб зняти затиск полотна, установіть акумулятор, легко потягніть курок вмикача і перемістіть затискний болт у широко відкрите положення. Потім вийміть акумулятор з інструмента.

► **Рис.9:** 1. Курок вмикача 2. Затискний болт

- Зніміть затискний болт за допомогою шестигранного ключа.
 - Ослабте болт шестигранним ключем і відкрийте башмак.
- **Рис.10:** 1. Шестигранний ключ 2. Болт 3. Башмак

- Зніміть затиск полотна. Вставте в зазор новий затиск полотна, дотримуючись положення, показаного на рисунку. Потім затягніть затискний болт, щоб закріпити затиск полотна.
- **Рис.11:** 1. Затискний болт 2. Затиск полотна 3. Затиск полотна S

- Закрийте башмак і затягніть болт башмака.

Відповідність між затисками полотна й полотнами дивіться в таблиці нижче.

| Тип полотна | Тип затиску полотна |
|--------------------------------------|---------------------|
| Полотно ножівки для ланцюгових лещат | Затиск полотна |
| Тонке полотно ножівки | Затиск полотна S |

Установлення або зняття передньої ручки

Щоб установити передню ручку, сумістіть позначки ▲ на передній ручці й інструменті, як показано на рисунку, і вставте ручку в отвір інструмента. Потім вставте вісь ручки в отвори й затягніть болт із протилежного боку, щоб закріпити її.

- **Рис.12:** 1. Передня ручка 2. ▲ позначка 3. Вісь ручки 4. Болт

Щоб зняти передню ручку, виконайте процедуру її встановлення у зворотному порядку.

УВАГА: Вставте вісь ручки в передню ручку з боку, де є позначка ▲.

Установлення або зняття ланцюгових лещат

▲ОБЕРЕЖНО: Не кріпите ланцюгові лещата на стороні робочої деталі, яка буде відрізатись. Інструмент може власти та спричинити травмування.

- Щоб установити ланцюгові лещата, розмістіть їх на робочій деталі.
- **Рис.13:** 1. Ланцюгові лещата 2. Штифт затискача 3. Положення різання
- Оберніть ланцюг навколо робочої деталі. Потім вставте ланцюг у гак ланцюгових лещат, щоб закріпити його.
- **Рис.14:** 1. Ланцюгові лещата 2. Гак ланцюгових лещат
- Зігніть важіль затискача і поверніть його за годинниковою стрілкою, щоб натягнути ланцюг.
- **Рис.15:** 1. Важіль затискача
- Насаджуйте інструмент на штифт ланцюгових лещат, доки він не зафіксується кульковим плунжером.
- **Рис.16:** 1. Ланцюгові лещата 2. Штифт затискача 3. Кульковий плунжер

ПРИМІТКА: Ланцюгові лещата можна встановити з правого або з лівого боку.

- Щоб зняти ланцюгові лещата, виконайте процедуру їх установлення у зворотному порядку.

РОБОТА

▲ОБЕРЕЖНО: Обов'язково вдягайте рукавички для захисту рук від гарячих ошукор, що розлітаються під час різання металу.

▲ОБЕРЕЖНО: Обов'язково використовуйте засоби для захисту очей, що відповідають діючим місцевим стандартам.

▲ОБЕРЕЖНО: Під час різання металу обов'язково застосовуйте відповідний охолоджувач (охолоджувальне мастило). Невиконання цієї умови може призвести до передчасного зношення полотна.

▲ОБЕРЕЖНО: Не повертайте полотно ножівки під час різання. У разі вібрації полотна відрегулюйте швидкість руху полотна.

▲ОБЕРЕЖНО: Під час різання труби, що містить воду, будьте обережні, щоб не намочити інструмент. Потрапляння води всередину інструмента може вивести з ладу інструмент або касету з акумулятором.

▲ОБЕРЕЖНО: Не виконуйте роботу без навантаження з установленим полотном ножівки. Це може призвести до травмування.

▲ОБЕРЕЖНО: Під час різання не торкайтеся руками й не тримайте жодних частин, окрім ручки.

▲ОБЕРЕЖНО: Тримайте руки, обличчя та інші частини тіла подалі від полотна ножівки та стружки, що викидається.

▲ОБЕРЕЖНО: Під час роботи з інструментом без ланцюгових лещат або затискних лещат завжди щільно притискайте башмак до робочої деталі. Якщо башмак прибрати або віддалити від деталі під час роботи, це призведе до появи сильної вібрації та/або перекошування деталі, що у свою чергу спричинить небезпечну ситуацію заклинювання полотна.

▲ОБЕРЕЖНО: Під час роботи з інструментом без ланцюгових лещат або затискних лещат завжди встановлюйте передню ручку.

▲ОБЕРЕЖНО: Під час роботи з інструментом без ланцюгових лещат або затискних лещат не допускайте контакту рук, які тримають передню ручку, зі зрізом робочої деталі після завершення різання. Торкання робочої деталі може призвести до травмування.

Різання за допомогою ланцюгових лещат або затискних лещат (додаткове приладдя)

Перед початком роботи закріпіть лещата на робочій деталі й надійно встановіть інструмент на лещата. Злегка торкніться деталі полотном ножівки. Легко натисніть курок вимикача, щоб увімкнути інструмент на низькій швидкості, і повільно піднімайте інструмент, щоб надіряти робочу деталь. Потім збільште швидкість, щоб продовжити різання.

► **Рис.17:** 1. Ручка 2. Ланцюгові лещата

► **Рис.18:** 1. Ручка 2. Затискні лещата (додаткове приладдя)

| Тип затискних лещат | Відповідний розмір матеріалу |
|---------------------|------------------------------|
| Затискні лещата 50 | 10–61 мм |
| Затискні лещата 100 | 73–114 мм |
| Затискні лещата 150 | 140–169 мм |

Різання без ланцюгових лещат або затискних лещат

Перед початком роботи встановіть передню ручку. Щільно притисніть башмак до робочої деталі, щоб стабілізувати інструмент. Злегка торкніться деталі полотном ножівки. Спочатку зробіть надріз на низькій швидкості. Потім збільште швидкість, щоб продовжити різання.

► **Рис.19:** 1. Ручка

УВАГА: Не ріжте деталь, якщо башмак знаходиться далеко від неї або не використовується. В іншому разі сила протидії зростає, внаслідок чого полотно ножівки може зламатися.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

⚠ ОБЕРЕЖНО: Перед здійсненням перевірки або обслуговування завжди перевіряйте, щоб інструмент був вимкнений, а касета з акумулятором була знята.

УВАГА: Ніколи не використовуйте газолін, бензин, розріджувач, спирт та подібні речовини. Їх використання може призвести до зміни кольору, деформації або появи тріщин.

Очищення башмака всередині

Щоб видалити пил і стружку з внутрішньої частини інструмента, можна відкрити башмак. Ослабте болт шестигранним ключем і відкрийте башмак. Потім видаліть пил і стружку з внутрішньої частини інструмента. Після очищення закрийте башмак і міцно затягніть болт шестигранним ключем.

► **Рис.20:** 1. Башмак 2. Болт 3. Шестигранний ключ

Очищення вентиляційних отворів

Необхідно підтримувати чистоту інструмента та його вентиляційних отворів. Очищуйте вентиляційні отвори інструмента регулярно та щоразу, коли вони стають заблокованими.

► **Рис.21:** 1. Вихідні вентиляційні отвори 2. Вхідні вентиляційні отвори

Зніміть пилозахисну кришку з повітряозаборного вентиляційного отвору та прочистіть її, щоб забезпечити безперешкодну циркуляцію повітря.

► **Рис.22:** 1. Пилозахисна кришка

УВАГА: Очищайте пилозахисну кришку в разі налипання на неї пилу або інших сторонніх речовин. Безперервна робота із засміченою пилозахисною кришкою може призвести до пошкодження інструмента.

Технічне обслуговування ланцюгових лещат

Регулярно змащуйте ділянку стопорного болта на ланцюгових лещатах, як показано на рисунку. Це покращить плавний рух стопорного болта й забезпечить закріплення.

► **Рис.23:** 1. Стопорний болт 2. Ділянка змащування

Для забезпечення БЕЗПЕКИ та НАДІЙНОСТІ продукції, її ремонт, а також роботи з обслуговування або регулювання повинні виконуватись уповноваженими або заводськими сервісними центрами Makita із використанням запчастин виробництва компанії Makita.

ДОДАТКОВЕ ПРИЛАДДЯ

⚠ ОБЕРЕЖНО: Це додаткове та допоміжне обладнання рекомендовано використовувати з інструментом Makita, зазначеним у цій інструкції з експлуатації. Використання будь-якого іншого додаткового та допоміжного обладнання може становити небезпеку травмування. Використовуйте додаткове та допоміжне обладнання лише за призначенням.

У разі необхідності отримати допомогу в більш детальному ознайомленні з оснащенням звертайтеся до місцевого сервісного центру Makita.

- Полотно ножівки
- Полотна ножівки (для ланцюгових лещат)
- Затиск полотна S
- Затискні лещата 50/100/150
- Оригінальний акумулятор та зарядний пристрій Makita

ПРИМІТКА: Деякі елементи списку можуть входити до комплекту інструмента як стандартне приладдя. Вони можуть відрізнятися залежно від країни.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

| | | |
|--|--|----------------------------------|
| Модель: | | JR003G |
| Длина хода | | 26 мм |
| Рабочая частота | | 0 - 2 200 мин ⁻¹ |
| Макс. режущая способность | Чугунная труба (с облицовкой цементным раствором): (с использованием 280-мм алмазного полотна) | 169 мм |
| | Чугунная труба (без облицовки цементным раствором) | 220 мм |
| | Железная труба | 220 мм |
| | Стальная труба | 220 мм |
| Макс. толщина разрезаемых деталей (без цепных тисков): (с использованием тонкого полотна сабельной пилы) | Трубка | 130 мм |
| | Древесина (с использованием 300-мм тонкого полотна сабельной пилы) | 255 мм |
| Общая длина (с BL4040) | | 583 мм |
| Номинальное напряжение | | от 36 В до 40 В пост. тока макс. |
| Масса нетто | | 4,5 - 6,8 кг |

- Благодаря нашей постоянно действующей программе исследований и разработок указанные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Технические характеристики и аккумуляторный блок могут отличаться в зависимости от страны.
- Значение массы нетто включает самую легковесную и самую тяжеловесную комбинацию насадки(-ок) для нормального и безопасного использования и блока(-ов) аккумулятора(-ов), которые указаны в руководстве по эксплуатации.

Подходящий блок аккумулятора и зарядное устройство

| | |
|---------------------|--|
| Блок аккумулятора | BL4020* / BL4025* / BL4040* / BL4050F* / BL4080F *: рекомендуемый аккумулятор |
| Зарядное устройство | DC40RA / DC40RB / DC40RC / DC40WA / BCC01 / BCC02 |

- В зависимости от региона проживания некоторые блоки аккумуляторов и зарядные устройства, перечисленные выше, могут быть недоступны.

⚠ОСТОРОЖНО: Используйте только перечисленные выше блоки аккумуляторов и зарядные устройства. Использование других блоков аккумуляторов и зарядных устройств может привести к травме и/или пожару.

Назначение

Данный инструмент предназначен для распиливания древесины, резки пластика и черного металла.

Шум

Типичный уровень взвешенного звукового давления (A), измеренный в соответствии с EN62841-2-11:
 Уровень звукового давления (L_{pA}): 82 дБ (A)
 Уровень звуковой мощности (L_{WA}): 90 дБ (A)
 Погрешность (K): 3 дБ (A)

ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное значение распространения шума измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.

ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное(-ые) значение(-я) распространения шума можно также использовать в предварительной оценке воздействия.

⚠ОСТОРОЖНО: Используйте средства защиты слуха.

⚠ОСТОРОЖНО: Распространение шума во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного(-ых) суммарного(-ых) значения(-й) в зависимости от способов использования инструмента.

⚠ОСТОРОЖНО: Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

Вибрация

Суммарное значение непрерывной вибрации (сумма векторов по трем осям), определенное согласно EN62841-2-11:

Рабочий режим: резка панелей

Распространение вибрации ($a_{h,v}$): 14,9 м/с²

Погрешность (K): 1,6 м/с²

Рабочий режим: резка деревянных балок

Распространение вибрации ($a_{h,vB}$): 15,3 м/с²

Погрешность (K): 1,8 м/с²

ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное общее значение распространения вибрации измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.

ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное суммарное значение распространения вибрации можно также использовать в предварительной оценке воздействия.

⚠ОСТОРОЖНО: Распространение вибрации во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного суммарного значения в зависимости от способов использования инструмента.

⚠ОСТОРОЖНО: Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

Декларации о соответствии

Только для европейских стран

Декларации о соответствии включены в Приложение А к настоящему руководству по эксплуатации.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Общие рекомендации по технике безопасности для электроинструментов

⚠ОСТОРОЖНО Ознакомьтесь со всеми инструкциями по технике безопасности, указаниями, иллюстрациями и техническими характеристиками, прилагаемыми к данному электроинструменту. Несоблюдение всех приведенных далее инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или тяжелым травмам.

Сохраните брошюру с инструкциями и рекомендациями для дальнейшего использования.

Термин "электроинструмент" в предупреждениях относится ко всему инструменту, работающему от сети (с проводом) или на аккумуляторах (без провода).

Правила техники безопасности при эксплуатации аккумуляторной сабельной пилы

1. Если при выполнении работ существует риск контакта режущего инструмента со скрытой электропроводкой, держите электроинструмент за специально предназначенные изолированные поверхности. Контакт с проводом под напряжением приведет к тому, что металлические детали инструмента также будут под напряжением, что приведет к поражению оператора электрическим током.
2. Для фиксации разрезаемой детали на устойчивой поверхности используйте зажимы или другие соответствующие приспособления. Никогда не держите распиливаемые детали в руках и не прижимайте их к телу, так как это не обеспечит устойчивого положения детали и может привести к потере контроля над инструментом.
3. Обязательно надевайте защитные очки или защитную маску для лица. Обычные или солнцезащитные очки НЕ ЯВЛЯЮТСЯ защитными очками.
4. Избегайте попадания режущего инструмента на гвозди. Перед пилением осмотрите деталь и убедитесь в отсутствии гвоздей.
5. Используйте полотно, в достаточной мере выдающееся за обрабатываемую деталь, когда выход полотна из башмака минимален. Несоблюдение данного требования может привести к поломке полотна.
6. Перед распиливанием убедитесь в наличии свободного пространства вокруг обрабатываемой детали, чтобы полотно сабельной пилы не уперлось в пол, верстак и т. п.
7. Крепко держите инструмент.
8. Руки должны находиться на расстоянии от движущихся деталей.

9. Не оставляйте работающий инструмент без присмотра. Включайте инструмент только тогда, когда он находится в руках.
10. Перед извлечением полотна из детали обязательно выключайте инструмент и дождитесь полного прекращения движения полотна сабельной пилы.
11. Не касайтесь полотна сабельной пилы или обрабатываемой детали сразу после работы; они могут быть очень горячими и обжечь кожу.
12. Без необходимости не эксплуатируйте инструмент без нагрузки.
13. Обязательно используйте соответствующую пылезащитную маску/респиратор для защиты дыхательных путей от пыли разрезаемых материалов.
14. Некоторые материалы могут содержать токсичные химические вещества. Примите соответствующие меры предосторожности, чтобы избежать вдыхания или контакта с кожей таких веществ. Соблюдайте требования, указанные в паспорте безопасности материала.
15. Перед началом работы убедитесь в том, что в обрабатываемой детали не проходят линии электроснабжения, водопроводы или газопроводы. В противном случае полотно сабельной пилы может коснуться этих предметов, что приведет к удару электрическим током, утечке тока или газа.
16. При работе с инструментом на высоте убедитесь в отсутствии людей внизу. Падение материалов или инструмента может привести к тяжелой травме.
17. При случайном падении или сбрасывании инструмента осмотрите инструмент и полотно сабельной пилы на наличие любых повреждений, трещин или деформации. Эти проблемы могут привести к несчастному случаю или тяжелой травме.
18. Если инструмент работает неисправно или издает посторонние шумы во время использования, немедленно выключите инструмент и прекратите его использование. Обратитесь в магазин, где он был приобретен, или в ближайший сервисный центр Makita для проведения осмотра и ремонта. Продолжение использования инструмента может привести к его выходу из строя или непредвиденной травме.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

⚠ОСТОРОЖНО: НЕ ДОПУСКАЙТЕ, чтобы удобство или опыт эксплуатации данного устройства (полученный от многократного использования) доминировали над строгим соблюдением правил техники безопасности при обращении с этим устройством. **НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ инструмента или несоблюдение правил техники безопасности, указанных в данном руководстве, может привести к тяжелой травме.**

Важные правила техники безопасности для работы с аккумуляторным блоком

1. Перед использованием аккумуляторного блока прочитайте все инструкции и предупредительные надписи на (1) зарядном устройстве, (2) аккумуляторном блоке и (3) инструменте, работающем от аккумуляторного блока.
2. Не разбирайте блок аккумулятора и не меняйте его конструкцию. Это может привести к пожару, перегреву или взрыву.
3. Если время работы аккумуляторного блока значительно сократилось, немедленно прекратите работу. В противном случае, может возникнуть перегрев блока, что приведет к ожогам и даже к взрыву.
4. В случае попадания электролита в глаза промойте их обильным количеством чистой воды и немедленно обратитесь к врачу. Это может привести к потере зрения.
5. Не замыкайте контакты аккумуляторного блока между собой:
 - (1) Не прикасайтесь к контактам какими-либо токопроводящими предметами.
 - (2) Не храните аккумуляторный блок в контейнере вместе с другими металлическими предметами, такими как гвозди, монеты и т. п.
 - (3) Не допускайте попадания на аккумуляторный блок воды или дождя.
- Замыкание контактов аккумуляторного блока между собой может привести к возникновению большого тока, перегреву, возможным ожогам и даже поломке блока.
6. Не храните и не используйте инструмент и аккумуляторный блок в местах, где температура может достигать или превышать 50 °C (122 °F).
7. Не бросайте аккумуляторный блок в огонь, даже если он сильно поврежден или полностью вышел из строя. Аккумуляторный блок может взорваться под действием огня.
8. Запрещено вбивать гвозди в блок аккумулятора, резать, ломать, бросать, ронять блок аккумулятора или ударять его твердым предметом. Это может привести к пожару, перегреву или взрыву.
9. Не используйте поврежденный аккумуляторный блок.
10. Входящие в комплект литий-ионные аккумуляторы должны эксплуатироваться в соответствии с требованиями законодательства об опасных товарах.

При коммерческой транспортировке, например, третьей стороной или экспедитором, необходимо нанести на упаковку специальные предупреждения и маркировку.

В процессе подготовки устройства к отправке обязательно проконсультируйтесь со специалистом по опасным материалам. Также соблюдайте местные требования и нормы. Они могут

быть строже.

Закройте или закрепите разомкнутые контакты и упакуйте аккумулятор так, чтобы он не перемещался по упаковке.

11. Для утилизации блока аккумулятора извлеките его из инструмента и утилизируйте безопасным способом. Выполняйте требования местного законодательства по утилизации аккумуляторного блока.
12. Используйте аккумуляторы только с продукцией, указанной Makita. Установка аккумуляторов на продукцию, не соответствующую требованиям, может привести к пожару, перегреву, взрыву или утечке электролита.
13. Если инструментом не будут пользоваться в течение длительного периода времени, извлеките аккумулятор из инструмента.
14. Во время и после использования блок аккумулятора может нагреваться, что может стать причиной ожогов или низкотемпературных ожогов. Будьте осторожны при обращении с горячим блоком аккумулятора.
15. Не прикасайтесь к контактам инструмента сразу после использования, поскольку они могут быть достаточно горячими, чтобы вызвать ожоги.
16. Не допускайте налипания на контакты, отверстия и пазы блока аккумулятора опилок, пыли или земли. Это может стать причиной перегрева, возгорания, взрыва или неисправности инструмента или блока аккумулятора, что может привести к ожогам или травмам.
17. Если инструмент не рассчитан на использование вблизи высоковольтных линий электропередач, не используйте блок аккумулятора вблизи высоковольтных линий электропередач. Это может привести к неисправности, поломке инструмента или блока аккумулятора.
18. Храните аккумулятор в недоступном для детей месте.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

ВНИМАНИЕ: Используйте только фирменные аккумуляторные батареи Makita.

Использование аккумуляторных батарей, не произведенных Makita, или батарей, которые были подвергнуты модификациям, может привести к взрыву аккумулятора, пожару, травмам и повреждению имущества. Это также автоматически аннулирует гарантию Makita на инструмент и зарядное устройство Makita.

ПРИМЕЧАНИЕ: Компания Makita не несет ответственности за какие-либо несчастные случаи в результате использования неоригинальных или видоизмененных аккумуляторов. Оригинальные аккумуляторы Makita подвергаются строгой оценке на совместимость с инструментами и зарядными устройствами Makita в соответствии с действующим законодательством и стандартами безопасности.

Советы по обеспечению максимального срока службы аккумулятора

1. Заряжайте блок аккумуляторов перед его полной разрядкой. Обязательно прекратите работу с инструментом и зарядите блок аккумуляторов, если вы заметили снижение мощности инструмента.
2. Никогда не подзаряжайте полностью заряженный блок аккумуляторов. Перезарядка сокращает срок службы аккумулятора.
3. Заряжайте блок аккумуляторов при комнатной температуре в 10 - 40 °C (50 - 104 °F). Перед зарядкой горячего блока аккумуляторов дайте ему остыть.
4. Если блок аккумулятора не используется, извлеките его из инструмента или зарядного устройства.
5. Зарядите ионно-литиевый аккумуляторный блок, если вы не будете пользоваться инструментом длительное время (более шести месяцев).

ОПИСАНИЕ РАБОТЫ

ВНИМАНИЕ: Перед регулировкой или проверкой функций инструмента обязательно убедитесь, что он выключен и его аккумуляторный блок снят.

Установка или снятие блока аккумуляторов

ВНИМАНИЕ: Обязательно выключайте инструмент перед установкой и извлечением аккумуляторного блока.

ВНИМАНИЕ: При установке и извлечении аккумуляторного блока крепко удерживайте инструмент и аккумуляторный блок. Если не соблюдать это требование, они могут выскользнуть из рук, что приведет к повреждению инструмента, аккумуляторного блока и травмированию оператора.

Для установки блока аккумулятора совместите выступ блока аккумулятора с пазом в корпусе и задвиньте его на место. Устанавливайте блок до упора, чтобы он зафиксировался с наибольшим щелчком. Если вы видите красный индикатор, как показано на рисунке, он не зафиксирован полностью.

Для снятия аккумуляторного блока нажмите кнопку на лицевой стороне и извлеките блок.

► **Рис. 1:** 1. Красный индикатор 2. Кнопка 3. Блок аккумулятора

▲ ВНИМАНИЕ: Обязательно устанавливайте блок аккумулятора до конца, чтобы красный индикатор не был виден. В противном случае блок аккумулятора может выпасть из инструмента и нанести травму вам или другим людям.

▲ ВНИМАНИЕ: Не прилагайте чрезмерных усилий при установке аккумуляторного блока. Если блок не двигается свободно, значит он вставлен неправильно.

Система защиты инструмента/аккумулятора

На инструменте предусмотрена система защиты инструмента/аккумулятора. Она автоматически отключает питание двигателя для продления срока службы инструмента и аккумулятора. Инструмент автоматически остановится во время работы в следующих случаях:

Защита от перегрузки

Если из-за способа эксплуатации инструмент/аккумулятор потребляет слишком большое количество тока, произойдет автоматический останов. В этом случае выключите инструмент и прекратите работу, повлекшую перегрузку инструмента. Затем включите инструмент для перезапуска.

Защита от перегрева

При перегреве инструмента/аккумулятора инструмент останавливается автоматически. В этом случае дайте инструменту/аккумулятору остыть перед повторным включением.

Защита от переразрядки

При истощении емкости аккумулятора инструмент автоматически останавливается. В этом случае извлеките аккумулятор из инструмента и зарядите его.

Защита от других неполадок

Система защиты также обеспечивает защиту от других неполадок, способных повредить инструмент, и обеспечивает автоматическую остановку инструмента. В случае временной остановки или прекращения работы инструмента выполните все перечисленные ниже действия для устранения причины остановки.

1. Выключите и снова включите инструмент для его перезапуска.
2. Зарядите аккумулятор(ы) или замените его(их) заряженным(и).
3. Дайте инструменту и аккумулятору (аккумуляторам) остыть.

Если после возврата системы защиты в исходное состояние ситуация не изменится, обратитесь в сервисный центр Makita.

Индикация оставшегося заряда аккумулятора

Нажмите кнопку проверки на аккумуляторном блоке для проверки заряда. Индикаторы загорятся на несколько секунд.

► **Рис.2:** 1. Индикаторы 2. Кнопка проверки

| Индикаторы | | | Уровень заряда |
|------------|-------|--------|--|
| Горит | Выкл. | Мигает | |
| ■ ■ ■ ■ | | | от 75 до 100% |
| ■ ■ ■ □ | | | от 50 до 75% |
| ■ ■ □ □ | | | от 25 до 50% |
| ■ □ □ □ | | | от 0 до 25% |
| ◐ □ □ □ | | | Зарядите аккумуляторную батарею. |
| ■ ■ □ □ | | | Возможно, аккумуляторная батарея неисправна. |
| □ □ ■ ■ | | ↑ ↓ | |

ПРИМЕЧАНИЕ: В зависимости от условий эксплуатации и температуры окружающего воздуха индикация может незначительно отличаться от фактического значения.

ПРИМЕЧАНИЕ: Первая (дальняя левая) индикаторная лампа будет мигать во время работы защитной системы аккумулятора.

Диск регулировки скорости

► **Рис.3:** 1. Регулятор частоты вращения фрезы

Рабочую частоту можно регулировать просто поворотом регулятора частоты вращения фрезы. Это действие может выполняться даже во время работы инструмента. На диск нанесены отметки от 1 (наименьшая скорость) до 5 (наибольшая скорость). Поверните регулятор частоты вращения фрезы в положение между отметками 1 и 5 в соответствии со своей задачей.

См. таблицу, чтобы выбрать надлежащую скорость для обрабатываемой детали, подлежащей резке.

| Цифра на регулировочном диске | Рабочая частота |
|-------------------------------|-----------------|
| 5 | 2 200 |
| 4 | 1 850 |
| 3 | 1 500 |
| 2 | 1 150 |
| 1 | 800 |

| Обрабатываемая деталь | Цифра на регулировочном диске |
|-----------------------|-------------------------------|
| Чугунные трубы | 5 |
| Железные трубы | 2 - 5 |
| Нержавеющая сталь | 1 |

ПРИМЕЧАНИЕ: Если инструментом пользоваться непрерывно при низкой частоте вращения фрезы в течение длительного периода времени, это сократит срок службы двигателя.

ПРИМЕЧАНИЕ: Диск регулировки скорости можно поворачивать только до цифры 5 и обратно до 1. Не пытайтесь силой повернуть регулятор за пределы значений 5 или 1, так как это может привести к отказу функции регулирования частоты вращения фрезы.

ПРИМЕЧАНИЕ: В процессе резки труб из нержавеющей стали полотно перемещается с низкой скоростью. В случае сильного прижатия полотна сабельной пилы к обрабатываемой детали может быть активирована система защиты от перегрузки.

ПРИМЕЧАНИЕ: Как правило, более высокие скорости позволяют быстро разрезать материалы, но полотно при этом выходит из строя раньше. И наоборот, более низкие скорости ведут к более медленной резке, но полотно служит дольше. Регулируйте скорость полотна согласно своим потребностям.

Действие выключателя

ВНИМАНИЕ: Перед установкой аккумуляторного блока в инструмент обязательно убедитесь, что его триггерный переключатель нормально работает и возвращается в положение "OFF" (ВЫКЛ) при отпускании.

ВНИМАНИЕ: Если инструмент не используется, нажмите на кнопку блокировки куркового выключателя со стороны А для блокирования его в положении "ВЫКЛ".

► **Рис.4:** 1. Триггерный переключатель 2. Кнопка блокировки триггерного переключателя

Для предотвращения случайного нажатия на триггерный переключатель он оборудован кнопкой блокировки.

Чтобы запустить инструмент, нажмите кнопку блокировки триггерного переключателя со стороны В и затем нажмите триггерный переключатель. Для увеличения скорости инструмента надавите на триггерный переключатель сильнее. Для остановки отпустите триггерный переключатель.

После использования обязательно нажимайте кнопку блокировки триггерного переключателя со стороны А.

Электрический тормоз

Этот инструмент оснащен электрическим тормозом. Если после отпускания триггерного переключателя не происходит быстрой остановки инструмента, отправьте инструмент в сервисный центр Makita для обслуживания.

Электронная функция

Для простоты эксплуатации инструмент оснащен электронными функциями.

Постоянный контроль скорости

Функция контроля скорости обеспечивает неизменное число оборотов независимо от нагрузки.

Функция плавного запуска

Функция плавного запуска снижает начальный рывок инструмента.

Функция предотвращения случайного запуска

Инструмент не запустится даже во время установки блока аккумулятора при нажатом триггерном переключателе.

Для включения инструмента сначала отпустите, а затем снова нажмите триггерный переключатель.

СБОРКА

ВНИМАНИЕ: Перед проведением каких-либо работ с инструментом обязательно убедитесь, что инструмент отключен, а блок аккумулятора снят.

Хранение шестигранного ключа

Когда шестигранный ключ не используется, храните его, как показано на рисунке, чтобы не потерять.

► **Рис.5:** 1. Шестигранный ключ

Установка или снятие полотна сабельной пилы

ВНИМАНИЕ: Всегда удаляйте все опилки или инородные частицы, прилипшие к полотну и/или зажиму полотна. Несоблюдение данного требования может привести к недостаточной затяжке лезвия и серьезной травме.

Чтобы установить полотно сабельной пилы, сначала ослабьте стопорный болт шестигранным ключом.

► **Рис.6:** 1. Шестигранный ключ 2. Стопорный болт 3. Ослабить 4. Затянуть

Вставьте полотно сабельной пилы прямо в гнездо зажима полотна, обеспечив попадание выступа зажима полотна в отверстие полотна. Затем затяните стопорный болт шестигранным ключом. Наконеч, слегка потяните за полотно с целью убедиться в надежности его крепления.

► **Рис.7:** 1. Шестигранный ключ 2. Стопорный болт 3. Зажим полотна 4. Полотно сабельной пилы 5. Отверстие 6. Выступ

Установка тонкого полотна сабельной пилы

Дополнительные принадлежности

При использовании тонкого полотна сабельной пилы используйте зажим полотна S. При установке полотна вставьте его прямо в линию с гнездом зажима полотна.

- **Рис.8:** 1. Тонкое полотно сабельной пилы
2. Зажим полотна S

Для снятия полотна сабельной пилы выполните процедуру установки в обратном порядке.

Установка или снятие зажима полотна

⚠ВНИМАНИЕ: Обязательно используйте зажим полотна, подходящий для полотна сабельной пилы. В противном случае возможно выталкивание или свертывание полотна, приводящее к травме.

Зажимы полотна могут заменяться согласно выполняемой работе.

ПРИМЕЧАНИЕ: Возможно использование обеих сторон зажима полотна.

1. Чтобы снять зажим полотна, установите аккумулятор, слегка прижмите триггерный переключатель и передвиньте стопорный болт в полностью открытое положение. Затем извлеките аккумулятор из инструмента.
► **Рис.9:** 1. Триггерный переключатель
2. Стопорный болт
2. Выверните стопорный болт шестигранным ключом.
3. Ослабьте болт шестигранным ключом и откройте башмак.
► **Рис.10:** 1. Шестигранный ключ 2. Болт 3. Башмак
4. Снимите зажим полотна. Вставьте новый зажим полотна в зазор, расположив его таким образом, как показано на рисунке. Затем затяните стопорный болт для фиксации зажима полотна.
► **Рис.11:** 1. Стопорный болт 2. Зажим полотна 3. Зажим полотна S
5. Закройте башмак и затяните болт башмака.

Ниже представлена таблица соответствия между зажимами полотна и полотнами.

| Тип полотна | Тип зажима полотна |
|--|--------------------|
| Полотно сабельной пилы для цепных тисков | Зажим полотна |
| Тонкое полотно сабельной пилы | Зажим полотна S |

Установка или снятие передней ручки

Чтобы установить переднюю ручку, совместите метки ▲ на передней ручке и инструменте, как показано на рисунке, и закрепите ее поверх отверстия инструмента. Затем вставьте осевой стержень ручки в отверстия и затяните болт с противоположной стороны для его фиксации.

- **Рис.12:** 1. Передняя ручка 2. Метка ▲ 3. Осевой стержень ручки 4. Болт

Чтобы снять переднюю ручку, выполните процедуру ее установки в обратном порядке.

ПРИМЕЧАНИЕ: Вставьте осевой стержень ручки в переднюю ручку с той стороны, где находится метка ▲.

Установка или снятие цепных тисков

⚠ВНИМАНИЕ: Не прикрепляйте цепные тиски с отрезной стороны обрабатываемой детали. Инструмент может упасть и нанести травму.

1. Чтобы установить цепные тиски, поместите их на обрабатываемую деталь.
► **Рис.13:** 1. Цепные тиски 2. Лапка тисков 3. Положение резания
2. Оберните цепь вокруг обрабатываемой детали. Затем вдавите цепь в фиксатор цепных тисков для ее закрепления.
► **Рис.14:** 1. Цепные тиски 2. Фиксатор цепных тисков
3. Согните рычаг тисков и поверните его по часовой стрелке, чтобы затянуть цепь.
► **Рис.15:** 1. Рычаг тисков
4. Вдавливайте инструмент в лапку цепных тисков до того, как он зафиксируется шаровым стопором.
► **Рис.16:** 1. Цепные тиски 2. Лапка тисков 3. Шаровой стопор

ПРИМЕЧАНИЕ: Цепные тиски могут устанавливаться как с правой, так и с левой стороны.

5. Чтобы снять цепные тиски, выполните процедуру их установки в обратном порядке.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

▲ВНИМАНИЕ: При резке металла всегда надевайте перчатки для защиты рук от горячей летящей стружки.

▲ВНИМАНИЕ: Обязательно надевайте соответствующие средства защиты глаз, соответствующие действующим национальным стандартам.

▲ВНИМАНИЕ: При резке металла всегда пользуйтесь подходящей охлаждающей жидкостью (масло для резки). Несоблюдение данного требования приведет к преждевременному износу полотна.

▲ВНИМАНИЕ: Не изгибайте полотно сабельной пилы во время резки. Если возникает бие-ние полотна, отрегулируйте скорость движения полотна.

▲ВНИМАНИЕ: При разрезании трубы с находящейся внутри нее водой старайтесь не намочить инструмент. Попадание воды в инструмент может привести к выходу инструмента или блока аккумулятора из строя.

▲ВНИМАНИЕ: Не выполняйте операций без нагрузки с установленным полотном сабельной пилы. Это может привести к травме.

▲ВНИМАНИЕ: Во время резки не кладите руки и не беритесь ими ни за какие детали, кроме рукоятки.

▲ВНИМАНИЕ: Не приближайте руки, лицо и другие части тела к полотну сабельной пилы и выбрасываемой им стружке.

▲ВНИМАНИЕ: При эксплуатации инструмента без цепных или зажимных тисков необходимо плотно прижимать башмак к обрабатываемой детали во время работы. Если во время работы башмак инструмента снят или не соприкасается с обрабатываемой деталью, это вызовет сильную вибрацию и/или скручивание, ведущие к опасному зажиманию полотна.

▲ВНИМАНИЕ: При эксплуатации инструмента без цепных или зажимных тисков обязательно устанавливайте переднюю ручку.

▲ВНИМАНИЕ: При эксплуатации инструмента без цепных или зажимных тисков не допускайте прикосновения рук, держащих переднюю ручку, к разрезаемой детали в конце резки. Прикосновение к обрабатываемой детали может привести к травме.

Резка с использованием цепных или зажимных тисков (дополнительная принадлежность)

Перед началом работы прикрепите тиски к обрабатываемой детали и плотно приставьте инструмент к тискам.

Слегка коснитесь обрабатываемой детали полотном сабельной пилы. Слегка прижмите триггерный переключатель, чтобы включить инструмент на низкой скорости, и медленно поднимите инструмент для разрезания обрабатываемой детали. Затем увеличьте скорость для продолжения резки.

► **Рис.17:** 1. Рукоятка 2. Цепные тиски

► **Рис.18:** 1. Рукоятка 2. Зажимные тиски (дополнительная принадлежность)

| Тип зажимных тисков | Подходящий размер материала |
|---------------------|-----------------------------|
| Зажимные тиски 50 | 10 - 61 мм |
| Зажимные тиски 100 | 73 - 114 мм |
| Зажимные тиски 150 | 140 - 169 мм |

Резка без цепных или зажимных тисков

Перед началом работы установите переднюю ручку. Крепко прижмите башмак к обрабатываемой детали для стабилизации инструмента. Слегка коснитесь обрабатываемой детали полотном сабельной пилы. Сначала выполните разрез на низкой скорости. Затем увеличьте скорость для продолжения резки.

► **Рис.19:** 1. Рукоятка

ПРИМЕЧАНИЕ: Не распиливайте деталь, если башмак находится далеко от нее или не используется. В противном случае сила противодействия возрастает, что может привести к поломке полотна сабельной пилы.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

▲ВНИМАНИЕ: Перед проведением проверки или работ по техобслуживанию всегда проверяйте, что инструмент выключен, а блок аккумулятора снят.

ПРИМЕЧАНИЕ: Запрещается использовать бензин, растворители, спирт и другие подобные жидкости. Это может привести к обесцвечиванию, деформации и трещинам.

Очистка внутри башмака

Для удаления пыли и стружки изнутри инструмента можно открыть башмак.

Ослабьте болт шестигранным ключом и откройте башмак. Затем удалите пыль и стружку изнутри инструмента. После очистки закройте башмак и плотно затяните болт шестигранным ключом.

► **Рис.20:** 1. Башмак 2. Болт 3. Шестигранный ключ

Очистка вентиляционного отверстия

Инструмент и его вентиляционные отверстия должны содержаться в чистоте. Производите регулярную очистку вентиляционных отверстий инструмента или очищайте их в случае засорения.

► **Рис.21:** 1. Вытяжное отверстие 2. Впускное вентиляционное отверстие

Снимите пылезащитную крышку с впускного вентиляционного отверстия и очистите ее, чтобы обеспечить свободное прохождение воздуха.

► **Рис.22:** 1. Пылезащитный кожух

ПРИМЕЧАНИЕ: При засорении пылезащитного кожуха пылью или посторонними веществами очистите его. Продолжение эксплуатации с засоренным пылезащитным кожухом приведет к повреждению инструмента.

Уход за цепными тисками

Регулярно смазывайте участок запорного болта цепных тисков, показанный на рисунке. Это повысит плавность движения запорного болта и обеспечит его затяжку.

► **Рис.23:** 1. Запорный болт 2. Участок смазывания

Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ оборудования ремонт, любое другое техобслуживание или регулировку необходимо производить в уполномоченных сервис-центрах Makita или сервис-центрах предприятия с использованием только сменных частей производства Makita.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

ВНИМАНИЕ: Данные принадлежности или приспособления рекомендуются для использования с инструментом Makita, указанным в настоящем руководстве. Использование других принадлежностей или приспособлений может привести к получению травмы. Используйте принадлежность или приспособление только по указанному назначению.

Если вам необходимо содействие в получении дополнительной информации по этим принадлежностям, свяжитесь с вашим сервис-центром Makita.

- Полотна для сабельных пил
- Полотна сабельной пилы (для цепных тисков)
- Зажим полотна S
- Зажимные тиски 50/100/150
- Оригинальный аккумулятор и зарядное устройство Makita

ПРИМЕЧАНИЕ: Некоторые элементы списка могут входить в комплект инструмента в качестве стандартных приспособлений. Они могут отличаться в зависимости от страны.

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

| | | |
|--|---|-----------------------------|
| Μοντέλο: | | JR003G |
| Μήκος διαδρομής | | 26 mm |
| Διαδρομές ανά λεπτό | | 0 - 2.200 min ⁻¹ |
| Μέγιστες ικανότητες κοπής | Σωλήνας χυτοσίδηρου (με επένδυση κονιάματος): (με χρήση λάμας διαμαντιού 280mm) | 169 mm |
| | Σωλήνας χυτοσίδηρου (χωρίς επένδυση κονιάματος) | 220 mm |
| | Σωλήνας σιδήρου | 220 mm |
| | Σωλήνας ατσαλιού | 220 mm |
| Μέγ. ικανότητες κοπής (χωρίς μέγκενη αλυσίδας): (με χρήση της λεπτής λάμας σπαθσοέγας) | Σωλήνας | 130 mm |
| | Ξύλο (με χρήση λεπτής λάμας σπαθσοέγας 300 mm) | 255 mm |
| Συνολικό μήκος (με BL4040) | | 583 mm |
| Ονομαστική τάση | | D.C. 36 V - 40 V μέγ. |
| Καθαρό βάρος | | 4,5 - 6,8 kg |

- Λόγω του συνεχιζόμενου προγράμματος έρευνας και ανάπτυξης, οι προδιαγραφές αυτές υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση.
- Οι προδιαγραφές και η κασέτα μπαταριών μπορεί να διαφέρουν ανάλογα με τη χώρα.
- Η τιμή καθαρού βάρους περιλαμβάνει τον ελαφρύτερο και βαρύτερο συνδυασμό του εξαρτήματος ή εξαρτημάτων για κανονική και ασφαλή χρήση και της κασέτας ή κασετών μπαταριών, οι οποίοι καθορίζονται στο εγχειρίδιο οδηγιών.

Ισχύουσα κασέτα μπαταριών και φορτιστής

| | |
|------------------|--|
| Κασέτα μπαταρίας | BL4020* / BL4025* / BL4040* / BL4050F* / BL4080F * : Συνιστώμενη μπαταρία |
| Φορτιστής | DC40RA / DC40RB / DC40RC / DC40WA / BCC01 / BCC02 |

- Ορισμένες από τις κασέτες και τους φορτιστές μπαταριών που αναγράφονται παραπάνω ίσως να μην είναι διαθέσιμοι, ανάλογα με την τοποθεσία κατοικίας σας.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Να χρησιμοποιείτε μόνο τις κασέτες μπαταριών και τους φορτιστές που παρατίθενται ανωτέρω. Η χρήση οποιασδήποτε άλλης κασέτας μπαταριών ή φορτιστή μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό ή/και πυρκαγιά.

Προοριζόμενη χρήση

Το εργαλείο προορίζεται για πρίονισμα ξύλου, πλαστικού και σιδηρούχων υλικών.

Θόρυβος

Το τυπικό Α επίπεδο καταμετρημένου θορύβου καθορίζεται σύμφωνα με το EN62841-2-11:
 Στάθμη ηχητικής πίεσης (L_{PA}): 82 dB (A)
 Στάθμη ηχητικής ισχύος (L_{WA}): 90 dB (A)
 Αβεβαιότητα (K): 3 dB (A)

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: Η δηλωμένη τιμή(ές) εκπομπής θορύβου έχει μετρηθεί σύμφωνα με την πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με κάποιο άλλο.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: Η δηλωμένη τιμή(ές) εκπομπής θορύβου μπορεί να χρησιμοποιηθεί και στην προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Να φοράτε ωτοασπίδες.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η εκπομπή θορύβου κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε πραγματικές συνθήκες μπορεί να διαφέρει από τη δηλωμένη ολική τιμή ή τιμές ανάλογα με τους τρόπους χρήσης του εργαλείου.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Φροντίστε να λάβετε τα κατάλληλα μέτρα προστασίας του χειριστή βάσει ενός υπολογισμού της έκθεσης σε πραγματικές συνθήκες χρήσης (λαμβάνοντας υπόψη όλες τις συνιστώσες του κύκλου λειτουργίας όπως τους χρόνους που το εργαλείο είναι εκτός λειτουργίας και όταν βρίσκεται σε αδρανή λειτουργία πέραν του χρόνου ενεργοποίησης).

Κραδασμός

Η ολική τιμή συνεχούς δόνησης (άθροισμα τρι-αξονικού διανύσματος) καθορίζεται σύμφωνα με το πρότυπο EN62841-2-11:

Είδος εργασίας: κοπή σανίδων

Εκπομπή δόνησης ($a_{h,B}$): 14,9 m/s²

Αβεβαιότητα (K): 1,6 m/s²

Είδος εργασίας: κοπή ξύλινων δοκών

Εκπομπή δόνησης ($a_{h,WB}$): 15,3 m/s²

Αβεβαιότητα (K): 1,8m/s²

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: Η δηλωμένη τιμή(ές) συνολικών κραδασμών έχει μετρηθεί σύμφωνα με την πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με κάποιο άλλο.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: Η δηλωμένη ολική τιμή ή τιμές δόνησης μπορεί να χρησιμοποιηθεί και στην προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η εκπομπή δόνησης κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε πραγματικές συνθήκες μπορεί να διαφέρει από τη δηλωμένη ολική τιμή ή τιμές ανάλογα με τους τρόπους χρήσης του εργαλείου.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Φροντίστε να λάβετε τα κατάλληλα μέτρα προστασίας του χειριστή βάσει ενός υπολογισμού της έκθεσης σε πραγματικές συνθήκες χρήσης (λαμβάνοντας υπόψη όλες τις συνιστώσες του κύκλου λειτουργίας όπως τους χρόνους που το εργαλείο είναι εκτός λειτουργίας και όταν βρίσκεται σε αδρανή λειτουργία πέραν του χρόνου ενεργοποίησης).

Δήλωση Συμμόρφωσης

Μόνο για χώρες της Ευρώπης

Οι Δήλώσεις Συμμόρφωσης περιλαμβάνονται στο Παράρτημα Α στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας για το ηλεκτρικό εργαλείο

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, οδηγίες, εικονογραφήσεις και προδιαγραφές που παρέχονται με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Η μη τήρηση όλων των οδηγιών που αναγράφονται κατωτέρω μπορεί να καταλήξει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική παραπομπή.

Στις προειδοποιήσεις, ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» αναφέρεται σε ηλεκτρικό εργαλείο που τροφοδοτείται από την κύρια παροχή ηλεκτρικού ρεύματος (με ηλεκτρικό καλώδιο) ή σε ηλεκτρικό εργαλείο που τροφοδοτείται από μπαταρία (χωρίς ηλεκτρικό καλώδιο).

Προειδοποιήσεις ασφαλείας για το παλινδρομικό πριόνι μπαταρίας

1. **Να κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής όταν εκτελείτε εργασίες κατά τις οποίες το εξάρτημα κοπής μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυμμένα καλώδια.** Σε περίπτωση επαφής του εξαρτήματος κοπής με ηλεκτροφόρο καλώδιο, μπορεί τα εκτεθειμένα μεταλλικά εξαρτήματα του ηλεκτρικού εργαλείου να καταστούν τα ίδια ηλεκτροφόρα και να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία στο χειριστή.
2. **Να χρησιμοποιείτε σφιγκτήρες ή κάποιο άλλο πρακτικό μέσο για να ασφαλίσετε και να στηρίξετε το τεμάχιο εργασίας σε μια σταθερή πλατφόρμα.** Αν κρατάτε το τεμάχιο εργασίας με το χέρι σας ή επάνω στο σώμα σας, θα είναι ασταθές και μπορεί να χάσετε τον έλεγχο.
3. **Να χρησιμοποιείτε πάντα γυαλιά ασφαλείας ή προστατευτικά γυαλιά.** Τα συνηθισμένα γυαλιά οράσεως ή γυαλιά ηλίου ΔΕΝ είναι γυαλιά ασφαλείας.
4. **Να αποφεύγετε την κοπή καρφιών.** Να επιθεωρείτε το τεμάχιο εργασίας για καρφιά και αφαιρέστε τα πριν από τη λειτουργία.
5. **Χρησιμοποιήστε τη λάμα που εκτείνεται επαρκώς πέρα από το τεμάχιο εργασίας όταν η έκθεση λάμας από το πέλμα είναι ελάχιστη.** Αν δεν το κάνετε αυτό, μπορεί να προκληθεί η ρήξη της λάμας.
6. **Πριν από την κοπή, να ελέγχετε ότι υπάρχει επαρκής απόσταση γύρω από το τεμάχιο εργασίας ώστε η λάμα σταθосόσας να μη χτυπήσει το δάπεδο, τον πάγκο εργασίας, κτλ.**
7. **Κρατήστε το εργαλείο σταθερά.**
8. **Μην πλησιάζετε τα χέρια σας σε κινούμενα μέρη.**
9. **Μην αφήνετε το εργαλείο σε λειτουργία. Το εργαλείο πρέπει να βρίσκεται σε λειτουργία**

- μόνο όταν το κρατάτε.
10. Να σβήνετε πάντα το εργαλείο και να περιμένετε να σταματήσει να κινείται εντελώς η λάμα σπαθσοέγας πριν τη βγάξετε από το τεμάχιο εργασίας.
 11. Μην αγγίζετε τη λάμα σπαθσοέγας ή το τεμάχιο εργασίας αμέσως μετά τη λειτουργία. Μπορεί να είναι εξαιρετικά ζεστά και να σας προκαλέσουν εγκαύματα.
 12. Μη θέτετε το εργαλείο σε λειτουργία χωρίς φορτίο όταν αυτό δεν είναι απαραίτητο.
 13. Να χρησιμοποιείτε πάντα προσωπικά κατά της σκόνης/αναπνευστήρα που είναι κατάλληλα για το υλικό και την εφαρμογή σας.
 14. Μερικά υλικά περιέχουν χημικά που μπορεί να είναι τοξικά. Προσέχετε ώστε να αποφεύγετε την εισπνοή σκόνης και την επαφή με το δέρμα. Ακολουθείτε τα δεδομένα ασφαλείας υλικού που παρέχονται από τον προμηθευτή.
 15. Πριν τη λειτουργία, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν ενταφιασμένα αντικείμενα, όπως ηλεκτρικά καλώδια, σωλήνες νερού ή σωλήνες αερίου στο τεμάχιο εργασίας. Διαφορετικά, η λάμα σπαθσοέγας μπορεί να τα αγγίξει, προκαλώντας ηλεκτροπληξία, διαρροή ηλεκτρικού ρεύματος ή διαρροή αερίου.
 16. Όταν θέτετε το εργαλείο σε λειτουργία από ύψος, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν άνθρωποι από κάτω. Η ρίψη υλικών ή του εργαλείου μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.
 17. Αν κατά λάθος ρίψετε κάτω ή πετάξετε το εργαλείο, επιθεωρήστε το εργαλείο και τη λάμα σπαθσοέγας για τυχόν ζημιά, ρωγμές ή παραμόρφωση. Αυτά τα ζητήματα μπορούν να προκαλέσουν ατύχημα ή προσωπικό τραυματισμό.
 18. Αν το εργαλείο παρουσιάσει δυσλειτουργίες ή παράγει ασυνήθιστους θορύβους κατά τη διάρκεια της χρήσης, απενεργοποιήστε αμέσως το εργαλείο και σταματήστε τη χρήση του. Επικοινωνήστε με το κατάστημα από το οποίο το αγοράσατε ή με το τοπικό σας κέντρο εξυπηρέτησης Makita για επιθεώρηση και επισκευή. Αν συνεχίσετε να χρησιμοποιείτε το εργαλείο, μπορεί να προκληθεί ζημιά ή ανεπάντεχος τραυματισμός.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΥΤΕΣ.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΜΗΝ επιτρέψετε το βαθμό άνεσης ή εξοικείωσης με το προϊόν (λόγω επανειλημμένης χρήσης) να αντικαταστήσει την αυστηρή τήρηση των κανόνων ασφαλείας του παρόντος εργαλείου. Η ΛΑΝΘΑΣΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ ή η αμέλεια να ακολουθήσετε τους κανόνες ασφαλείας που διατυπώνονται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.

Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας για κασέτα μπαταριών

1. Πριν χρησιμοποιήσετε την κασέτα μπαταριών, διαβάστε όλες τις οδηγίες και σημειώσεις προφύλαξης (1) στον φορτιστή μπαταριών, (2) στην μπαταρία και (3) στο προϊόν που χρησιμοποιεί την μπαταρία.

2. Μην αποσυναρμολογήσετε ή παραβιάσετε την κασέτα μπαταριών. Μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα πυρκαγιά, υπερθέρμανση ή έκρηξη.
3. Εάν ο χρόνος λειτουργίας έχει γίνει υπερβολικά βραχύς, σταματήστε τη λειτουργία αμέσως. Αλλιώς, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα κίνδυνο υπερθέρμανσης, πιθανά εγκαύματα ή ακόμη και έκρηξη.
4. Εάν ηλεκτρολύτης μπει στα μάτια σας, ξεπλύνετε τα με καθαρό νερό και ζητήστε ιατρική φροντίδα αμέσως. Αλλιώς, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα απώλεια της όρασης σας.
5. Μην βραχυκυκλώνετε την κασέτα μπαταριών:
 - (1) Μην αγγίζετε τους πόλους με σιδιήπτο αγώγιμο υλικό.
 - (2) Αποφύγετε να αποθηκεύετε την κασέτα μπαταριών μέσα σε ένα δοχείο μαζί με άλλα μεταλλικά αντικείμενα όπως καρφιά, νομίσματα, κλπ.
 - (3) Μην εκθέτετε την κασέτα μπαταριών στο νερό ή στη βροχή.

Ένα βραχυκύκλωμα μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει μεγάλη ροή ρεύματος, υπερθέρμανση, πιθανά εγκαύματα ακόμη και σοβαρή βλάβη.

6. Μην αποθηκεύετε και μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο και την κασέτα μπαταριών σε τοποθεσίες όπου η θερμοκρασία μπορεί να φτάσει ή να ξεπεράσει τους 50 °C.
7. Μην καίτε την κασέτα μπαταριών ακόμη και εάν έχει σοβαρή ζημιά ή είναι εντελώς φθαρμένη. Η κασέτα μπαταριών μπορεί να εκραγεί στη φωτιά.
8. Μην κοφώσετε, κόψετε, συνθλίψετε, πετάξετε ή ρίξετε κάτω την κασέτα μπαταριών, ούτε να χτυπήσετε ένα σκληρό αντικείμενο επάνω στην κασέτα μπαταριών. Τέτοια συμπεριφορά μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα πυρκαγιά, υπερθέρμανση ή έκρηξη.
9. Μην χρησιμοποιείτε μπαταρία που έχει υποστεί ζημιά.
10. Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου που περιέχονται υποκείνται στις απαιτήσεις της νομοθεσίας για επικίνδυνα αγαθά.

Για εμπορικές μεταφορές, για παράδειγμα από τρίτα μέρη, πρέπει να τηρούνται οι διαμεταφορές, οι ειδικές απαιτήσεις στη συσκευασία και η επισήμανση.

Για προετοιμασία του στοιχείου που αποστέλλεται, είναι απαραίτητο να συμβουλευτείτε έναν ειδικό για επικίνδυνα υλικά. Επίσης, τηρήστε τους πιθανούς, πιο αναλυτικούς εθνικούς κανονισμούς.

Καλύψτε με αυτοκόλλητη ταινία ή κρύψτε τις ανοικτές επαφές και συσκευάστε την μπαταρία με τρόπο που να μην μπορεί να μετακινείται μέσα στη συσκευασία.

11. Όταν απορρίπτετε την κασέτα μπαταριών, αφαιρέστε την από το εργαλείο και διαθέστε την σε ένα ασφαλές μέρος. Τηρήστε τους τοπικούς κανονισμούς που σχετίζονται με τη διάθεση της μπαταρίας.
12. Χρησιμοποιήστε τις μπαταρίες μόνο με τα προϊόντα που καθορίζει η Makita. Αν τοποθετήσετε τις μπαταρίες σε μη συμβατά προϊόντα μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα πυρκαγιά, υπερβολική θερμότητα, έκρηξη ή διαρροή ηλεκτρολύτη.

13. Αν δεν χρησιμοποιείτε το εργαλείο για μεγάλο χρονικό διάστημα, πρέπει να βγάλετε την μπαταρία από το εργαλείο.
14. Κατά τη διάρκεια και μετά τη χρήση, η κασέτα μπαταριών μπορεί να θερμανθεί, γεγονός που μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή εγκαύματα από χαμηλή θερμοκρασία. Προσέχετε το χειρισμό των ζεστών κασετών μπαταριών.
15. Μην αγγίζετε τον ακροδέκτη του εργαλείου αμέσως μετά τη χρήση επειδή μπορεί να έχει ζεσταθεί αρκετά για να προκαλέσει εγκαύματα.
16. Μην αφήνετε θραύσματα, σκόνη ή βρομιά να κολλήσει στους ακροδέκτες, τις οπές και τις εγκοπές της κασέτας μπαταριών. Μπορεί να προκαλέσει θέρμανση, φωτιά, έκρηξη και δυσλειτουργία του εργαλείου ή της κασέτας μπαταριών, έχοντας ως αποτέλεσμα εγκαύματα ή προσωπικό τραυματισμό.
17. Εκτός αν το εργαλείο υποστηρίζει τη χρήση κοντά σε ηλεκτρικές γραμμές υψηλής τάσης, μην χρησιμοποιείτε την κασέτα μπαταριών κοντά σε ηλεκτρικές γραμμές υψηλής τάσης. Μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα δυσλειτουργία ή σπάσιμο του εργαλείου ή της κασέτας μπαταριών.
18. Κρφυλάξτε την μπαταρία μακριά από παιδιά.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΥΤΕΣ.

▲ΠΡΟΣΟΧΗ: Να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσιες μπαταρίες της Makita. Η χρήση μη γνήσιων μπαταριών Makita, ή μπαταριών που έχουν τροποποιηθεί, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τη ρήξη της μπαταρίας, προκαλώντας πυρκαγιά, προσωπικό τραυματισμό και βλάβη. Επίσης, θα ακυρωθεί η εγγύηση της Makita για το εργαλείο και φορτιστή Makita.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η Makita δεν είναι υπεύθυνη για οποιαδήποτε ατυχήματα προκύπτουν από τη χρήση μη γνήσιων μπαταριών Makita ή μπαταριών που έχουν τροποποιηθεί. Οι γνήσιες μπαταρίες Makita έχουν αξιολογηθεί ενδελεχώς όσον αφορά τη συμβατότητα με εργαλεία και φορτιστές Makita, σε συμμόρφωση με τις ισχύουσες νομοθεσίες και τα πρότυπα ασφάλειας.

Συμβουλές για τη διατήρηση της μέγιστης ζωής μπαταρίας

1. Φορτίζετε την κασέτα μπαταριών πριν από την πλήρη αποφόρτιση της. Πάντοτε να σταματάτε τη λειτουργία του εργαλείου και να φορτίζετε την κασέτα μπαταριών όταν παρατηρείτε μειωμένη ισχύ εργαλείου.
2. Ποτέ μην επαναφορτίζετε μια πλήρως φορτισμένη κασέτα μπαταριών. Η υπερφόρτιση μειώνει την ωφέλιμη ζωή της μπαταρίας.
3. Να φορτίζετε την κασέτα μπαταριών σε θερμοκρασία δωματίου, δηλαδή στους 10 °C έως 40 °C. Αφήστε μια θερμή κασέτα μπαταριών να κρυθεί πριν την φορτίσετε.
4. Όταν δεν χρησιμοποιείτε την κασέτα μπαταριών, αφαιρέστε την από το εργαλείο ή τον φορτιστή.
5. Να φορτίζετε την κασέτα μπαταριών εάν δεν τη χρησιμοποιείτε για μεγάλη χρονική περίοδο (περισσότερο από έξι μήνες).

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

▲ΠΡΟΣΟΧΗ: Να φροντίζετε πάντα για την απενεργοποίηση του εργαλείου και την αφαίρεση της κασέτας μπαταρίας, πριν από οποιαδήποτε ρύθμιση ή έλεγχο της λειτουργίας του.

Τοποθέτηση ή αφαίρεση της κασέτας μπαταριών

▲ΠΡΟΣΟΧΗ: Να σβήνετε πάντα το εργαλείο πριν τοποθετήσετε ή αφαιρέσετε την κασέτα μπαταριών.

▲ΠΡΟΣΟΧΗ: Κρατήστε το εργαλείο και την κασέτα μπαταριών σταθερά κατά την τοποθέτηση ή αφαίρεση της κασέτας μπαταριών. Εάν δεν κρατάτε το εργαλείο και την κασέτα μπαταριών σταθερά μπορεί να γλιστρήσουν από τα χέρια σας και να προκληθεί βλάβη στο εργαλείο και την κασέτα μπαταριών και προσωπικός τραυματισμός.

Για να τοποθετήσετε την κασέτα μπαταριών, ευθυγραμμίστε τη γλώσσα στην κασέτα μπαταριών με την εγκοπή στο περίβλημα και ολισθήστε τη στη θέση της. Τοποθετήστε την μέχρι τέμα μέχρι να ασφαλίσει στη θέση της, γεγονός που υποδεικνύεται με ένα χαρακτηριστικό ήχο. Αν μπορείτε να δείτε τον κόκκινο δείκτη όπως απεικονίζεται στην εικόνα, δεν έχει κλειδώσει τελείως.

Για να αφαιρέσετε την κασέτα μπαταριών, ολισθήστε την από το εργαλείο ενώ σύρετε το κουμπί στο μπροστινό μέρος της κασέτας.

► **Εικ. 1:** 1. Κόκκινος δείκτης 2. Κουμπί 3. Κασέτα μπαταριών

▲ΠΡΟΣΟΧΗ: Να τοποθετείτε πάντα την κασέτα μπαταριών πλήρως μέχρι να μη βλέπετε τον κόκκινο δείκτη. Εάν δεν ασφαλίσει, μπορεί να πέσει από το εργαλείο τυχαία, προκαλώντας σωματική βλάβη σε εσάς ή κάποιον άλλο γύρω σας.

▲ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην τοποθετείτε την κασέτα μπαταριών με βία. Εάν η κασέτα δεν ολισθαίνει με ευκολία, τότε δεν έχει τοποθετηθεί κατάλληλα.

Σύστημα προστασίας εργαλείου/ μπαταρίας

Το εργαλείο είναι εξοπλισμένο με σύστημα προστασίας εργαλείου/μπαταρίας. Αυτό το σύστημα αποκόπτει αυτόματα την ισχύ προς το μοτέρ για να παραταθεί η διάρκεια λειτουργίας του εργαλείου και της μπαταρίας. Το εργαλείο σταματάει αυτόματα κατά τη διάρκεια της λειτουργίας εάν το εργαλείο ή η μπαταρία βρεθούν κάτω από τις παρακάτω συνθήκες:

Προστασία υπερφόρτωσης

Όταν το εργαλείο/μπαταρία λειτουργεί με τρόπο που προκαλεί την κατανάλωση ενός ασυνήθιστα υψηλού ηλεκτρικού ρεύματος, το εργαλείο σταματάει αυτόματα. Σε αυτή την κατάσταση, σβήστε το εργαλείο και διακόψτε την εφαρμογή που προκαλεί την υπερφόρτωση

του εργαλείου. Μετά, ενεργοποιήστε το εργαλείο για επανεκκίνηση.

Προστασία υπερθέρμανσης

Όταν το εργαλείο/μπαταρία υπερθερμαίνεται, το εργαλείο σταματάει αυτόματα. Σε αυτή την κατάσταση, αφήστε τη θερμοκρασία του εργαλείου/μπαταρίας να μειωθεί πριν ενεργοποιήσετε ξανά το εργαλείο.

Προστασία υπερβολικής αποφόρτισης

Όταν η φόρτιση μπαταρίας δεν είναι αρκετή, το εργαλείο σταματάει αυτόματα. Σε αυτή την περίπτωση, βγάλετε την μπαταρία από το εργαλείο και φορτίστε την μπαταρία.

Προστασία και από άλλες αιτίες

Το σύστημα προστασίας έχει επίσης σχεδιαστεί για άλλες αιτίες που μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στο εργαλείο και επιτρέπει την αυτόματη διακοπή του εργαλείου. Λάβετε όλα τα ακόλουθα βήματα για να διορθώσετε τις αιτίες, όταν το εργαλείο τεθεί σε προσωρινή διακοπή ή διακοπή κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

















1. Απενεργοποιήστε το εργαλείο και, στη συνέχεια, ενεργοποιήστε το ξανά για επανεκκίνηση.
2. Φορτίστε την μπαταρία ή τις μπαταρίες ή αντικαταστήστε τις με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
3. Αφήστε το εργαλείο και τις μπαταρίες να ψυχθούν.

Αν δεν υπάρχει βελτίωση με την επαναφορά του συστήματος προστασίας, επικοινωνήστε με το τοπικό σας κέντρο εξυπηρέτησης της Makita.

Εμφάνιση υπολειπόμενης χωρητικότητας μπαταρίας

Πιέστε το κουμπί ελέγχου στην κασέτα μπαταριών για να υποδείξετε την υπολειπόμενη χωρητικότητα μπαταρίας. Οι ενδεικτικές λυχνίες ανάβουν για λίγα δευτερόλεπτα.

► **Εικ.2:** 1. Ενδεικτικές λυχνίες 2. Κουμπί ελέγχου

| Ενδεικτικές λυχνίες | | | Υπολειπόμενη χωρητικότητα |
|---|---|--|---|
|  Αναμμένες |  Σβηστές |  Αναβοσβήνουν | |
|  | | | 75% έως 100% |
|  |  | | 50% έως 75% |
|  |  | | 25% έως 50% |
|  |  | | 0% έως 25% |
|  |  | | Φορτίστε την μπαταρία. |
|   ↑ ↓   | | | Μπορεί να προέκυψε δυσλειτουργία στην μπαταρία. |

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: Ανάλογα με τις συνθήκες χρήσης και τη θερμοκρασία περιβάλλοντος, η ένδειξη μπορεί να διαφέρει λίγο από την πραγματική χωρητικότητα.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: Η πρώτη (τέρμα αριστερά) ενδεικτική λυχνία θα αναβοσβήνει όταν λειτουργεί το σύστημα προστασίας μπαταρίας.

Επιλογέας ρύθμισης ταχύτητας

► **Εικ.3:** 1. Επιλογέας ρύθμισης ταχύτητας

Οι διαδρομές ανά λεπτό μπορούν να ρυθμιστούν απλώς αν περιστρέψετε τον επιλογέα ρύθμισης ταχύτητας. Αυτό μπορεί να γίνει ακόμη κι αν το εργαλείο βρίσκεται σε λειτουργία. Ο επιλογέας φέρει σήμανση από 1 (κατώτατη ταχύτητα) έως 5 (ανώτατη ταχύτητα). Γυρίστε τον επιλογέα ρύθμισης ταχύτητας μεταξύ 1 και 5, ανάλογα με την εργασία σας. Ανατρέξτε στον πίνακα για να επιλέξετε τη σωστή ταχύτητα για το τεμάχιο εργασίας που θα κόψετε.

| Αριθμός στον επιλογέα ρύθμισης | Διαδρομές ανά λεπτό |
|--------------------------------|---------------------|
| 5 | 2.200 |
| 4 | 1.850 |
| 3 | 1.500 |
| 2 | 1.150 |
| 1 | 800 |

| Τεμάχιο εργασίας προς κοπή | Αριθμός στον επιλογέα ρύθμισης |
|----------------------------|--------------------------------|
| Σκληνές χυτοσίδηρου | 5 |
| Σκληνές σιδήρου | 2 - 5 |
| Ανοξείδωτο ασάλι | 1 |

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: Αν το εργαλείο λειτουργεί συνεχόμενα σε χαμηλές ταχύτητες για μεγάλο χρονικό διάστημα, η διάρκεια λειτουργίας του μοτέρ θα μειωθεί.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: Ο επιλογέας ρύθμισης ταχύτητας μπορεί να γυρίσει μόνο μέχρι το 5 και πίσω στο 1. Μην τον γυρίζετε βεβιασμένα μετά το 5 ή το 1, επειδή μπορεί να χαλάσει η λειτουργία ρύθμισης ταχύτητας.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: Κατά την κοπή σκληρών ανοξείδωτου ασαλιού, η λάμα κινείται με χαμηλή ταχύτητα. Αν πιέστε τη λάμα σπασοέγας δυνατά επάνω στο τεμάχιο εργασίας, το σύστημα προστασίας υπερφόρτωσης μπορεί να ενεργοποιηθεί.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: Γενικά, οι υψηλότερες ταχύτητες σάς επιτρέπουν να κόβετε τα υλικά γρήγορα, αλλά η λάμα καταστρέφεται νωρίτερα. Αντίθετα, οι χαμηλότερες ταχύτητες έχουν ως αποτέλεσμα πιο αργή κοπή, αλλά η λάμα διαρκεί περισσότερο. Ρυθμίστε την ταχύτητα λάμας ανάλογα με τις ανάγκες σας.

Δράση διακόπτη

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν βάλετε την κασέτα μπαταρίας μέσα στο εργαλείο, να ελέγχετε πάντα να δείτε αν η σκανδάλη διακόπτης ενεργοποιείται κανονικά και επιστρέφει στη θέση «OFF» όταν ελευθερώνεται.

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ: Όταν δεν χειρίζεστε το εργαλείο, πατήστε το κουμπί ασφάλισης σκανδάλης από την πλευρά **A** για να κλειδώσετε τη σκανδάλη διακόπτη στη θέση απενεργοποίησης.

► **Εικ.4:** 1. Σκανδάλη-διακόπτης 2. Κουμπί ασφάλισης σκανδάλης

Για να αποφεύγετε το τράβηγμα της σκανδάλης διακόπτη κατά λάθος, υπάρχει το κουμπί ασφάλισης σκανδάλης.

Για να ξεκινήσετε τη λειτουργία του εργαλείου, πιέστε το κουμπί ασφάλισης σκανδάλης από την πλευρά «B» και τραβήξτε τη σκανδάλη διακόπτη. Η ταχύτητα του εργαλείου αυξάνει αν αυξήσετε την πίεση στη σκανδάλη διακόπτη. Για διακοπή της λειτουργίας, ελευθερώστε τη σκανδάλη διακόπτη.

Μετά τη χρήση, να πιέζετε πάντα προς τα μέσα το κουμπί ασφάλισης σκανδάλης από την πλευρά «A».

Ηλεκτρονικό φρένο

Το εργαλείο αυτό είναι εξοπλισμένο με ηλεκτρικό φρένο. Αν το εργαλείο αποτυγχάνει συνεχώς να σταματάει γρήγορα αφού αφήνετε τη σκανδάλη διακόπτη, ζητήστε την επισκευή του εργαλείου από κέντρο εξυπηρέτησης της Makita.

Ηλεκτρονική λειτουργία

Το εργαλείο είναι εξοπλισμένο με ηλεκτρονικές λειτουργίες για εύκολη λειτουργία.

Έλεγχος σταθερής ταχύτητας

Η λειτουργία ελέγχου ταχύτητας παρέχει σταθερή ταχύτητα περιστροφής, ανεξάρτητα από τις συνθήκες φόρτου.

Δυνατότητα ομαλής έναρξης

Η δυνατότητα ομαλής έναρξης καταστέλλει την αιφνίδια έναρξη.

Λειτουργία αποφυγής τυχαίας επανεκκίνησης

Ακόμα κι αν τοποθετήσετε την κασέτα μπαταριών ενώ τραβάτε τη σκανδάλη διακόπτη, το εργαλείο δεν ξεκινά. Για να ξεκινήσετε τη λειτουργία του εργαλείου, πρώτα αφόστε τη σκανδάλη διακόπτη και μετά τραβήξτε τη σκανδάλη διακόπτη.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ: Να βεβαιώνετε πάντα ότι το εργαλείο είναι σβηστό και η κασέτα μπαταρίας έχει αφαιρεθεί πριν εκτελέσετε κάποια εργασία στο εργαλείο.

Φύλαξη εξαγωνικού κλειδιού

Όταν δεν χρησιμοποιείται, φυλάξτε το εξαγωνικό κλειδί όπως απεικονίζεται στην εικόνα, για να μην το χάσετε.

► **Εικ.5:** 1. Εξαγωνικό κλειδί

Τοποθέτηση ή αφαίρεση της λάμας σπαθοσέγας

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ: Να καθαρίζετε πάντα όλα τα θραύσματα και τα ξένα σώματα που έχουν προσκολληθεί στη λάμα και γύρω από το σφιγκτήρα λάμας. Αν δεν το κάνετε αυτό, μπορεί να μην είναι αρκετά σφιγμένη η λάμα και να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός.

Για την εγκατάσταση της λάμας σπαθοσέγας, χαλαρώστε πρώτα το μπουλόνι σφιγκτήρα με ένα εξαγωνικό κλειδί.

► **Εικ.6:** 1. Εξαγωνικό κλειδί 2. Μπουλόνι σφιγκτήρα 3. Ξεσφίξτε 4. Σφίξτε

Εισαγάγετε τη λάμα σπαθοσέγας ευθεία μέσα στη σχισμή του σφιγκτήρα λάμας, φροντίζοντας η προεξοχή του σφιγκτήρα λάμας να ταιριάζει στην οπή της λάμας. Μετά, σφίξτε το μπουλόνι σφιγκτήρα με το εξαγωνικό κλειδί. Τέλος, τραβήξτε λίγο τη λάμα για να βεβαιωθείτε ότι είναι καλά ασφαλισμένη.

► **Εικ.7:** 1. Εξαγωνικό κλειδί 2. Μπουλόνι σφιγκτήρα 3. Σφιγκτήρας λάμας 4. Λάμα σπαθοσέγας 5. Οπή 6. Προεξοχή

Τοποθέτηση της λεπτής λάμας σπαθοσέγας

Προαιρετικό εξάρτημα

Όταν χρησιμοποιείτε τη λεπτή λάμα σπαθοσέγας, χρησιμοποιήστε τον σφιγκτήρα λάμας S. Όταν τοποθετείτε τη λάμα, εισαγάγετέ την ευθεία ευθυγραμμίζοντας τη σχισμή του σφιγκτήρα λάμας.

► **Εικ.8:** 1. Λεπτή λάμα σπαθοσέγας 2. Σφιγκτήρας λάμας S

Για να αφαιρέσετε τη λάμα σπαθοσέγας, ακολουθήστε τη διαδικασία τοποθέτησης με αντίστροφη σειρά.

Τοποθέτηση ή αφαίρεση του σφιγκτήρα λάμας

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ: Να χρησιμοποιείτε πάντα τον κατάλληλο σφιγκτήρα λάμας για τη λάμα σπαθοσέγας. Διαφορετικά, η λάμα μπορεί να εξαχθεί ή να διπλωθεί και να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό.

Μπορείτε να αλλάξετε τους σφιγκτήρες λάμας ανάλογα με την εργασία σας.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε και τις δύο πλευρά του σφιγκτήρα λάμας.

1. Για να αφαιρέσετε τον σφιγκτήρα λάμας, τοποθετήστε την μπαταρία, τραβήξτε λίγο τη σκανδάλη διακόπτη και μετακινήστε το μπουλόνι σφιγκτήρα στην ολόανοιχη θέση. Μετά, αφαιρέστε την μπαταρία από το εργαλείο.
▶ **Εικ.9:** 1. Σκανδάλη-διακόπτης 2. Μπουλόνι σφιγκτήρα
2. Αφαιρέστε το μπουλόνι σφιγκτήρα με το εξαγωνικό κλειδί.
3. Χαλαρώστε το μπουλόνι με ένα εξαγωνικό κλειδί και ανοίξτε το πέλμα.
▶ **Εικ.10:** 1. Εξαγωνικό κλειδί 2. Μπουλόνι 3. Πέλμα
4. Αφαιρέστε τον σφιγκτήρα λάμας. Εισαγάγετε το καινούριο σφιγκτήρα λάμας στο διάκενο στον προσανατολισμό που απεικονίζεται στην εικόνα. Μετά, σφίξτε το μπουλόνι σφιγκτήρα για να ασφαλίσετε τον σφιγκτήρα λάμας.
▶ **Εικ.11:** 1. Μπουλόνι σφιγκτήρα 2. Σφιγκτήρας λάμας 3. Σφιγκτήρας λάμας S
5. Κλείστε το πέλμα και σφίξτε το μπουλόνι για το πέλμα.

Ανατρέξτε στον παρακάτω πίνακα για την αντιστοίχιση μεταξύ των σφιγκτήρων λάμας και των λαμών.

| Τύπος λάμας | Τύπος σφιγκτήρα λάμας |
|--|-----------------------|
| Λάμα σπαθοσέγας για μέγ- γενη αλυσίδα | Σφιγκτήρας λάμας |
| Λεπτή λάμα σπαθοσέγας | Σφιγκτήρας λάμας S |

Τοποθέτηση ή αφαίρεση της μπροστινής χειρολαβής

Για να τοποθετήσετε την μπροστινή χειρολαβή, ευθυγραμμίστε τις ένδειξεις ▲ στην μπροστινή χειρολαβή και στο εργαλείο όπως απεικονίζεται στην εικόνα, και προσαρτήστε τη στην οπή του εργαλείου. Μετά, εισαγάγετε τον άξονα χειρολαβής στις οπές και σφίξτε το μπουλόνι από την αντίθετη πλευρά για να το ασφαλίσετε.

- ▶ **Εικ.12:** 1. Μπροστινή χειρολαβή
2. Ένδειξη ▲ 3. Άξονας χειρολαβής
4. Μπουλόνι

Για να αφαιρέσετε την μπροστινή χειρολαβή, ακολουθήστε τη διαδικασία τοποθέτησης σε αντίστροφη σειρά.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Εισαγάγετε τον άξονα χειρολαβής στην μπροστινή χειρολαβή από το πλάι με την ένδειξη ▲.

Τοποθέτηση ή αφαίρεση της μέγγενης αλυσίδας

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην προσαρτήσετε τη μέγγενη αλυσίδα στην πλευρά αποκοπής του τεμαχίου εργασίας. Το εργαλείο μπορεί να πέσει και να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό.

1. Για να τοποθετήσετε τη μέγγενη αλυσίδα, τοποθετήστε την επάνω στο τεμάχιο εργασίας.
▶ **Εικ.13:** 1. Μέγγενη αλυσίδα 2. Πείρος μέγγενης 3. Θέση κοπής
2. Τυλίξτε την αλυσίδα γύρω από το τεμάχιο εργασίας. Μετά, σπρώξτε την αλυσίδα στο γάντζο μέγγενης αλυσίδας για να την ασφαλίσετε.
▶ **Εικ.14:** 1. Μέγγενη αλυσίδα 2. Γάντζος μέγγενης αλυσίδα
3. Κάμψτε τον μοχλό μέγγενης και περιστρέψτε τον δεξιόστροφα για να σφίξετε την αλυσίδα.
▶ **Εικ.15:** 1. Μοχλός μέγγενης
4. Ωθήστε το εργαλείο στον πείρο μέγγενης της μέγγενης αλυσίδας μέχρι να ασφαλιστεί από το σφαιρικό έμβολο.
▶ **Εικ.16:** 1. Μέγγενη αλυσίδα 2. Πείρος μέγγενης 3. Σφαιρικό έμβολο

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: Μπορείτε να τοποθετήσετε τη μέγγενη αλυσίδα από τη δεξιά και την αριστερή πλευρά.

5. Για να αφαιρέσετε τη μέγγενη αλυσίδα, ακολουθήστε τις διαδικασίες τοποθέτησης σε αντίστροφη σειρά.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ: Όταν κόβετε μέταλλο, να φοράτε πάντα γάντια για να προστατεύετε τα χέρια σας από εκτοξευόμενα, ζεστά θραύσματα.

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ: Να φροντίζετε να φοράτε πάντα κατάλληλη προστασία ματιών που συμμορφώνεται με τα ισχύοντα εθνικά πρότυπα.

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ: Όταν κόβετε μέταλλο, να χρησιμοποιείτε πάντα ένα κατάλληλο ψυκτικό υγρό (λάδι κοπής). Αν δεν το κάνετε αυτό, θα προκληθεί πρόωρη φθορά της λάμας.

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ: Μη συστρέψετε τη λάμα σπαθοσέγας κατά τη διάρκεια της κοπής. Αν συμβεί ταλάνωση λάμας, ρυθμίστε την ταχύτητα λάμας.

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ: Όταν κόβετε έναν σωλήνα που περιέχει νερό στο εσωτερικό, προσέχετε να μην βρέξετε το εργαλείο. Αν εισέλθει νερό μέσα στο εργαλείο, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα σπάσιμο του εργαλείου ή της κασέτας μπαταριών.

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην εκτελέσετε εργασία χωρίς φορτίο με τη λάμα σπαθοσέγας τοποθετημένη. Μπορεί να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό.

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ: Κατά τη διάρκεια της κοπής, μην τοποθετείτε τα χέρια σας ή τη χειρολαβή σε οποιοδήποτε μέρος εκτός από τη λαβή.

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ: Κρατάτε τα χέρια, το πρόσωπο και τα άλλα μέρη του σώματός σας μακριά από τη λάμα σπαθοσέγας και τα θραύσματα που πετάγονται.

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ: Όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο χωρίς τη μέγγνη αλυσίδα ή τη μέγγνη σφιγκτήρα, να πιέζετε πάντα το πέλμα σταθερά επάνω στο τεμάχιο εργασίας κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Αν το πέλμα αφαιρεθεί ή κρατιέται μακριά από το τεμάχιο εργασίας κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, θα προκληθούν δυνατές δονήσεις ή/και στρίψιμο με αποτέλεσμα την επικίνδυνη εκτόξευση της λάμας.

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ: Όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο χωρίς τη μέγγνη αλυσίδα ή τη μέγγνη σφιγκτήρα, να τοποθετείτε πάντα την μπροστινή χειρολαβή.

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ: Όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο χωρίς τη μέγγνη αλυσίδα ή τη μέγγνη σφιγκτήρα, μην αφήνετε τα χέρια σας που κρατούν την μπροστινή χειρολαβή να αγγίζουν το κομμένο τεμάχιο εργασίας στο τέλος της κοπής. Αν αγγίζετε το τεμάχιο εργασίας, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα προσωπικό τραυματισμό.

Κοπή με μέγγνη αλυσίδα ή μέγγνη σφιγκτήρα (προαιρετικό εξάρτημα)

Πριν ξεκινήσετε τη λειτουργία, στερεώστε τη μέγγνη στο τεμάχιο εργασίας και τοποθετήστε το εργαλείο στη μέγγνη με ασφάλεια.

Φέρτε τη λάμα σπαθοσέγας ώστε να αγγίζει ελαφρά το τεμάχιο εργασίας. Τραβήξτε ελαφρώς τη σκανδάλη διακόπτη για να ενεργοποιήσετε το εργαλείο σε χαμηλή ταχύτητα και ανυψώστε αργά το εργαλείο για να κόψετε το τεμάχιο εργασίας. Μετά, αυξήστε την ταχύτητα για να συνεχίσετε την κοπή.

► **Εικ.17:** 1. Λαβή 2. Μέγγνη αλυσίδα

► **Εικ.18:** 1. Λαβή 2. Μέγγνη σφιγκτήρα (προαιρετικό εξάρτημα)

| Τύπος της μέγγνης σφιγκτήρα | Κατάλληλο μέγεθος υλικού |
|-----------------------------|--------------------------|
| Μέγγνη σφιγκτήρα 50 | 10 - 61 mm |
| Μέγγνη σφιγκτήρα 100 | 73 - 114 mm |
| Μέγγνη σφιγκτήρα 150 | 140 - 169 mm |

Κοπή χωρίς μέγγνη αλυσίδα ή μέγγνη σφιγκτήρα

Πριν ξεκινήσετε τη λειτουργία, τοποθετήστε την μπροστινή χειρολαβή.

Πιέστε το πέλμα σταθερά επάνω στο τεμάχιο εργασίας για να σταθεροποιήσετε το εργαλείο. Φέρτε τη λάμα σπαθοσέγας ώστε να αγγίζει ελαφρά το τεμάχιο εργασίας. Πρώτα, κάντε μια κοπή με χαμηλή ταχύτητα. Μετά, αυξήστε την ταχύτητα για να συνεχίσετε την κοπή.

► **Εικ.19:** 1. Λαβή

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην κόβετε το τεμάχιο εργασίας όταν το πέλμα βρίσκεται μακριά από το τεμάχιο εργασίας αλλά ούτε χωρίς το πέλμα. Αν το κάνετε αυτό, αυξάνεται η δύναμη αντίδρασης, η οποία μπορεί να σπάσει τη λάμα σπαθοσέγας.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν την εκτέλεση εργασιών επιθεώρησης ή συντήρησης, πάντοτε να βεβαιώνετε ότι η συσκευή απενεργοποιήθηκε και η κασέτα μπαταριών έχει αφαιρεθεί.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην χρησιμοποιείτε ποτέ βενζίνη, πετρελαϊκό αιθέρα, διαλυτικό, αλκοόλη ή παρόμοιες ουσίες. Μπορεί να προκληθεί αποχρωματισμός, παραμόρφωση ή ρωγμές.

Καθαρισμός στο εσωτερικό του πέλματος

Μπορείτε να αφαιρέσετε τη σκόνη και τα θραύσματα από το εσωτερικό του εργαλείου αν ανοίξετε το πέλμα. Χαλαρώστε το μπουλόνι με ένα εξαγωνικό κλειδί και ανοίξτε το πέλμα. Μετά, αφαιρέστε τη σκόνη και τα θραύσματα από το εσωτερικό του εργαλείου. Μετά τον καθαρισμό, κλείστε το πέλμα και σφίξτε καλά το μπουλόνι με ένα εξαγωνικό κλειδί.

► **Εικ.20:** 1. Πέλμα 2. Μπουλόνι 3. Εξαγωνικό κλειδί

Καθαρισμός ανοιγμάτων εξαερισμού

Το εργαλείο και τα ανοίγματα εξαερισμού του πρέπει να διατηρούνται καθαρά. Να καθαρίζετε τακτικά τα ανοίγματα εξαερισμού του εργαλείου ή όταν αυτά αρχίσουν να φράσσονται.

► **Εικ.21:** 1. Ανοίγμα εξόδου αέρα 2. Ανοίγμα εισόδου αέρα

Βγάλτε το κάλυμμα σκόνης από το άνοιγμα εισόδου αέρα και καθαρίστε το για μια ομαλή κυκλοφορία του αέρα.

► **Εικ.22:** 1. Κάλυμμα σκόνης

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Καθαρίστε το κάλυμμα σκόνης όταν είναι φραγμένο με σκόνη ή ξένα υλικά. Η συνεχής λειτουργία με φραγμένο κάλυμμα σκόνης μπορεί να προκαλέσει βλάβη στο εργαλείο.

Συντήρηση για τη μέγερη αλυσίδα

Λιπαίνετε τακτικά την περιοχή του μπουλονιού κλειδώματος στη μέγερη αλυσίδα όπως απεικονίζεται στην εικόνα. Αυτό θα βελτιώσει την ομαλή κίνηση του μπουλονιού κλειδώματος και να εξασφαλίσει τη στερέωση.

► **Εικ.23:** 1. Μπουλόνι κλειδώματος 2. Περιοχή λίπανσης

Για τη διατήρηση της ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ και ΑΞΙΟΠΙΣΤΙΑΣ του προϊόντος, οι επισκευές και οποιαδήποτε άλλη εργασία συντήρησης ή ρύθμισης πρέπει να εκτελούνται από εξουσιοδοτημένα ή εργοστασιακά κέντρα εξυπηρέτησης της Makita, χρησιμοποιώντας πάντοτε ανταλλακτικά της Makita.

ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ: Αυτά τα εξαρτήματα ή προσαρτήματα συνιστώνται για χρήση με το εργαλείο Makita που περιγράφηκε στις οδηγίες αυτές. Η χρήση οποιωνδήποτε άλλων εξαρτημάτων ή προσαρτημάτων μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο τραυματισμού σε άτομα. Να χρησιμοποιείτε τα εξαρτήματα ή προσαρτήματα μόνο για την χρήση που προορίζονται.

Εάν χρειάζεστε οποιαδήποτε βοήθεια για περισσότερες πληροφορίες σε σχέση με αυτά τα εξαρτήματα, απευθυνθείτε στο τοπικό σας κέντρο εξυπηρέτησης Makita.

- Λάμες σπαθοσέγας
- Λάμες σπαθοσέγας (για μέγερη αλυσίδα)
- Σφιγκτήρας λάμας S
- Μέγερη σφιγκτήρα 50/100/150
- Γνήσια μπαταρία και φορτιστής της Makita

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: Μερικά στοιχεία στη λίστα μπορεί να συμπεριλαμβάνονται στη συσκευασία εργαλείου ως στάνταρ εξαρτήματα. Μπορεί να διαφέρουν ανάλογα με τη χώρα.

Makita Europe N.V.

Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan

www.makita.com



885B31-961
EN, SL, SQ, BG,
HR, MK, SR, RO,
UK, RU, EL
20250728